

Toplum



www.toplum24.de

E-posta: rmtoplum@aol.com . toplum@toplum24.de

Postfach 11 33, 63201 Langen/H.
Tel: 06103-52560, Fax: 06103-929225



Almanya Cumhurbaşkanı Wulff, eşi Bettina ile yaptığı 5 günlük Türkiye gezisinde Tarsus'taki Sen Pol (Aziz Paulus) kuyusunu da ziyaret etti. 20 metrelik kutsal kuyudan çıkıkla su çekip yüzlerini yıkayan Wulff çifti, Hristiyanlık inancına göre, yarı hacı olmuş sayılıyor. Cumhurbaşkanı Christian Wulff, Tarsus'un

konukseverliği karşısında büyük mutluluk duyarken, "Bu güzel kente ailem ve çocuklarımla birlikte bir daha gelmek, örneğin bir camiye gezmek ve kentin diğer yönlerini de tanımak istiyorum" dedi. Büyükelçi Dr. Eckard Kuntz'un eşlik ettiği gezide Tarsus Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz, Tarsus Kaymakamı

Orhan Şefik Güldibi, örnek bir ev sahipliği sergiledi. Gazetemizin sahibi, Tarsuslu Mehmet Canbolat ise, Cumhurbaşkanı Wulff ve eşine, 5 ayrı dilde yayınlanan "Ben Tarsuslu Paulus" adlı son kitabını armağan etti ve Aziz Paulus'un doğduğu evin kalıntıları ile, bu evin avlusundaki tarihi kuyu hakkında bilgiler verdi.

"Müslümanlar Almanya'nın Parçasıdır" diyen Cumhurbaşkanı Christian Wulff, Tarsus'tan Ankara'ya mesaj yolladı

"Biz İmam Yetiştirelim; Siz de Papaz!"



Kum Saati

Almanya Cumhurbaşkanı

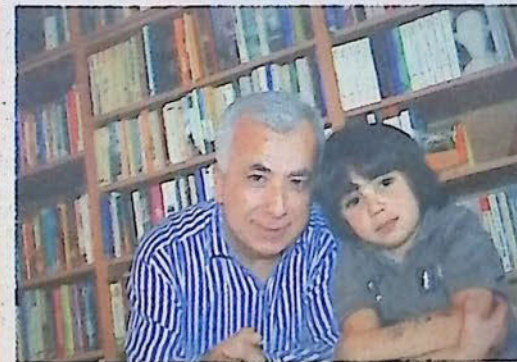
Ekim ayı, oldukça hareketli bir dönem oldu benim için. Doğup büyüdüğüm ve yaşadıkça hep büyüme inandığım toprak olan Tarsus, tarihinde ilk kez bir yabancı devlet başkanını, yani Almanya'nın en genç Cumhurbaşkanı ünvanını alan Christian Wulff ve eşi Bettina Wulff'u ağırladı.

Konuklar Almanya'dan olunca, bir çağrı üzerine, Cumhurbaşkanı ve sempatik eşine burada eşlik ettim ve 9 bin yıllık tarihiyle gizem yüklü o farklı kenti...

Devamı 18. Sayfamızda

Mehmet
CANBOLAT

▲ T.C. Cumhurbaşkanı Abdullah Gül'ün davetlisi olarak Türkiye'yi ziyaret eden Almanya Cumhurbaşkanı Christian Wulff ve eşi, Hristiyan alemi için büyük önem taşıyan ve bu dinin yayılmasında emeği en çok geçen isim olarak bilinen Aziz Paulus'un (Sen Pol) doğum yeri Tarsus'a konuk oldu. Müze-kilisede düzenlenen özel ayine de katılan Wulff ve eşine Tarsus halkı, gidilen her yerde büyük sevgi gösterilerinde bulundu. (İzlenimler 18. Sayfada)



2 Yıl, 10 Ay ve 11 Gün Sonra Buluşan 2 Can...

...Tarek 3,5 yaşında iken lösemi hastasıydı. Uygun bir kemik iliğine acilen ihtiyaç vardı. Körelen umutlar bir sabah "Frankfurt'tan bir kişi ilik vermeye hazır" haberiyle bir

daha yeşerdi. Hauser ailesi için hayat sanki yeniden başlamıştı. Minik can Tarek, kendisine hayat veren "bağışçı can" ile yaklaşık 3 yıl sonra buluştu... Sayfa 16-17'de

Rödermarklı emekli Alman itfaiyeci, dünyada bir "İlk", Çünkü O'nun "Eşeğe Binme Ehliyeti" var

"Eşekten
Düşenin
Halinden
En İyi Ben
Anlarım!"



Sayfa
19'da

Frankfurt'tan İstanbul'a

Her şey dahil

gidiş
dönüş

129€'dan
başlayan fiyatlarla.*

5
IN DEUTSCHLAND

*Her gidiş dönüş için ayrı ayrı. İçerikler arasında yer alan hizmetler ve diğer ayrıntılar için lütfen Türkiye'deki temsilciye başvurunuz.

turkishairlines.com | 0 800 5 849 266

GlobalFlyer TURKISH AIRLINES

"Hessen ve Bursa'nın Kardeşliği"

Değerli Toplum Okurları, Eyaletimiz Hessen, Türkiye'den Bursa ili ile bir kardeşlik anlaşmasını gerçekleştirdi. Bunun, hem kendi eyaletimiz hem de Bursa için önemli bir proje olduğuna yürekten inanıyorum. Hessen Adalet, Avrupa İşleri ve Uyumdan Sorumlu Devlet Bakanı Sayın Jörg Uwe Hahn'ın, Bursa Valisi Sayın Şehabettin Harput ile birlikte imza koyduğu anlaşma için düzenlenen özel



Hessen - Bursa Kardeşliğine İmza

Hessen eyaleti ile, Türkiye'den Bursa ile arasındaki kardeş bölge projesi, 21 Ekim 2010 tarihinde İstanbul'da yapılan imza töreni ile artık resmîyet kazandı. Anlaşmayı Hessen eyaleti adına Başbakan Yardımcısı ve Uyumdan Sorumlu Devlet Bakanı Jörg Uwe Hahn, Bursa adına ise Vali Şahabettin Harput imzaladı. Cumhurbaşkanı Christian Wulff'un da hazır bulunup, tanıklık ettiği kardeşlik anlaşması, Bursa ile Hessen eyaleti arasında birçok alanda projeyi yaşama geçirmeyi, iki toplum arasındaki dostluğu güçlendirmeyi, ekonomik, kültürel ve sosyal alanda işbirliği, deneyim değişimini öngörüyor. **Haber: Silvia BORRONI**

törende, Cumhurbaşkanımız Sayın Christian Wulff'un da hazır bulunması, proje için ayrı bir anlam ifade ediyor. Bu tür bir büyük adım, Hessen eyaletinin mevcut uyum politikasıyla doğru bir yolda olduğuna da işaret ediyor. Çünkü unutmamak gerekir; Türkiye'den bir il ile Almanya'dan bir eyaletin bölgesel kardeşlik projesini yaşama geçirmesi, "ilk" oluyor ve bu bağlamda Hessen Bursa Kardeşliği ayrı bir anlam kazanıyor. Çünkü böylesi bir kardeşliğin entegrasyon açısından önemli bir adım olduğunu ve her iki toplumdan insanların birbirlerini daha iyi tanıyabilmeleri yönünde önemli bir fırsat sunduğunu görüyorum. Bu taze ilişkilerinde aslında, yaşama geçirilmeyi bekleyen bazı somut projelerde hazır bekliyor. Biz bu proje kapsamında sadece politik alanda ilişkileri geliştirmekle yetinmeyeceğiz.



Volker BOUFFIER Yazıyor

Hessen Eyalet Başbakanı

Özellikle her iki toplumun insanlarını yakınlaştıracak programları öne çıkartacağız. Bursa ile yapılan kardeşlik projesine, okullardan ve değişik kuruluşlardan gelen olumlu mesajları da burada anmak isterim. Her iki ülke arasında varolan bağlılık ilkesine paralel, önyargıları azaltıcı, karşılıklı saygıyı güçlendirici bir yol izleyeceğiz. Bunun en güçlü yöntemi ise, öğrenciler, sporcular ve örneğin itfaiye dernekleri arasında yapılacak ortak projeler ekseninden geçiyor. Ayrıca bölgesel kardeşlik projemizin, sadece iki toplum arasındaki ilişkilerin güçlenmesine katkı sunmakla kalmayacağına, bunun yanı sıra, Hessen'de yaşayan Türkiye kökenli insanların da toplumsal uyumuna iyi bir zemin vereceğine inanıyorum. Bu sağlamda tüm okurlarımıza esenlikler temenni ediyorum.

Başbakan ile Başkonsolos Buluşması ve Göçün 50. Yılı

T.C. Mainz Başkonsolosu Alper Yüksel, göreve yeni başlaması bağlamında, Rheinland Pfalz Eyaleti Başbakanı Kurt Beck'le görüşte. Görüşmede eyaletteki Türkler ve toplumsal uyum konuları üzerinde duruldu. Başbakan Kurt Beck özellikle

mesleki eğitim konusunda gençlerin teşvik edilmesi gerektiğini söyledi ve eyalette bu konuda mevcut imkanların mesleki eğitimle ilgili taleplerin üzerinde olduğunu belirtti. Görüşmede bu konuda ortak projeler üzerinde çalışılabileceğine değinildi. Başkonsolos Yüksel önümüzdeki yıl Türklerin Almanya'ya göçünün 50. yıldönümü olduğunu, bunu kutlamak amacıyla düzenlenecek etkinliklerde Başbakan Kurt Beck'in de katılmasının kendilerini sevindireceğini kaydetti. Fotoğrafta, T.C. Mainz Başkonsolosu Alper Yüksel ve Rheinland Pfalz Eyalet Başbakanı Kurt Beck görüşüyor.



Almanlar'a Yeni Hüviyet Veriliyor

Alman yurttaşları, 1 Kasım 2010 tarihinden itibaren bir banka kartı büyüklüğünde olan yeni hüviyet başvurusunda bulunabilecek. Edinilen bilgilere göre, üzerinde kişiye özgü bir dizi bilginin yer aldığı çipli hüviyetler, belediyelerden istenebilecek. Yerel yönetimler, 1 Kasım'da başlayacak yeni hüviyet düzenleme işlemleri yüzünden bürokratik yığılmalardan endişe ediyor ve bu nedenle halkın acele etmemesi gerektiğini ve başvuru tarihi ile teslim alma günü arasında biraz zaman ayırmasını duyuruyor. Kişiye özgü önemli bilgilerin yanı sıra, elektronik ortamda imzasının da bulunduğu bur yeni hüviyetler -10 yıllık geçerli olacak. Kimlik kartının maliyeti ise 28,80 Euro. Bu arada, 24 yaşından küçük Alman yurttaşları, bu kart için sadece 22,80 Euro ödeyecek ancak bu hüviyet sadece 6 yıllığına geçerli olacak. Yetkililer, eski hüviyetlerin kullanımda olacağını ve son tarihine kadar geçerliliğini sürdüreceğini hatırlatıyor. Yeni hüviyet düzenlemek isteyenlerin eskisini teslim etmesi ve biyometrik vesikalık resim getirmesi gerekiyor. Eğer kişi, eski hüviyetini kaybetmiş veya olduğu yerde bulamıyorsa o zaman yenisinin düzenlenmesi için örneğin ehliyet veya doğum belgesi veya evlilik cüzdanı gibi kişiye ait bilgilerin yer aldığı özel belgelerden birini ibraz etmesi yeterli oluyor. (S. BORRONI)

Rüsselsheimer Volksbank eG

Sınırlı sayıda mevcuttur
100 €
Bonuspaket

17 Yaşına Kadar Yeni Müşteriler İçin

HEDİYE! *

Bize gelin! Müşterimiz olun!
Nakit parayı alın!

* Tek şart, bankamızda "easyGo-meln Konto" adlı hesabı açtığınız ve her bir 160 Euro olan, bir işletme hissesi satın almanızdır. Ayrıca her ay 10 Euro para yatması gereken "VR-BONUSPLAN" adlı bir aylık tasarruf hesabı açtığınız gerekiyor. Bunun alternatifli ise, R+V Sigortası'ndan "R+V ZahnVorsorge ZV" adlı ve aylık aidatı 4,50 Euro olan bir özel ek diş bakım sigortası yaptırmanızdır. Henüz reşit yaşta olmayanlar için, velayeti elinde tutan kişilerden rıza belgesi getirilmesi gerekiyor.

0 800 / 857-9999 oder
www.R-Volksbank.de



Sizi çocuklar için bir gelecek sunmaya davet ediyoruz!

Kreis Offenbach
Gençlik Dairesi
(Jugendamt)
gönüllü
"Koruyucu
Aileler" arıyor.

P, F, L, E, G, E, E, L, T, E, R, N,

Gençlik Dairesi yürüttüğü kampanya çerçevesinde, farklı dillerden ailelere ulaşmak istiyor. Çünkü ilgiye ve sıcak bir aile yuvasına muhtaç çocuklar arasında, çeşitli kültürel kökenden çocuklar da bulunuyor. Farklı nedenlerden ötürü yuvasından kopmuş bir çocuğa, mutlu olabileceği sıcak bir aile ortamı vermeyi düşünebilir misiniz? Onun gereksinimlerini karşılayabilmek için sabır göstermeye, biraz enerji harcamaya ve kendisini anlamaya hazır mısınız? Çocuklar ancak sevgi, anlayış ve sıcaklık buldukları bir ortamda kendisini rahat hisseder ve

geleceği için bir şans bulabilir. Bu gönüllü ve insani görevi "evet" diyorsanız, sizi üstleneceğiniz bu sorumluluğa en iyi şekilde hazırlamak, uzmanlarımızla ihtiyaç duyduğunuz her zaman yanınızda olmak bizim görevimizdir. Danışmaya ihtiyaç duyduğunuzda veya karşılaşılabileceğiniz olası bir zor durumda, nasıl davranabileceğiniz konusunda katkı sunduğumuz gibi, bakım için gerekli maddi harcamalar için de destek sağlıyoruz. Bu koşullarda, böylesi anlamlı, insani bir görevi üstlenmeye hazırsanız, lütfen bizi arayınız! Telefon:

06074-8180-3350

jugend-soziales@kreis-offenbach.de

W, E, R, D, E, N,

Kreis Offenbach

Paylaşmak! Herkesin işi değil. Ancak bunu başarmak hiç de zor değil...

Kreis Offenbach, Fachdienst Jugend und Soziales.
Kinder in die Zukunft begleiten.

Yanlış beslenme ve hareketsizlik ana sebep olarak biliniyor Hessen'de Yaşayan Her 10 Çocuktan Biri Aşırı Kilolu

Dünyada özellikle son 30 yılda başgösteren aşırı kilo rüzgarı, yanlış beslenme ve "fastfood" diye bilinen hazır yemek kültürü sayesinde, Almanya'yı da önemli boyutta etkilemeye başladı. Okullarda yapılan ön taramalar, olması gereken kilodan daha fazla ağırlığı olan çocuk ve çocuk yaştaki genç insan sayısının hızla arttığını ortaya koyarken, göçmen aile kökenli çocuklar arasında "aşırı kilolu"ların sayısının da fazla olması gözden kaçmıyor. Hessen'de yapılan yoklamalara göre, okula geçen ay yeni başlayan her 10 çocuktan biri, olması gereken ağırlıktan çok daha fazla kiloya sahip. Hatta bu çocukların 4,4'ü ise, tam anlamıyla şişman. Hessen Eyaleti Sağlık Bakanlığı'nın güncel verileri,, göçmen çocuklar arasındaki şişmanlık oranının ise yüzde 6,6 olduğunu işaret ediyor. Yani 6 göçmen çocuktan birinde gereksiz veya aşırı kilo bulunuyor. Bakanlık uzmanları bu durumu, bir alarm olarak tanımlıyor ve önlem alınmasını işaret ediyor.

Almanya genelinde ise, 3-17 yaş grubundan çocuk sayısının yüzde 15'i şişmanlık belirtisi veriyor. Bu grupta gözle görülmür ölçüde fazla kilosuz olan çocukların oranı ise, yüzde 35 ile yüzde 50 arasında değişiyor. Uzmanlar aşırı kilonun, kimi çevrelerce "gülbüz çocuk" gibi algılanmasının son derece yanlış olduğunu hatırlatıyor ve kilosuz fazla olan çocukların kan basıncında anormallik olabileceğini, şeker, kalp ve dolaşım sistemi arızası çıkabileceğini, eklem yerlerinde bozukluklar veya işlevsel aksamalar oluşabileceğini söylüyor. Uzmanlar ayrıca, çocukların en hareketli olması gereken bir dönemde aşırı kilo almasının sebepleri arasında, yanlış ve yağlı beslenme kültürü kadar, çocukların değişen çevre koşullarıyla giderek hareketsiz bir yaşam sürmek zorunda kalmasının da bulunduğunu kaydediyor.



Alışveriş mağazalarının yoğun satış stratejilerinin de bu alanda belirleyici bir rol oynadığını, kasalar önünde kolay görülür noktalarda çocuklar için cezbedici tatlı şekerli ürünlerin satıldığını belirten uzmanlar, "Bugün birçok Avrupa ülkesinde bu tür bir pazarlama yöntemi yasak olmasına rağmen, ülkemiz Almanya'da, politikacılar maaşlesef gereken örnek adımı atamıyor" diyor. Şişmanlık konusunda daha ayrıntılı bilgiler, www.bzga.de internet adresinden de alınabilecek.



Almanya Avrupa'nın Doğum Yoksulu

AB'ye üye ülkeler arasında yapılan bir araştırmaya göre, her 100 kişiye 7,9 doğum olayı ile, Almanya en az doğuran ülke konumunda bulunuyor. En alttan ikinci sırada 9,1 doğumlu Avusturya geliyor. Almanya'nın bu alandaki sonunculuk konumunda, nüfusun giderek azalması da rol oynuyor. Federal İstatistik Dairesi verilerine göre, Almanya ölüm olaylarının artışı, doğumların azalması ve ülkeyi terke-

denler ile yeni gelenler arasındaki farkın açılması gibi nedenlerden ötürü, 2009 yılında nüfus 200 bin civarında azalıp, 81,8 milyona düştü.



Uzmanlar, bu eğilimin sürmesi halinde, Almanya'nın orta vadede "Avrupa'nın nüfusu en fazla üye ülke" konumunda da bozacağını düşünüyor. İstatistik uzmanları, Avrupa Birliği nüfusunun, geçen yıl yüzde 1,4 artışla 501,1 milyona çıktığına işaret ediyor. Almanya'yı yoğun nüfus sıralamasında 64,7 milyon ile Fransa ikinci sırada izliyor ve bu ülke nüfusunun son yıllarda artış gösterdiğinin de altı çiziliyor.

Hür üç doğumdan biri sezaryan yöntemi

Almanya'da her üç bebekten biri, sezaryan diye bilinen ameliyatla dünyaya geliyor. Federal Sağlık Bakanlığı'na bağlı ve kıza adı BZgA olan Sağlıklı Yaşam İçin Bilgilendirme Kurumu'nun verilerine göre, 20 yıl önce sezaryanla doğan çocuk sayısı, sekizde bir oranındaydı. Bu veriler, dünyada son yıllarda sezaryanla doğum yapma eğiliminin arttığını ve doğurma olayına toplumun kültürel bakış açısının değiştiğini gösteriyor. Sadece Avrupa kıtasındaki ülkeler arasında da sezaryanla doğum bağlamında farklı oranlar gözden kaçmıyor. Örneğin İtalyan kadınların yüzde 38'i bu yolu tercih ederken, Hollandalı emsallerinin ise, yüzde 16'lık bir oranla düşük seviyede kaldığını gösteriyor. Uzmanlara göre, sezaryan denilen yöntemle, çocuğun cerrahi bir müdahale yardımıyla annenin karnından alınması sözkonusu, ancak buna başvurulabilmesi için klasik doğum yolunun gerek anne gerek çocuğun sağlığı için bir risk içermesi gere-

kiyor. Yapılan anketlere göre, Almanya'da kadınların büyük bir bölümü normal bir doğumu tercih ediyor ancak bazı koşulların zorlaması sonucu sezaryan kaçınılmaz oluyor. Bu arada bir bölüm kadın normal doğum sürecinde çekilen sancılara "dayanması güç" ve olası komplikasyonları ise, "riskli bir yol" olarak değerlendiriyor. Federal Sağlıklı Yaşam İçin Bilgilendirme Kurumu'nun, sezaryan konusunda geniş bilgi içeren ve çok sık gündeme gelen sorulara yanıtları içeren internet platformunun adresi şöyle: www-familienplanung.de. Aynı sitede ayrıca, sezaryanla doğum yapan kadınların deneyimlerini içeren görüşleri ve ebelerin aynı konudaki mesleki yorumları da bulunuyor. Haber: Teyfik EMRE



Kemal ŞENER Yazıyor

mksener@web.de

Yine Bizler ve Yanlış Teşhisler



Almanya'nın bugünlerinde hem toplumun ve hem siyasetin gündeminde gene biz varız. Ne var ki ve ne yazık ki bu gündem bizim için hiç de güzel, sevindirici ve gurur verici değil. Alman ekonomisinin kalifiye ve mesleklerinde uzmanlaşmış "fachkraft" denilen elemanlara ihtiyacı var ve bu gereksinime giderek artıyor. Eğer rakamlar doğruysa şu anda Alman sanayinin 450 bin kalifiye elemana ihtiyacı bulunuyor ve Almanya dünya ihracat şampiyonluğunu devam ettirebilmek için bu açığı hızla kapatmak zorunda bulunuyor. İçerde bu ihtiyacı gidermek mümkün olmadığına göre, gereksinimin dışarıdan sağlanmasından başka çare bulunmuyor ve işte tam bu noktada, dananın kuyruğu bizim açımızdan bir kere daha kopuyor. Alman halkı çok büyük çoğunluğu ile bu açık kapatılırken Türkler'den de yararlanılmasına şiddetle karşı çıkıyor. Alman Merkez Bankası'nın geçenlerde görevden ayrılmak zorunda kalan eski Başkanı Thilo Sarrazin'in ülkedeki Türkleri hedef alan kitabının milyonlarca satmasının başlıca nedeni de bence işte bu. Sadece bu bile Alman halkı ülkedeki Türklerin topluma uyumsuzluğundan aşırı derecede rahatsız olduğunu göstermeye yeter. Bunun başka bir izahı da zaten yok. Gene bu yüzdendir ki CSU lideri Seehof'un bizi hedef alan açıklamaları, Merkel'in uyum politikasının iflas ettiği yolundaki demeçleri ve gerek yazılı, gerek görsel basında devam eden tartışmalar ilgi toplamaya ve Almanya gündeminin tepelerini işgal etmeye devam ediyor. Durum böyleyse ortada bizim açımızdan ele alınıp düzeltilmesi gereken bir sorun var demektir. Sorunları çözmenin tek yolu da, tıpkı hastalıkların tedavisinde olduğu gibi doğru teşhisleri koyabilmeye bağlıdır. Doğru teşhis koyabilmenin tek, ama tek yolu ise, o soruna nasıl gelindiğine gerçekleri göz ardı etmeden ve tam aksine iyice baktıktan geçmektedir. Ancak o zaman sorunun tam tedavisi mümkün olabilir ve doğru teşhis konulunca uygulanan tedavi usulleri de çoğu kez hemen anında değil, çok uzun zaman dilimleri içinde yarar sağlar. Ama muhakkak hastalığı tedavi eder. Alman halkının bize karşı bugünkü bakış açısını doğrultmak da eğer teşhisi doğru koyabilirsek elbette uzun bir zaman alacaktır. Ama harekete geçmek şarttır. Yıllarca olduğu gibi sorunlara ilgisiz kalmaya devam ede gelirse, bu bakış açısı giderek korkarım ki, daha da olumsuz olarak büyümeye devam edecek ve Alman toplumunun çok daha geniş katmanlarına ve sonunda tamamına kadar ulaşacaktır. Almanya'ya Türk göçünün başlamasının üzerinden yarım asır geçmiş bulunuyor. Bu ülkeye gelişimizin ilk yıllarını bilenler nasıl sevinçlerle, sevgilerle, kucaklar açılarak karşılandığımızı hatırlayacaklardır. O yılları yaşayanlar, aynı Almanların bizi düğün dernekle sevinçle karşılar-ken İtalyanlar'dan da nasıl nefret ettiklerini de hatırlarlar. Yarım asır sonraki manzara nedir? Nefret edilen İtalyanlar Almanlar'ın en sevdiği yabancı grubu olmuşlar. Düğün dernekle karşılanan Türkler artık hiç mi hiç istenmiyor. Bunu sorgularsak, gerçeklerden kaçmayarak sorgulayabilirsek, ancak o zaman doğru teşhisi bulabiliriz ve ancak ondan sonradır ki hastalığın uzun sürecek tedavisine başlayabiliriz.

EMEKLİNİN DANIŞMANI

Doğan PÜRSÜN

Toplum Zeitung

"Emeklinin Danışmanı"

Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.

Faks: 06103-929225

rmtoplum@aol.com veya

toplum@toplum24.de



Almanya'da 3 çocuk dünyaya getirdim. Dövizle borçlanarak emekli olabilir miyim?

SORU: Almanya'da üç çocuk dünyaya getirdim ve burada sigortalı çalışma hizmetim de var.

1. Çocuklarımdan dolayı dövizle borçlanmada bir avantajım olur mu?
2. Dövizle borçlanmada süre dikkate alınır mı?
3. Kaç yıl borçlanmam gerekir?
4. Emeklilik başvurusu için ne gibi evraklar istenir? Nereden alabilirim?
5. Başvurumu nereye yapmam gerekir?

YANIT: Almanya'ya dünyaya getirdiğiniz çocuklardan dolayı kazandığınız sigortalılık süre dövizle borçlanmada dikkate alınır. Bildiğiniz gibi, 1 Ocak 1992'den önce doğanlar için 1 yıl, 1 Ocak 1992 den sonra doğanlar için 3 yıl sigortalı hizmet hakkınız olmaktadır.

Almanya'da bu süre emeklilik sigorta döküm cetvelinde görünür. Sorularınıza gelince:

1. Çocuklarınız dolayısıyla avantajınız olacaktır.
2. Dövizle borçlanmada bu süre dikkate alınır?
3. Yurtdışından dövizle borçlanmada bayanlar 20 yıl borçlanmaktadır.
4. Dövizle borçlanıp emeklilik için bağlı olduğunuz emeklilik kasasından alacağınız emeklilik döküm cetveli yeterlidir (Versicherungsverlauf).
5. Şartları yerine getirince Almanya'da bulunduğunuz şehirdeki çalışma ve sosyal güvenlik ataşeliğine, Türkiye'de adresinizin bulunduğu şehirde sosyal güvenlik kurumuna başvuracaksınız.

Annem Nasıl Emekli Olabilir?

SORU: Emeklilik konusunda bir sorum olacaktı, bu konuda Sayın Doğan Pürsün belki yardımcı olabilir diye düşündüm.

1. Annem 06.04.1956 doğumlu ve Türkiye'de henüz çalışmışlığı yok.
2. Borçlanarak emekli olmak için kaç günlük ve toplam hangi miktarda prim yatırması gerekiyor?
3. Emekli olunca alacağı miktar ne kadar olur?
4. Örneğin günlük 8 liralık prim ödemesini, 16 liraya artırıncı ne kadar borçlanır, ne kadar aylık alır.

YANIT: 1. Yurtdışında yaşayan çalışmamış bayanlar da, ev kadını olarak borçlanarak,

Türkiye'de dövizle borçlanıp emekli olabilirler.

2. Bayanların 20 yıl borçlanması gerekiyor. 7200 gün. Günlük borçlanma altı ayda bir değişiyor. Bu bilgiyi borçlanma yapacağınız zaman öğreneceksiniz.
3. Asgari borçlanma yapınca, o tarihlerde geçerli olan aylık alınacaktır. Halen 600 ila 700 tl arasında değişmektedir günlük 8 tl borçlanarak asgari emeklilik aylığı alırlar. Borçlanma miktarı, her altı ayda bir değişmektedir.
4. Bu konuda Frankfurt başkonsolosluğundaki çalışma ve sosyal güvenlik ataşeliğine başvurarak, daha geniş bilgi alabilirsiniz.

Malulen Emekliliğim Kabul Edilmez ise;

SORU: Almanya'dan malulen emekli oldum, Türkiye'de malulen emekli olmak istedim, ama reddedildi. "İstersen dövizle borçlanıp Türkiye'den emekli olabilirsiniz" yanıtı verildi.

1. Türkiye'de 169 gün sigortalı hizmetim vardı, yaşım dolayısıyla 3600 günle emekli olabileceğim bildirdi. 2. Ortalama 608 tl emekli aylığı alacağım bildirildi. 3. En fazla 1000 tl aylık alabiliyordum, bunun için daha fazla borçlanmam gerekirdi. Ne tavsiye edersiniz?

YANIT: 1. Türkiye'de 169 gün

çalışmanız olduğu için 3600 günle emekli olabiliyorsunuz.

2. Eğer Türkiye'de hizmetiniz olmasaydı, 20 yıl yani 7200 gün borçlanacaktınız.
3. Sizin için en az 608 tl aylıkla veya daha fazla borçlanarak, daha yüksek aylık imkanı da var. Bu konuda size tavsiyem, SGK'dan yüksek aylık almak için ne kadar borçlanmanız gerektiğini hesaplatın, yapacağınız borçlanmaya göre alacağınız aylık cazip mi? o kadar borçlanmaya değer mi? Artık bu kararı siz vereceksiniz.

Dövizle Borçlanıp Emekli Aylığı Alıyorum. Minijob Konumunda Çalışma Hakkım Var mı?

SORU: Türkiye'de dövizle borçlanıp emekli oldum, Yurt dışında çalışmadığımı, sosyal yardım almadığımı beyan ettim.

- Emekli aylığı alanların "Minijob" ile 400 Euro'ya kadar bir işte çalışmalarına izin çıkmış. 1. Bu haber doğru mu?
2. Minijob olarak çalışmak için Türkiye'deki sosyal güvenlik kurumundan yazılı izin almam gerekir mi?
3. Doğru ise bu karar hangi tarihten itibaren

geçerlidir. Minijob konumunda iş bulursam hemen çalışmaya başlayabilir miyim?

YANIT: Türkiye'de dövizle borçlanıp emekli olabilmek için Sosyal Güvenlik Kurumu'na yazılı beyan veriliyor. Emekli aylığı alan, sosyal sigorta primi ödenen bir işte çalışmadığını, sosyal yardım almadığını beyan ediyor. Eğer emekli olduktan sonra emeklilik sigorta primi ödenen bir işte çalıştıkları, sosyal yardım aldıkları

tespit edilenlerin emekli aylıkları kesiliyordu. Sorularınıza gelince:

1. Türkiye'de dövizle borçlanarak emekli olanlar artık Minijob denilen 400 Euro'luk bir işte çalışabileceklerdir.
2. Minijob olarak çalışmak için Türkiye'deki Sosyal Güvenlik Kurumu'ndan bir izin almaya gerek yoktur.
3. Dövizle borçlanıp emekli olanlar, hemen Minijob olarak çalışmaya başlayabilirler.

Hessen'de 7 Kasım 2010 Pazar günü Yabancılar Meclisi seçimi yapılacaktır.

Bu seçim Frankfurt'ta da olacak ve yanda isimleri bulunan bizler de,

9. Numaralı Liste

(Emigranten Union-EU) olarak kısa adı KAV olan Frankfurt Yabancı Temsilciler Birliği'ne yeniden girmek istiyoruz.

Bu seçimde bizi desteklemenizi, 7 Kasım Pazar günü, seçmen kartınızla birlikte sandık başına giderek veya mektupla oy atıp, demokratik hakkınızı kullanmanızı ve bizi tercih etmenizi arzu ediyoruz.

OYUNUZ "LISTE 9" İÇİN

Frankfurt'ta yaşayan göçmenlerin konumunu güçlendirmek için oyunuzun büyük önem taşıdığını unutmayın, diyoruz.

LISTE 9

Liste 9 EMIGRANTEN UNION (EU)



İŞTE ADAYLARIMIZ:
Asım Tozoğlu,
Aydın Erbaş, Sedat Baycan, Yakup Ürün, Hatice Atak, Sedat Altınok,

Orhan Aslan, Kenza Khan, Mahmut Ersoy, Elif Yanaz, Mesut Yüksel, Tülay Çalgıcı, Gökhan Taş, Gamze Toksöz, Alettin Cengiz, Zeynep Lale

Listemiz veya seçim sistemi hakkında ayrıntılı bilgi için:

e-posta: melik.sel@gmx.de . Tel: 069-731919

0178 - 2696958 . 0178 - 8147239

Değerli Toplum Okurları, Frankfurt, Almanya'nın en enternasyonal bir kentidir. Bölgemiz, farklı ülke ve kültür çevresinden gelip, Frankfurt'u sürekli veya geçici bir zaman dilimi için yurt edinmiş insanlarla dinamizmini sürdürüyor, şehir hayatı onlarla ayrı bir boyut kazanıyor. Yabancılar bunun yanı sıra, kendi arzu ve ihtiyaçlarını da gündeme getiriyor. Bunun yolu ise, seçimden geçiyor. Kısa adı KAV olan Yabancı Temsilciler Birliği, kentimizde yaşayan yabancıların çıkarlarını savunan bir politik organdır ve bu yabancılar meclisi için 7 Kasım'da seçim yapılacaktır. Seçmenler ise, bu kentte yaşayan yabancılar olacak. Bu nedenle seçmen konumunda olan tüm göçmenleri, 7 Kasım günü sandık başına gitmeye davet ediyorum. KAV, her 5 senede bir seçimle yenilenir ve göçmenlerin istemlerine yönelik politik strateji ve

RÖMER Pencere Petra ROTH

Frankfurt Anakent
Belediye Başkanı



Yabancılar Meclisi Seçimleri

yolları farklı yöntemlerle Belediye Meclisi'ne taşı. KAV bu bağlamda yerel yönetim için de önemli bir muhatap konumundadır. Konut sorunu olsun, okul-egitim meselesi veya sosyal bir probleme çözüm üretme konusu olsun, Frankfurtlu olan

herkesi yakından ilgilendiren her meselede, yabancı temsilciler, KAV kendi genel konularını, istem ve beklentilerini yerel karar mercilerine iletme olanağı bulur. Bunun yanı sıra, Frankfurt'a yeni gelenlerin özel problemleri veya yaşlı göçmenlerin konuları konusunda da KAV dedikimiz politik organ, danışma ve meseleyi ele alma bağlamında oldukça deneyimlidir. 7 Kasım Pazar günü seçimlere katılım ne kadar fazla olursa, KAV'ın o kadar güçleneceğini de unutmamak gerekir. Benim tek arzum, seçimlere katılım oranının yüksek olmasıdır.

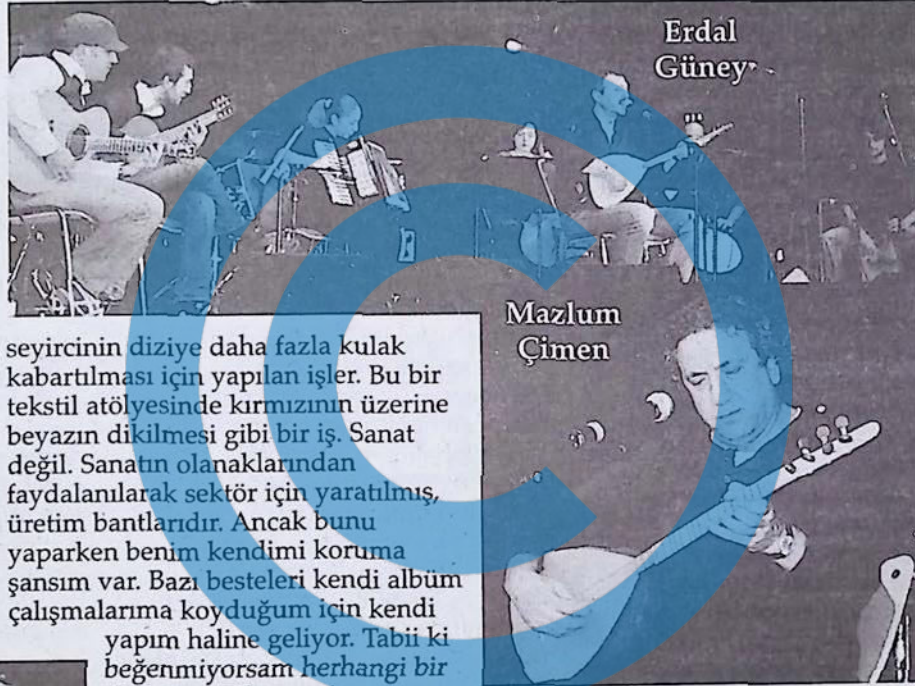
Bu bağlamda kentimizde yaşayan ve seçmen konumunda olan her göçmen Frankfurtlu'nun 7 Kasım Pazar günü, kendisine birkaç dakika zaman yaratmasını öneriyorum. Yani kendi mahallesindeki seçim lokaline giderek, o gün oyunu mutlaka kullanmasını istiyorum. Esen kalınız değerli okurlarımız.

Frankfurt'ta halk müziği dostlarıyla buluşan Mazlum Çimen ve Erdal Güney: "Film ve dizilerdeki ezgiler sanat değildir"

Türkiye'nin yetiştirdiği önemli müzik ustalarından Mazlum Çimen, Erdal Güney ve Ahmet Arslan beğenilen eserlerini Frankfurt'ta dinleyicileriyle paylaştı.

Ali Ekber Koç'un Frankfurt'ta, 'Ezgilerin Yolculuğu' adıyla düzenlediği konserde sanatçılar, 'Hatırla Sevgili', 'Hanımın Çiftliği', 'Berivan', 'Umut' gibi son yıllarda Türk televizyonlarının beğenilen dizi ve filmlerine hazırladıkları müzikleri de seslendirdi. Mazlum Çimen dizilerden sanat beklemenin doğru olmadığını savunarak, Bir coğrafyanın ezgileri barış içinde seslendirilir. Ezgi kendine ait bir olgu. Ülkemizde ise ezgileri yapan insanlarda yozlaşma var. Bir arabeskleşme aldı başını gidiyor. Tüketime yönelik çevrilen dizilerden kimse sanat beklemesin" ifadesini kullandı.

Erdal Güney de dizilerin sanat eseri olmadığını düşüncesini destekledi. Sanatın kendini ürettiği, paylaşıldığı zeminin farklı olduğunu, dizilerin ise tüketim ilişkisi üzerinden yapıldığına dikkat çeken Erdal Güney, "Sinema daha farklı. Televizyon reklam bandı tek başına izlenmediği için adeta içine diziler yerleştirilerek hazırlanıyor. Dizilerde Türk edebiyatının, dünya edebiyatının, dramının tekrar tekrar seyirci hali var. Bizim yaptığımız işler,



seyircinin diziye daha fazla kulak kabartılması için yapılan işler. Bu bir tekstil atölyesinde kırmızının üzerine beyazın dikilmesi gibi bir iş. Sanat değil. Sanatın olanaklarından faydalanılarak sektör için yaratılmış, üretim bantlarıdır. Ancak bunu yaparken benim kendimi koruma şansım var. Bazı besteleri kendi albüm çalışmalarına koyduğum için kendi

yapım haline geliyor. Tabii ki beğenmiyorsam herhangi bir diziye müzik vermiyorum. Benim halime ilgi gösteriyorsa yapımcı, ben orada olmayı tercih ediyorum. Zihnimi ve ruhumu zedeleyebilecek dizilere ezgi yapmıyorum" dedi. Geleneksel müziğin kendine özgü bir seyri olduğunu kaydeden Erdal Güney, sözlerini şöyle sürdürdü:

"Geleneksel müzik kurumsal ve geleneksel yönüyle var olmaya çalışır. Eğlencelik şeyler değildir. Üniversitelerde öğretilir, estetik ve bilinçli sanatsal etkinliktir. Geleneksel müziğin popüler hayattan, barlardan, gümbürlük tüketilen alanlardan

ayrılması gerekiyor. Çünkü bunlar daha emek, estetik verilen çalışmalar. Ülkemizde çok değişken, çok hızlı, olamamışlığın tedirginliği var. Devlet olamamış, toplum, barış, kardeşlik, olamamış, Turizm olamamış. Bunların olamamışlığından konuşmaktan çok, kolaycı bir takım çözümler geliştirmeye çalışıyoruz. Türkiye'de ezgilerin de bellek oluşturmada önemli katkıları olabilir. İnsani kimlik üzerinden hangi eser konuyorsa ona sahip çıkarız. Bellek sorunu yaşıyoruz. Halk müziği bu kadar yoğunken engel olamadığımızı tercihler de var. Bunların karşılıkları oluyor. Bizler de dinleyici de keyif alıyor."

Haber ve Fotoğraf: Kazım DOĞAN



Ahmet Arslan



Obertshausen'de Türk Kadınlardan Resim Sergisi

Frankfurt Türk Alman Kulübü bünyesinde uzun süredir resim kurslarına katılan Türk kadınlar, (soldaki fotoğraf) Obertshausen Belediyesi ve Türk Alman Kültür Derneği'nin ev sahipliğinde, "Schubertstr. 11. 63179 Obertshausen" adresindeki belediye binasında karma bir sergi açacak. Ressam ve Öğretmen Gülseren Aydın'ın önderlik ettiği bu kurslarda amatör ressamların ürettiği ilginç eserler için 20 Kasım Cumartesi günü saat 19:30'da sergi salonunda bir açılış kokteyli verilecek. Sergi 1 hafta süreyle sanatseverlerin ziyaretine açık olacak. Obertshausen Belediye Başkanının da davetli olduğu serginin açılışında, Gazeteci Mehmet Canbolat, "İnsan ve Renkler Arasındaki Gizemli Aşk" konulu Türkçe-Almanca bir konuşma yapacak.

Frankfurt Belediyesi Uyum Ödülleri

Frankfurt Belediyesi'nin bölgede yerleşik göçmen gruplar ile, Almanlar'ın kaynaşması veya yabancıların topluma uyumlarını güçlendirici projeleri onurlandırdığı "Entegrasyon Ödülleri"nin bu yılki sahipleri belli oldu. Belediye Uyum Dairesi Siyasi Sorumlusu Dr. Nargess Eskandari Grünberg'in verdiği bilgiye göre, 2010 Ödülleri, sahiplerine 2 Aralık 2010 günü Römer salonunda düzenlenecek özel bir törenle verilecek. Dr. Eskandari-Grünberg'in açıklamasına göre, toplam 15 bin Euro maddi değeri olan bu ödül bu sene 3 ayrı proje arasında ortak ölçüde paylaşıyor. Ödül sahipleri şöyle:

- Frankfurt ve yöresindeki Yunan Yurttaşları Toplumu e.V. - Griesheim Gençlik Dans ve Spor Kulübü e.V.
- Theaterperipherie e.V.

Yunan derneği, 1964 yılından bu yana kendi vatandaşlarına yönelik bir dizi kültürel, sosyal projeye övgüye değer bulundu. 25 yıllık geçmişi olan Griesheim derneği ise, birçok ulustan genç ve çocuklara dans ve spor yapma ve dolayısıyla toplumla bütünleşme fırsatı verdiği için ilk üç ekip arasına girdi. Theaterperipherie ise, 2008 yılından bu yana bölgeden göçmen gençlerin rol aldığı ve interkültürel sorunları başarıyla sahnede taşıdığı için, dikkati çekti. Ödül töreni 2 Aralık Perşembe akşamı saat 18:00'de Römer binasındaki Kaisersaal adlı tarihi mekanda gerçekleşecek ve bu cemiyet ve girişimler daha yakından tanıtılacak. Projeye ilişkin daha ayrıntılı bilgi edinmek isteyenler, www.amka.de internet adresi ile irtibat kurabilecek.

Edebiyatın Işığında



Hikmet
ALTINKAYNAK

Çağa Tanık Olabilmek!

Yaşadığımız günler bize çok şey öğretiyor. Hem de şaşırtıcı biçimde öğretiyor. Oktay Akbal'ın "Yazar Bir Tanıktır" adını taşıyan deneme kitabını okuyorum. 1999-2002 arasında yazdığı onlarca denemede ele aldığı siyasal gündemi günümüz gündemiyle karşılaştırıyorum. Geline nokta yaşıp kalıyorum. Cumhuriyet Kitaplarından yeniden basılan kitapları "Yazmak Yaşamak", "Anı Değil Yaşam", "Atatürk Bir Gün Gelecek", Türk edebiyatının usta kalemi Akbal'ın siyasal,

toplumsal ve kültürel konulara, sorunlara ilişkin çarpıcı denemelerini düşünüyorum. Bir yazarın penceresinden gündemi yakalamak çok önemli. Hele de bu yazar yarım yüzyılın ülke gündemini değerlendirmeye ayırmışsa, bunu deneme eleştiri, öykü ve romanla, anı ve güncelle yapıyorsa, kısacası çok boyutlu bir değerlendirmeye girmişse, hiçbir araştırma yöntemi yazarın anlattıkları gibi nesnel veriler ortaya koyamaz, gerçekçi olamaz. Her insan çağına tanıktır. Ama onun tanıklığıyla, bir yazarın tanıklığı arasında bağlar kadar fark olur. Bir olayı bir durumu daha ilk bakışta algılamak, kavramak yazarlığın vazgeçilmez bir özelliğidir. Sıradan bir insanın böyle bir birikiminin olduğu kuşkuludur. Bu nedenle de tanıklığı geçerli bir tanıklık olamaz. Çağın gerçek tanığı yazarlardır, şairlerdir, sanatçılardır.

Oktay Akbal, Cumhuriyet gazetesindeki EVET/HAYIR köşesinde her gün çağına tanık oluyor. Bu yıl Tüyap İstanbul Kitap Fuarı'nın teması "İstanbul Yazmak". İstanbul nasıl yazılmış, nasıl yazılmalı ele alınacak. Onlarca yazar bu fuara gelip kitaplarını imzalayacak, söyleşiler yapacak. Gelemeyenlerin kitapları ulaşacak. İşte gelececek olanlardan biri de Mustafa Balbay. Yeni kitabı "Silivri Toplama Kampı Zulümhane" adını taşıyor. Kitap şöyle tanıtılıyor: "Hapishanesiyle, mahkemesiyle Silivri Toplama Kampı ortaçağ mantığının 21. yüzyıl olanaklarıyla donatılmıştır. Filistin askısı yok, dijital işkence var. Kalabalık koşullar yok, yalnızlaştırma var. Hukuk yok, kuvvetli şüphe var. Cumhuriyet savcısı yok..."

Fuarın "Onur Yazarı" Doğan Kuban'ın Cumhuriyet kitaplarından çıkan kitabı ise, "Türkiye'nin Bağımsızlık Savaşı" adını taşıyor. Yazar konusunu ve kitabını şöyle tanıtıyor:

Çağdaşlaşma ile ilgili yazılarımızın temel yapısı, dünyadaki bütün toplumların aynı nitelikte yaratıcı olma potansiyeline sahip oldukları ve tarihsel koşullar elverdiği zaman o düzeye erişebilecekleri savına dayanıyor. Göçer Türklerin dünyanın yerleşik toplumları ile ortak olarak girdikleri Avrasyalı simbiyotik tarih, bu bağlamda inandırıcıdır. Selçuklu İmparatorluğu, Osmanlı İmparatorluğu, Cumhuriyet Devrimi gibi tarihsel olgular, bugün hâlâ Türkçe konuşan bir toplumun genetik mirasında, insanları en yaratıcı yaşam ortamına ulaştıran bütün özelliklerin var olduğunu karutuyor.

Bu kitapta, güncel yaşamımızın sergilediği olayları çağdaş dünyanın gelişmeleri ile buluşturarak anlatan gözlemler, Türk toplumunun çağdaş dünyaya erişme potansiyelini kendimize anlatma amacı taşımaktadır. Bu bağlamda bir bilinçlenme, kurtarıcı olacaktır. İşte size çağın tanık yazarlardan birkaç kitap. Yolunuz İstanbul'a düşerse, 30 Ekim - 7 Kasım 2010 tarihleri arasındaki Tüyap İstanbul Kitap Fuarı'na uğramadan geçmeyin derim. Çünkü alacağınız bir kitap hayatınızı değiştirebilir, sakın unutmayın!

(NOT: Çağa tanık olmak için Hessen/Toplum'un yazı ailesine katılan Hessen Eyalet Başbakanı Sayın Volker Bouffier'ye hoş geldiniz diyor, Türkiye'den selamlar, esenlikler gönderiyorum. H.A.)

"Göçmen Gençler İki Yakalı Kültür Birikimiyle Alman'a Göre Daha Şanslı"

Almanya'da işsizlik yararı kanamaya devam ederken, özellikle büyük kentlerdeki işsiz potansiyel içinde göçmenlerin oranı, kimi bölgelerde yüzde 50'ye dek uzanıyor. Offenbach ve yakın yöresi de, işsizlik sorunuyla karşı karşıya bulunan bölgelerden biri oluyor ve buradaki, 13 bin 500 işsiz içinde göçmenler yüzde 40 civarında bir oranı teşkil ediyor.

Bölgesel işsizlik konusunda görüştüğümüz Offenbach İş Bulma Ajansı Başkanı Beatrix Schnitzius, Eylül 2010 verilerine göre bölgedeki işsizlik oranının %7,7 olduğunu, ancak sadece göçmenlere bakıldığında bu oranın %15,5'e çıktığını söylüyor.

İşsizlik oranında geçmişe kıyasla olumlu gelişmeler yaşandığının altını çizen Beatrix Schnitzius "Ancak sadece göçmen kesime baktığımızda bu insanlar iş bulmakta bir hayli zorlanıyor." diyor.

Göçmen gençlerin meslek eğitim konularına ve iş piyasasına girme durumuna da değinen Schnitzius, "Bence göçmen aile çocukları Almanlar'a göre birçok

alandan daha şanslıdır. Çünkü onların farklı bir kültür çevresi ve dil deneyimi ve potansiyeli de var. O açıdan bakıldığında, bu gibi imkanları elinde tutan göçmen aile çocuklarını, globalleşen koşullarda fırsatlara çok daha yakın görüyorum. Ancak en azından bir okul diploması veya meslek eğitim belgesi şart ve iyi de Almanca konuşabilmek gerekiyor." diyor. Sosyal davranış biçimlerinin meslek eğitimi veya iş yaşamında önemli bir ölçüt olduğunu da hatırlatan Offenbach İş Bulma Ajansı Başkanı Beatrix Schnitzius, "Bir öğrencinin okulda veya meslek eğitimi döneminde aldığı ders notları elbette önemlidir fakat, gençlerin sosyalleşme yönleri de, en az

yenilediğini hatırlatarak, göçmen gençleri bu alanda da eğitim almaya davet ediyor. Offenbach İş Bulma Ajansı görüşmemizde ayrıca, 19-20 Kasım tarihlerinde "Jobaktiv Offenbach" adıyla 2 günlük bir Meslek Eğitim Fuarı düzenleneceğini ve bu etkinliğe bölgeden orta ve büyük ölçekli 40'a yakın kuruluşun katılacağını bildiriyor. Beatrix Schnitzius'un verdiği bilgiye göre, 2 gün boyunca bölgeden etkin kurum ve kuruluşlar, kendi bünyelerindeki meslek

eğitim yeri ve iş imkanlarını içeren tanıtım seansları yapacak. Meslek eğitim yeri sunanlar ile arayıcı gençleri buluşturmayı amaçlayan bu etkinlikte ayrıca, iş ve meslek dünyasını içeren konferans ve paneller de düzenlenecek. Fuarı etkin kılabilmek için gençlerin cazibesini çekebilecek programlar da hazırlandığını belirten Beatrix Schnitzius, bu arada bölgeden başarılı göçmen kuruluş temsilcileri ve başarılı işadamlarının da katılacağı sohbet toplantıları düzenleneceğini haber

veriyor. Bunlar arasında örneğin Offenbach'ta "Çavuş Bäckerei" adlı şirketiyle ilginç bir başarı grafiği çizen Erol Çavuş adlı genç bir işadamı da yer alıyor. Gençler kadar anne babaların da ücretsiz gezebileceği bu açık alan etkinliklerinin tamamı Offenbach'taki fuar alanında gerçekleşecek. Fuar ziyaretçileri, iki gün boyunca standları olan kurum ve kuruluşlarından mevcut imkanlar ve koşullar hakkında ayrıntılı bilgi alabilecek. Beatrix Schnitzius ayrıca, bu fuar için okullarla da işbirliği yapılacağını hatırlatıyor ve öğrencilerin gruplar halinde fuara geleceğini söylüyor. Bu



Offenbach İş Bulma Ajansı gibi, Ticaret ve Sanayi Odası İHK ile HWK-Zenaatkarlar Birliği de bölgedeki iş ve meslek piyasasında olumlu gelişme yaşandığını inanıyor. 1 yıllık durum değerlendirmesini basın toplantısıyla birlikte yapan kurum yetkilileri, 2009 yılında 369 gence bir meslek eğitim yeri bulunamaz iken, bu sayının 2010'da sadece 31'de kaldığını hatırlatıyor. Beatrix Schnitzius "Bu durum, iş piyasamızda meslek eğitim öğrencisine ihtiyacın arttığını gösterirken, kalifiye elemana verilen önemi de sergiliyor." diyor. HWK Başkanı Alfred Hill: "Bu yıl 4 bin gence meslek eğitim sözleşmesini önümüzde koymuştuk ve bu hedefe ulaştık." görüşünü dile getiriyor. İHK Başkan Yardımcısı Hans Joachim Giegerich ise, 2009-10 döneminde, bir önceki yıla kıyasla yüzde 9,4 düzeyinde daha fazla meslek eğitim imkanı sağladıklarını ifade ediyor. İş Bulma Ajansı Başkanı Schnitzius, olumlu gelişmeleri sürekli izleyerek, gelecek yıllarda yeni hedefleri önlerine koyacaklarını, gençleri geleceksiz bırakmayacaklarını ifade ediyor.

fuara, Offenbach ve Frankfurt çevresinden farklı branşlarda iş yapan 35 kuruluş uzmanları ile, ziyaretçiler arasında bir iletişim ortamı yaratmayı hedefliyor ve bu nedenle Komünikasyon Fuarı adı da taşıyor. Fuarda, EWO, Schenker, Teegut, Man Roland, GEKO gibi meslek eğitim bağlamında önemli şirketler de yer alıyor. Keyifli kültürel izlenim programlarının da hazırlandığı bu fuar, öğrenciler kadar çocuklarının geleceğini düşünen anne babaların yanı sıra, meslek değiştirmek veya mesleğinde ilerlemek isteyenleri de, iletişimde ilk adımı atmak için bekliyor. Adres: "Messe Offenbach"

TÜRKİYE CUMHURİYETİ 87 YAŞINDA...

Onu kuranların, büyütenlerin ve elbette Cumhuriyeti yaşatmak uğruna inanç ve onurla karanlıklarda çile çeken tüm aydınların önünde saygıyla eğiliyoruz.



Cumhuriyet adına 1000 Fidan

Oyan Anker Bank, Türkiye Cumhuriyeti'nin 87. kuruluş yıldönümü vesilesiyle, başlattığı Türkiye'yi Ağaçlandırılma kampanyasına Antalya'da 1000 Ağaç Dikimi ile başlıyor. Merkezi Frankfurt'taki bankanın Türk Genel Müdürü Emre Yalçınkaya'nın (sağda) verdiği bilgiye göre, proje Türkiye'de TEMAAlmanya Vakfı desteğinde gerçekleştirilecek. Genel

Müdür Yalçınkaya, büyük önder ve T.C.'nin kurucusu Mustafa Kemal Atatürk'ün "Yurt sevgisi, ona hizmetle ölçülür" sözünü hatırlatıyor ve şunları söylüyor: "Bir banka olarak, finans hizmetleri sunmanın yanı sıra, doğal çevre için de duyarlı olunmanın kurumsal bilincindeyiz. Çünkü, yaşam kalitesinin devamlılığı, ancak doğaya gösterilen özenle

sağlanabilir." diyor. Yurtdışındaki Türk toplumunun Cumhuriyet Bayramı'nı da kutlayan Yalçınkaya ayrıca, projedeki 1000 fidan için özellikle Almanya'da yaşayan vatandaşların adının verileceğini hatırlatıyor ve bu kampanya bağlamında katkıda bulunacak olanlara özel bir sertifika da verileceğini sözlerine ekliyor. (K. SARIKAYA)



Cumhuriyet'imizin
87. yıl coşkusunu paylaşıyor,
tüm dostlarımıza ve müşterilerimize
başarı dolu günler diliyoruz.



Eda Party Service
Spessartstr. 42

63179 OBERTSHAUSEN
Tel: 0175 - 4940365

Türkiye Cumhuriyetimizin 87. yıldönümünden büyük kıvanç duyuyor, Anadolu topraklarında Cumhuriyet uğruna kan ve can verenleri büyük bir saygı ve sonsuz bir minnetle anıyoruz.

Tüm dost ve müşterilerimizin yaklaşan Kurban Bayramı'nı da en içten dileklerle kutluyor, mutluluk, esenlik ve barış dolu bir yaşam temenni ediyoruz.

"...Nerede o eski bayramlar..."
diye yakınırsanız zaman zaman. Bayramların tadınının değiştiğinden söz eder ve eski günleri anımsayarak dalar, gideriz. Bayramlar değişse bile, değişmeyen bazı şeyler de var kuşkusuz. Örneğin yılların damıtarak getirdiği mesleki deneyimimiz, hizmetteki kalite anlayışımız, Türkiye'nin dört bir köşesinden ve farklı ulusların mutfak kültüründen zengin yemek çeşitlerimiz ve serviste profesyonellik temel anlayışımızdır.

Çünkü işimizi çok seviyoruz.
Bir gün ihtiyacınız olursa, güler yüzlü ekibimizi, ailenizden bir parça olarak görebilirsiniz. Her türlü yemek servisi, düğün ve toplantı organizasyonu için hizmetinizdeyiz. **Arayın görüşelim...**

Almanya kamuoyu, basın yayın ortamı, siyasiler, çeşitli düzeyde görev yapan yöneticiler yoğun biçimde İslam'ı tartışıyorlar. Özellikle Almanya'da toplam yaklaşık üç milyon Türkiye kökenli – bir milyondan fazlası bu arada Alman yurttaşı – insanların ülke düzenine uyumu bağlamında. Bu tartışma, önce başbakan Angela Merkel'in, 'Almanya'da minare görmeye alışmalıyız', ardından da

Cumhurbaşkanı Christian Wulff'un, Almanya'nın birleşmesinin 20. yıldönümünde 3 Ekim Ulusal Günü kutlama toplantısında Bremen'de dile getirdiği, 'İslam da Almanya'ya aittir' görüşlerinden sonra gündemin ilk maddesi oldu. Televizyonlar, söyleşi ve eğlence izlencelerinden, sanat ve felsefe izlencelerine kadar konuyu çeşitli yönleri ve boyutlarıyla ele alıyor. Ama sonuca varamıyor. Bundan sonra da bir sonuca varacağı benzemiyor.

Etkinliklerde, Alman konuşmacıların yanı sıra, genelde bir türbanlı bir de başı açık Türk katılımcı ekrana çıkarılarak, sözde nesnellik sağlanıyor.

Başbakan Merkel ve Cumhurbaşkanı Wulff'un iyi niyet ifadeleri, en başta kendi partilerinin içinde bir oydaşmayı yansıtmıyor. Oydaşma, Almanya'nın kültürünün Hristiyanlık temeli üzerinde yükseldiği görüşünde. Dolayısıyla kamuoyunda da çoğunluk bu ifadeleri paylaşmadığını yüksek sesle açıklıyor. Alman uyum siyasetinin Türklere yönelik açmazı, dil ile dini birbirine karıştırması. Siyaset değişimi, Almanya'nın birleşmesini izleyen doksanlı yıllarda gerçekleştirilmiştir. O zamana kadar uyumla ilgili durumların

İMBİK



Yüksel PAZARKAYA

olumlu ya da olumsuz dillendirilmesinde Türklere söz edilirken, artık Müslümanlardan ve İslam'dan söz edilmekte. Bu da, değişik ülke ve kültürden Müslüman azınlıklar olmasına karşın, Türklere genellenmektedir. Almanya'nın en büyük azınlığını oluşturan Türkçe konuşan insanları, dillerinden ve köken kültürlerinden uzaklaştırma siyaseti, Türk kökenli olsun olmasın, İslamcı örgütlerin eylem alanlarını genişletmiştir. Bu örgütlerin bazıları, parasal çıkarların peşinde, bazıları, en başta Türkiye'ye yönelik siyasi iktidar talepleri ve hevesleri

peşinde. Bu yöndeki eylemler, etkileri altındaki üyelerin ve sempati duyanların, Alman toplumuyla uyumları önünde aşılmaz bir engel oluşturuyor. Bu engeller, yalnızca çocukların okullarda cinsellik konulu biyoloji derslerinden, yüzme ve beden eğitimi derslerinden, sınıf gezilerinden v.b. uzak kalmalarıyla sınırlı değil.

Aynı zamanda şeriat üzerinden başka talepler de dile getiriliyor. En fazla da kadın erkek eşitliğinin olamadığı, kadının yoğun bir baskı altında kaldığı, tesettürün de bunun bir simgesi olduğu görüşü yaygındır ve bu konuda dünya üzerinde 126. sıra bir yerde bu görüşe hak vermektedir. Burada Almanya'nın açmazı başlıyor.

Müslümanların yaklaşık yüzde seksen beşi hiçbir İslami derneğe ve örgüte bağlı değilken, son yirmi yıl içinde Alman caddelerinde artan sayıda türban ve tesettür görüntüsü, kamuoyunda yabancılaşıyor, genellemelere ve önyargılara yol açıyor. Alman kamuoyu bu görüntüyü kesinlikle kendinden kabul etmiyor. Almanya bir yandan, bir Alman ya da Avrupa İslam'ı ve camilerde Almanca ibadet yaratmaya çalışırken, aynı zamanda Anayasayı Koruma Örgütü gibi gizli servisler, özellikle bazı

örgütleri, anayasaya karşı aşırı uçlar olarak sürekli izlemeye alıyor. Tartışmaların da ortaya koyduğu keyfiyet, Almanya'da sayıları yaklaşık dört milyonu bulan Müslümanların tek tip olmaması ve yüzde sekseni aşan büyük çoğunluğun örgütlü olmaması. Ama tartışmaların ve sorunların, en fazla yüzde on beşi bulan örgütlü kesimde yoğunlaştığı gerçeği.

Almanya, geçmişte derebeyler ve kırsal feodal güçlerle ortaklaşa siyasi iktidara sahip olan kilisenin, en gecinden burjuva devrimi ve aydınlanma süreciyle iktidar savından salt vazgeçmesi üzerine, bugün olumlu bir

tarafsızlık içinde, seküler düzende kiliseye de rol tanımakta. Aynı yaklaşımı Musevi cemaatine de gösteriyor. Bu haklardan yararlanmak isteyen ve bütün Müslümanları temsil ettikleri savıyla ortaya çıkan bazı İslam örgütleri, şeriat düzeni isteklerini de açık ya da kapalı dillendirdikleri için, Almanya Müslümanlar konusunda muhatap bulamamaktadır. Diyanetin örgütü DİTİB karşısında da, devletin resmi örgütü gerekçesiyle hep mesafeli kalmıştır. Avrupa İnsan Hakları Mahkemesi Alman yargıcı Renate Jaeger'in bu yakınarda, mahkemenin insan haklarını, dinden ayrı ve farklı bir keyfiyet olarak değerlendirdiği biçimindeki açıklaması da dikkate alınınca, uyum konusunu din üzerinden yürütmeye çalışan Alman siyasetinin açmazı daha bir ortaya çıkmaktadır.

Oysa, son günlerin diğer bir gündem maddesi olan, Almanya'daki nitelikli, iyi yetişmiş eleman açığı ve bunun yurt dışından seçilerek getirilecek elemanlarla karşılanması konusu da, uyum sorununun özellikle genç kuşakların iyi ve nitelikli bir okul ve meslek eğitimiyle çözülebileceğini açıkça göstermektedir. Almanya'da İslam tartışması daha uzunca sürece benziyor.

Uyum Gündeminde İslam



Mainz'da Türk üniversite öğrencileri örgütleniyor

Mainz Üniversitesi'ne devam eden öğrenciler arasında Türk kökenlilerin sayısı artarken, gençler değişik alanlarda yararlı olabilmek ve yaşam deneyimi kazanabilmek için örgütlü olmanın yararına inanıyor. Bu bağlamda Mosaic adıyla bir dernek kuran gençler, kültürlerarası diyalogu geliştirmek için proje üreteceklerini, aynı zamanda Türkiye'ye ilişkili konularda Almanya'da platform oluşturmaya çalışacaklarını kaydediyor.

Öğrencilerden bir grup Mainz Başkonsolosu Aslan Alper Yüksel'i makamunda ziyaret etti (solda) ve çalışmalar hakkında görüş alışverişinde bulundu. Başkonsolos Yüksel, gençlerin ekip bilincini sindirmesinin önemine işaret etti ve çalışmalarında ihtiyaç halinde konsolosluk olarak destek olacaklarını söyledi. Öğrencilerden Seher Bilahsızoğlu, derneği büyütebilmek için farklı alanlarda faaliyetler planladıklarını bildirdi. (Perihan İNCE)

Nehrbass + Lift
Immobilien GmbH

Seligenstädterstr. 70
63179 Obertshausen

Tel: 06104-95318-32
Faks: 06104-95318-40
e-mail:
info@nehrbassundlift.de

EMLAK BİZİM İŞİMİZ...

PROFESYONEL EMLAK HİZMETİ

Frankfurt, Offenbach ve Kreis
Offenbach ile yakın bölgelerden her
türü emlak arayışınız için
hizmetinizdeyiz. 30 yılı aşkın meslek
tecrübemizden SİZ de
yararlanabilirsiniz.

Yetkili kişi:

Cihan ÖZDOĞAN (Immobilienkaufmann)

IMPRESSUM/KÜNYE:

Toplum, Toplumsal siyaseti ilke edinen, Almanya'ya özgü, aylık, Türkçe ve bağımsız bir gazetedir. Yazışma Adresi - Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN/H. Büro: Dreieichstr. 4 - 64546 Mörfelden Tel: 06103/52560 Fax: 06103 / 929225 E-Mail: rmtoplum@aol.com veya toplum@toplum24.de Internet: www.toplum24.de Herausgeber/Sahibi : Mehmet Canbolat Bera-tung/Danışman: Kemal Şener, Doğan Pürsün, Nermin Aksoy, Fahri Erfiliz, Tahir Hacikadiroğlu, Mustafa Bilmer. Redaktion/Yazı İşleri: Hamide Küçükler, Kubilay Sarıkaya, Silvia Borroni, İhsan Gümtüş, Bülent Budak, Mustafa Külhanbey, Perihan İnce, Numan Ersürer (Anzeige-İlan) Vertrieb-Dağıtım: Sedat Kocazeybek, İhsan Küçükler, Aydın Külhanbey, Murat Cantürk, Tefik Emre, Kemal Öz Designe/Tasarım: plusdevelopment Druck/Basım: Print Marketing-Saleg UG 64546 Mörfelden/Walldorf Toplum, übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen.

Wiesbadenli hacılar şimdi kutsal topraklarda

Wiesbaden DİTİB organizasyonuyla Kurban Bayramı öncesinde hac farizesini yerine getirmek isteyen 29 Türk hacı adayı, bayram

sonrasında yakınlarına kavuşacağı günü dört gözle bekliyor. DİTİB Camii'nde düzenlenen son bilgilendirme toplantısında yakınları ile de

Haber: Perihan İNCE



vedalaşan adaylara, din görevlisi Fuat Keskin de, kutsal topraklarda dikkat edilmesi gereken noktalar hakkında ayrıntılı bilgi verdi. Resimde adaylar toplu halde görülmüyor.

T.C. Mainz Başkonsolosluğu "facebook" açtı

T.C. Mainz Başkonsolosluğu, görev bölgesindeki Türk vatandaşlarıyla iletişim kurmak ve bilgi paylaşımını yayabilmek amacıyla özel bir "facebook" sayfasını hizmete soktu. Başkonsoloktan alınan bilgilere göre, sayfanın adresi şöyle: www.facebook.com/mainz.baskonsoloslugu Yetkililer, bu platformun toplumsal-kültürel

ve diğer ortak ilgi alanlarında bilgi paylaşımına olanak sunduğunu hatırlatıyor ve konsolosluk faaliyetleri hakkında da bilgilerin bulunduğunu söylüyor. Yetkililer, askerlik, nüfus gibi her türlü konsolosluk işlemleriyle ilgili diğer sorular için başvuru adresinin www.konsolosluk.gov.tr olduğunu da hatırlatıyor.



Türk Bankacıların Geleneksel Frankfurt Buluşması

Almanya'da yerleşik Türk bankacıların geleneksel sonbahar buluşması, Frankfurt'ta gerçekleşti ve etkinliğe Alman ve değişik uluslardan bankaların temsilcileri katıldı. T.C. Merkez Bankası'nın himayesinde olan bu geleneksel buluşmada bankacıların ortak konusu dünyadaki finans krizi ve uluslararası para ilişkileri oldu. Kokteylin açış konuşmasını T.C.M.B. Frankfurt Temsilciliği Temsilci Yardımcısı Jale Ataman yaptı. Ataman, ekonomi ve para ağırlıklı İngilizce konuşmasında Türkiye ekseninde kaldı ve şu görüşleri dile getirdi: "2001 yılında yüksek bütçe açığı ve istikrarsız büyüme ve yüksek enflasyon gibi nedenlerden ötürü büyük bir ekonomik kriz atlatan Türkiye, son yıllardaki reformlar yardımıyla ekonominin kırılan yapısını onarmıştır. Sağlam finansal sistem ve güçlü para ve maliye politikaları sayesinde küresel finansal krizin Türkiye'ye etkisi sınırlı kalmış, piyasalardaki likitide sıkışıklığı veya uluslararası bankaların iflası Türk

bankacılık sistemine etkisi de sınırlı olmuştur. Benzer ülkelerin aksine, Türk bankacılık sisteme yasal düzenlemelere veya kurtarma paketlerine ihtiyaç duymamıştır. Türkiye kriz öncesine göre kredi notu artan ve gelişmekte olan birkaç ekonomiden biridir. 2010 yılının ilk yarısında hızlı büyüyen ülkeler arasında olan Türkiye'nin bu performansını gelecek yıl da sürdürmesi beklenmektedir." Fotoğrafta, etkinliğe katılan Türk bankaların temsilcilerinden yönetici düzeyinde bir grup görülüyor: İşbank: Bayram Öztürk, Cemil Sarlan ve Selami Düz, TCMB: Jale Ataman, Barbaros Altınsoy, Halkbank: Zühtü Eren ve Ertan Balbunar, Mehmet Elmasgüneş, Oyak Anker Bank: Ali Cenap Gümüşcüoğlu, ve Achim Strassburger, Akbank: Bülent Menemencioglu, ve Karl Friedrich Rieger, Ziraat Bank: Hans Michael Sona, Şekerbank: Yusuf Baylan, Credit Europabank: Eric Schröder, DHB Bank Nuray Özbağcı. (Haber Hamide KÜÇÜKLER)



MUHASEBENİZİ UZMANLARA BIRAKINIZ

ADA GmbH STEUERBERATUNGSGESELLSCHAFT

Deneyimli bir kadroya sahip olan şirketimiz, **YEMİNLİ MALİ MÜŞAVİRLİK** hizmetlerini, şimdi Frankfurt'taki yeni adresinde (Kaiserstr. 47) sürdürüyor.

Eğer **SİZ de**, 27 yıllık tecrübemizden yararlanmak isterseniz, **Türkçe, İngilizce, Rusça ve Lehçe** (Polonya) dillerine hakim personelimizle yardımcı olmaya hazırız.

UZMANLIK ALANLARIMIZ:

- ▼ İş Yeri Mali Muhasebe ve Ücret/Maaş Muhasebesi (Finanz- und Lohnbuchhaltung)
- ▼ Her Çeşit Yeminli Danışmanlık Hizmeti
- ▼ İşyeri Denetimi (Betriebsprüfung-Finanzamt)
- ▼ Sosyal Sigortalar Kontrolü (Rentenversicherung und Berufsgenossenschaft)
- ▼ Şirket Kurma ve Şirket Vergi Danışmanlığı (Türkiye ve Almanya)
- ▼ Aylık ve Yıllık Bilanço
- ▼ Kar-Zarar Hesabı (Betriebswirtschaftliche Auswertung)
- ▼ Yıllık Vergi Beyanı
- ▼ Yıllık Bilanço Beyanı
- ▼ Ev Yönetimi (Hausverwaltung)
- ▼ Şahsi Yıllık Vergi Denkletirmesi (Einkommensteuer-Erklärung)
- ▼ Devletler Arası Vergi Sözleşmesi (TR-D) (Doppelbesteuerungsabkommen - DBA)

Vergi Uzmanınız:
Nilüfer TUNÇ

NTunc@ada-steuerberatung.de

Hukuk
Büromuz
Hizmetine
Başladı

ADA GmbH
Steuerberatungsgesellschaft
Kaiserstr. 47, 60329 FRANKFURT/M.
Tel: 069 - 46 99 42 76
Faks: 069 - 46 99 45 05

ADA GmbH RECHTSANWALTSGESELLSCHAFT

Uzman avukat kadromuzla, hukuki sorunlarınızın çözümü için hizmetinizdeyiz

- Ticaret / Şirketler Hukuku
- Vergi Ceza Hukuku
- İflas Hukuku
- Trafik Hukuku
- Kira Hukuku
- İş Hukuku

Kaiserstr. 47, 60329 FRANKFURT/M. Tel: 069 - 27 13 39 08 . Faks: 069 - 27 13 39 09

agah

Landesausländerbeirat

Arbeitsgemeinschaft der Ausländerbeiräte Hessen

Kaiser-Friedrich-Ring 31 . 65185 Wiesbaden
Tel.: 0611/ 98 99 5-15 . Fax: 0611/ 98 99 5-18
info@auslaenderbeiratswahl.de . www.auslaenderbeiratswahl.de

YABANCILAR MECLİSİ,

Hessen Yerel Yönetimler Yasası'nın, bu eyalette yaşayan, 18 yaşını doldurmuş her göçmene tanıdığı bir haktır ve yabancıların çıkarları doğrultusunda çalışır.

7 Kasım Pazar günü kendi bölgenizdeki seçim lokaline giderek oyunuzu mutlaka kullanınız. Çünkü OY, demokratik bir hak ve sorumluluktur.

7 Kasım Pazar günü şehrinizdeki seçim lokaline önemli bir sebepten ötürü gidemeyekseniz, bu hakkınızı Hessen'deki birçok şehirde, önceden mektup yoluyla da kullanabilirsiniz. Bunun için seçim dairesine başvurup mektupla oy belgesini istemeniz mümkündür.



Burada Yaşıyorsanız, Burada Seçmelisiniz!

Hessenli tüm göçmenleri 7 Kasım Pazar günü yapılacak YABANCILAR MECLİSLERİ seçimi için sandığa davet ediyor

NEDEN?

- Alman yurttaşı olmayan göçmenlerin de yerel düzeyde politika üretmesine imkan yaratıyor.
- Uyum için iyi bir zemin, ayrımcılığa karşı mücadele yolunda ise önemli

ÇÜNKÜ YABANCILAR MECLİSLERİ:

- imkan veriyor.
- Yerel yönetimler ile şehirde yaşayan göçmen gruplar arasında köprü işlevi üstleniyor.
- Demokrasi ve siyasi deneyim sağlıyor.



Bir girişimcinin eğitim yönündeki çabaları

Hanau'da uzun yıllardır okul-
eğitim alanında fahri girişimle-
riyle dikkati çeken ve Hanau
Okul Aile Birlikleri Kent kon-
seyi başkanlığına kadar yükse-
len Tür girişimci Mehmet
Kuşçu, tek hedefinin Türkler
başta olmak üzere, göçmen aile
mensubu çocuklarının iyi
eğitim imkanlarından yararlanabilmesi olduğunu söyledi.
Yeni okul sezonu için Konsey
tarafından hazırlanan ve özelli-
kle 4. sınıftan sonrasındaki
çocukları ve aileleri ilgilendiren
temel konuların yer aldığı "Was

kommt nach 4?" adlı
kitapçığı tanıtan Kuşçu,
5 aylık bir emeğin
ürünü olan çalışmanın
ilk örneğini, Hanau
Belediyesi Okul İşleri
sorumlusu Dr. Ralf
Piesold ve ve kentteki
tüm okullardan sorum-
lu isim Drebes'e takdim
etti. Kuşçu bu görüşme-
de, anne babalara da
seslenerek, çocuklarının eğitim-
leri konusunda daha fazla duy-
arlılık istedi. Kuşçu
"Çocuklarımızı eğitim yaşama-



ında yalnız bırakmayalım ve
onları eğitim alanında sürekli
özendirelim." diye konuştu.
(Haber: Teyfik EMRE)

Uta ZAPF Yazıyor

Kaçıncı Çılgınlık Bu?

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler
Komisyonu ve Türk-Alman Karma
Parlamentar Grubu üyesi



Belki siz de farkındasınız; son-
zamanlardaki yazılarımda kim-
bilir kaç kez çılgınlık sözcüğünü
kullandım. Şimdi de göçmenler üzerinden yeni
bir fırtına koparılmaya başlandı. Aradan geçen
50 yıllık sürece bakarak, Almanya'da belli çevre-
ler bu ülkenin bir göç ülkesi olduğunu artık
kavramış olsa gerek. Roland Koch bile, yabancı
düşmanlığı kokan sözleriyle puan toplayama-
mı. Şöyle bir düşünün isterseniz: Berlin'de
federal düzeyde entegrasyondan sorumlu bir
bakan, İslam Konseyi, Kuzey Ren Vestfalya ve
Aşağı Saksonya'da uyum bakanları var. Hatta
bunlardan biri de Türk kökenli bir isim.
Herşey yolunda gidiyor. Televizyonlarda haber
sunan veya program yapanlar arasında göç
kökenli olanların yanı sıra, Alman film sektörün-
de başarılarla imza atan Türk sanatçılar, yapımcı-
lar var aramızda.

Daha ne isteniyor ki... Ama o da ne!
Sarrazin diye biri çıkıverdi ortaya. Bir kitap
yazdı ve içeriği yabancı düşmanlığı kokan bu
eser vesilesiyle yapılan okuma akşamları tıka
basa doluyor. Bu arada Almanya
Cumhurbaşkanı 3 Ekim günü çok güzel bir
konuşma yaptı ve "İslam bizim parçamızdır"
dedi. 8 milyon Müslümanın olduğu bir memle-
kette başka birşey mi olacaktı sanki? Bu konu
açılınca CDU-CSU kanadından bombardıman
başladı. Eyalet Başbakanları koro halinde hay-
kırdılar: "Biz göç istemiyoruz, göçmen akımını
istemiyoruz" CDU'lu İsmail Tipt, çıkıyor ve
Hessen'in "uyum politikaları konusunda örnek
gösterilecek bir eyalet olduğunu" öne sürüyor.
Bence Bouffier için önemli olan İslamiyet ve
Sarrazin'e adeta göz kırıyor. Oysa Sayın B.
istatistiklere bir göz atsa iyi olur. Almanya'dan
ayrılanların sayısı gelenlerden çok daha fazla.
Hatta eğitimli Türkler de ülkesine dönüyor. AB
hariç, diğer bölgelerden göçmen falan da gel-
miyor artık. Alman ekonomisi ise, vasıflı uzman
eleman diye bağırıyor. Berlin'deki İçişleri
Senatörü Körting: "İslam tartışması, artık çok

basitleşti" diyerek
kaygısını dile geti-
yor. Haksız da
değil, zira
göçmenler bu tar-
tışmalar yüzün-
den toplumla kay-
naşmak yerine
içine kapanmaya
başlıyor. Buradan
sesleniyorum:
Göçmenlerin sırt-
ından İslamiyet'e
saldırmayı adeta
meslek edinenler,
yavaş yavaş aklını
başına almalı ve
sorumlu davran-
malıdır. Bu tür
son derece tehlike-
li popülist
yaklaşımlar, olsa
olsa, aşırı sağcı
çevrelerin değir-
menine su taşır.
Yani o tür aşırı
çevreleri legalize
etmiş olursunuz.
Aklınızı başınıza
alın lütfen...



Darmstadt AKM 17. Yılıni Türkülerle Kutladı

"Nazi döneminde Türkiye'ye Sığınan Almanlar" Konferansı

Nazi döneminin 1932-38 yılları
arasında Atatürk Türkiye'sine
sığınan ve bilim yuvalarının
kurulmasına katılan Musevi
kökenli bilim adamlarından
Ernst Eduard Hirsch'in oğlu
Enver Tandoğan Hirsch, 30
Kasım Salı günü Giessen'de bir
konferans verecek. Giessen Üni-
versitesi Hukuk Fakültesi'nin
davetlisi olan Enver Tandoğan
Hirsch, Atatürk Türkiye'nin
Hitler'den kaçan Alman bilim-
adamlarına kucak açarken, nasıl
bir devlet adamı büyüklüğü gös-
terdiğini kendi anılarına dayana-
rak anlatacak. "Ernst Eduard
Hirsch - Türkiye'de Sığınma
İmkânı Bulan Alman Bilim
Adamlarının Öyküsü - 1933-
1952" başlıklı konferansta,
Musevi bilim adamının yaşamın-
dan örnekler anlatılırken,
Türkiye Cumhuriyeti'nin Atatürk
önderliğinde başlattığı uygarlık
yürüyüşünden kesitler de verile-
cek. Kendisi de bir hukukçu olan
Ernst Eduard Hirsch, Nazi dö-
nemindeki baskılardan ötürü,
Frankfurt Üniversitesi Hukuk
Fakültesi ve Frankfurt Eyalet
Mahkemesi Konseyi'nde bulunan
görevlerini bırakmış İstanbul'a
gitmişti. Konferansı verecek olan
Enver Tandoğa Hirsch, babasının
doktora sınavını 1924 yılında
Giessen Üniversitesi'nde yap-
tığını ve bu etkinliğin bu vesile-
yle Giessen'de düzenleneceğini
hatırlatıyor. Etkinlik saat 18:00'de
şu adreste olacak: Universität
Giessen "Aula - Hauptgebäude .
Ludwigstr. 23". Bu ilginç
Almanca konferansı izlemek
isteyenler, önceden 0641 -
9921150 numaralı telefon ile irtis-
bat kurabilecek.

Darmstadt Alevi Kültür
Merkezi-AKM, kuruluşunun
17. yıldönümünü görkemli bir
müzik eğlence programıyla
kutladı. Salon sıkıntısı nede-
niyle kutlamayı Rödermark
kasabasında gerçekleştiren
AKM, geceden elde edilen
gelirin Cemevi projesine aktarı-
lacağını duyurdu. 800'e
yakın konunun geldiği
etkinliğin sunucu-
luğunu Aslı Akbaba
ile Abuseyif Kınık
yaparken, Emre Saltık
ve Gülcihan Koç gibi
Türkiye'den davetli
sanatçılar da progra-
ma ayrı bir güç verdi.
Ali İlhan ve Grup
Mercanlar'ın da sahne
aldığı 17. Yıl kutlama-

sında ayrıca Ahmet Arslan yöne-
timindeki Semah topluluğunun
gösterisi ve Vural Güler yöneti-
mindeki DAKM Halk Türküleri
Korusu da ilgi topladı.
Fotoğrafta üstte AKM yöneticile-
rinden bir grup görülüyor. Solda
üstte, sanatçı Gülcihan Koç, sol
altta ise Emre Saltık yer alıyor.
Haber Hamide KÜÇÜKLER



GÜNEŞ SANAT ATÖLYESİ

Çocuklar, Gençler ve Erişkinler İçin Sanat Dersleri

Gitar - Deniz Köseoğlu

Şan/Kaval - Özgür Murat

Dans - Aysun Künçekli

Tiyatro - Kemal Dinçer

Djembe - Bara M'Backe

Tombak/DAF - Babak Massali

Resim - Deniz Alt

Santur - Ghodrat Giahi

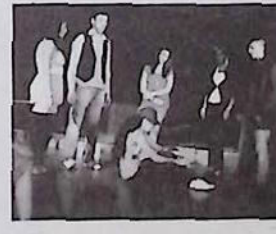
Video/Film - Cüneyt Sezer, Kai Schmitz

Piyano - Florian Wäldele

Konuşma Sanatı - Tülay Yongacı



www.gunestheater.com
gunestheater@web.de



Ora da e.V. (Interkültürel Sanat, İletişim ve Eğitim Destekleme Derneği)
Rebstöckerstr. 49d . 60326 Frankfurt/M. Tel: 069 - 770 76 997 . 0162 - 262 32 15

Geleceğin Frankfurt'u İçin Sosyal Hizmet Organizasyonu AWO'dan İlginç Mesajlar

Almanya'da gözlenen demografik değişim ve kent yaşamına ilişkin farklı üst yapı gereksinimleri, bölgesel gelişmeler, özellikle büyük kentlerin kendini yeni projelerle geleceğe hazırlamasını kaçınılmaz kılıyor.

Frankfurt kenti de, Almanda'nın bu gerçeğiyle yüzyüze bir şehir olarak öne çıkıyor. Konuya ilişkin bir basın toplantısı düzenleyen AWO-Frankfurt Sosyal Yardım ve Hizmet Organizasyonu Genel Müdürü Dr. Jürgen Richter, geleceğe yönelik yapılanmada toplumun her katmanını ve kültürel çeşitliliği oluşturan her göçmen grubun istem ve ihtiyaçlarının da gözetilmesi gerektiğini düşünüyor.

Eski sendikacı ve gazetemin köşe yazarlarından olan Yılmaz Karahaslan ile SPD listesinden Frankfurt Belediye Meclisi üyesi olan Dr. Renate Wolter-Brandecker'in de konuya ilişkin görüşlerini açıkladığı toplantıda projenin ayrıntılarını sunan Dr. Richter, "yaşanabilir ve dayanışmacı bir kent" başlığı altında kurumsal somut önerileri de örneklendi.

Çok Kültürlü Doku

AWO Genel Müdürü Dr. Richter, oldukça kapsamlı projeyi, "konut, sosyal yaşam, gençlik ve çocuk, yaşlanma, yoksulluk ve iş imkanları" gibi ara başlıklar halinde özetledi. Almanya'nın ve özellikle Frankfurt kentinin çok kültürlü bir dokuya sahip olduğuna işaret ederek, belli başlı semtlerde iyi komşuluk ilişkilerini geliştirici, gönüllü hizmet anlayışının güçlendirilmesi, toplumsal dayanışma ruhunun beslenmesi gerektiğine işaret eden Dr. Richter, daha sonra özetle şu görüşleri dile getirdi:

"Bugün sadece Frankfurt'ta 70 bin insan Hartz 4 yardımı kapsamına giriyor. Yani şehir nüfusunun yüzde 11'i ek bir yardıma bağlı olarak yaşıyor. Bu oran içinde çalıştığı halde,

geliri yetmediği için devlet yardımı alan insanların sayısı hiç az değil. Bu arada, yeni yetişen genç kuşak içinde, çocukların da olduğunu unutmamalı ve imkansızlıktan ötürü, birçok imkandan eşit anlamda yararlanamadığını da gözden



uzak tutmamalı. Bu arada, Almanya ciddi bir yaşlanma süreci içinde bulunuyor. Frankfurt'ta bu süreçten büyük ölçüde etkileniyor. Fakat, yaşlanan topluma yönelik mevcut imkanlar yeterli değildir. Yaşlılar karar mekanizmalarında yeterince temsil edilmiyor. Son yıllarda sistematik biçimde düşük ücretle istihdam anlayışı topluma kanıksattırılmaya çalışılıyor. AWO olarak, üzerimize düşen bir sorumluluk anlayışıyla, herhangi bir siyasi parti şemsiyesi altına da girmeksizin, bu kentin geleceğini belirleyecek önerilerde bulunuyoruz." Frankfurt'ta AWO bünyesinde sosyal çalışmalarıyla da tanınan gazetemin köşe yazarı Yılmaz Karahaslan ise, konuşmasında Almanya'nın bir göç ülkesi olduğu gerçeğinin geç bile olsa artık kabullenme ve sindirilmeye başlandığını vurguladı. AWO Başkanı ayrıca, göçmen gençlerin gelecek açısından önemli bir potansiyel dinamik oluşturduğunu belirtti. Karahaslan, Almanca dil eğitiminin çok küçük yaşlarda verilmesi gerektiğinin altını çizerek, yuvalardaki imkanlardan yararlanmanın tamamen ücretsiz olmasını istedi.

Yılmaz Karahaslan ayrıca, üç yollu eğitim sisteminin Almanya'nın kamburu olduğunu ifade ederek, tam gün süreli, eleyici değil, eşitlikçi bir eğitim sisteminin gerekli olduğunu dile getirdi. Karahaslan konuşmasında ayrıca, yuvalarda kültürel

köken farklılıklarının dikkate alınmasını, farklı kültür çevresinden gelen eğitimcilerin de artan oranda istihdam edilmesini talep etti.

Kentin Konut Sorunu

Köşe yazarımız Yılmaz Karahaslan'ın talepleri arasında, yaşlanma sürecinden geçen 1. kuşak Türkler için verilecek hizmetlerde onların ihtiyaçlarının ve kültürel, inançsal kökenlerinin dikkate alınması da vardı. SPD Belediye Meclisi üyesi Dr. Renate Wolter-Brandecker ise konut sıkıntısı gibi altyapı konusuna değindi ve şu görüşleri dile getirdi: "Frankfurt'ta acil biçimde konuta ihtiyaç var. Var olanların bedelleri veya kiralari ise çok yüksek ve insanlar, kendi öz gelirleri ile bu masrafı maalesef karşılayamıyor. Gerçi son yıllarda Amerikalı askerlerin kenti terketmesiyle bölgemiz için bir şansımız oluştu. Ancak sürekli gelişim yüzünden aynı konut sıkıntısı devam ediyor. Bu nedenle önümüzdeki 15-20 yıl için planlar yapmalıyız. Gerçi kimi semtlerde yeni modern binalar yapılıyor ama, şehir merkezindeki kimi semtlerde de yaşanabilir ve finanse edilebilir konutlara ivedilikle ihtiyaç vardır."

Yılmaz KARAHASAN Yazıyor

Sabrın Sonu...

yilmaz@karahasan.de



Türkçede bir söz vardır; "sabrın sonu selamettir" diye. Kanımca bu biraz aldatmacaya benziyor. Özellikle egemen güçler halkı, başta emekçi halkı uyutmaya çalıştıkları için yaygınlaştırmaya ve benimsetmeye çalışırlar bu deyim. Amaç burada halkın baskıya, sömürüye, horlanmaya, fakirlik ve sefaletle, siyasal ve toplumsal adaletsizliklere karşı baş kaldırmalarını, eylemler oluşturmalarını önlemek, ağzını tutmasını ve sessiz kalmasını sağlayabilmektir. Ancak sabrın da bir sınırı olduğunu unutmamak gerekir. Bıçak kemiğe dayanınca sabrın sonu gelmiştir artık. Ve Federal Almanya'da da bıçak kemiğe çoktan dayanmıştır. İşte bu nedenle başta Alman Sendikalar Birliği (DGB) ve DGB sendikaları, tüm sosyal ve daha birçok demokratik toplumsal örgütlerin de destek ve katılımıyla tüm Federal Almanya düzeyinde birçok kent ve kasabada "Adalet Başka Türü Yürür - Yön Değişimi Zorunludur!" sloganı altında "Sonbahar Eylemleri" düzenliyor.

Bu eylemlerden biri de 10 Kasım Çarşamba günü saat 15.30'da Frankfurt'un göbeği Römerberg'de düzenlenen Protesto Mitingi. Miting çağırısında; "Krizin sorumluları davranışlarını aynen devam ettiriyor. Milyarları aşan krizin yükü bizim sırtımıza bindiriliyor. Aynı anda atom enerjisi işletmelerine, otel sahiplerine, bankalara, tröst ve konserlere milyarlar hediye ediliyor. Demokrasi böyle çokertiliyor. Yeter artık! Böyle bir politikaya sessiz kalamayız! Direniyoruz" deniyor. Ve şu istemler ileri sürülüyor;

- 67'de emekliliğe hayır
- Herkese iyi iş - Kiralık işçiliğin kötüye kullanılmasına son
- Sosyal Sigorta Finansmanında dayanışma prensibinin korunması
- İki sınıf sağlık sistemine hayır - Adil sağlık politikası başka türlü yürür
- Gençlerin geleceği güvence altına alınmalıdır; Okulda, işyerinde ve yüksek tahsilde öğrenim ve eğitimde şans eşitliği - ve meslek öğrenimini bitirenlerin normal iş ilişkisine alınması
- Finans sektörünü etkin kurallarla düzenlenyin - Sömürücülerden hesap sorun
- Krizin masraflarını işletmeler, bankalar ve Hedgefonların yönetimlerinde oturan krizin sorumlularına ödettirin.

Bir mitingle işin bitmiyeceğini hepimiz biliyoruz. O nedenle, Frankfurt mitingine de yığınsal katılmanın ötesinde sürekli uyanık olmak, sesimizi duyurmak, her türlü adaletsizliklere, baskı, kokutma ve sindirme girişimlerine karşı direnmek zorundayız. Ne diyordu Nazım Hikmet bir şiirinde;

Yaşamak! Bir ağaç gibi tek ve hür,
ve bir orman gibi, kardeşçesine,
bu hasret bizim!

Bu hasreti yaşama geçirebilmenin yolunda Frankfurt mitingi de bir adım oluşturabilir. Yeter ki görkemli bir miting olsun!

Yabancı Gençler İçin İşletmeye Demokratik Katılım ve İş Piyasasına Uyum

Darmstadt ve bölgesinde yaşayan göçmen gençlerin meslek piyasasına uyumlarına katkı sunmak ve işletmelere demokratik katılım sürecini hızlandırmak amacıyla 12 Kasım Cuma günü saat 16-20:00 arasında bir toplantı düzenleniyor. Gençlerin iş piyasasındaki fırsatları ve anne babaların atması gereken adımlar kadar bir dizi ara başlığı olan bu bilgilendirme ve fikir üretme, yönlendirme toplantısı "Zum Goldenen Löwen (Arheilgen) Frankfurter Landstr. 153 . 64291 Darmstadt" adresinde gerçekleşecek. Bu toplantıya ilgi duyan gençler

kadar anne babaları da davet eden yetkililerin verdiği bilgiye göre, bu alanda uzman şu konuşmacılar hazır bulunacak ve gençlerin bireysel konum ve koşullarını gözetken sorulara yanıt verecek: Bildungswerk der Hessischen Wirtschaft: Yücel Akdeniz Handelskammer-Rhein-Main Stefan Bärenz, Emniyet Müdürlüğü: Werner Klose, Merck Meslek Eğitim Danışmanı Zeki Gül, AWO-Sosyal Danışmanı Hıdır Karademir ve Öğretmen: Süheyla Aksoy. Ayrıntılı Türkçe bilgi için: DAKM-Tel: 0160-97754411 veya 0176-24737160

Eyaletteki 91 ayrı bölgede yabancılar meclislerinin yeni üyelerini 5 yıllık görev için yine yabancılar belirleyecek

Hessenli Göçmenler 7 Kasım'da Sandık Başına!

Hessen'de göçmenler 7 Kasım Pazar günü yerel yönetimlerdeki temsilcilerini belirlemek için sandık başına gidiyor.

Hessen'deki yerel yönetimler yasasına göre, belli koşullara sahip 89 belediye ve 2 il genelinde yapılacak olan bu seçimlerde, nüfusa göre önceden saptanmış yabancı temsilciler, mensubu oldukları göçmenler tarafından sandıkta belirlenecek.

Kısa adı AGAH olan Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu Başkanı Corrado die Benedetto'nun verdiği bilgiye göre, tüm eyaletteki seçimler için 202 listeden toplam 2 bin 326 aday 968 koltuk için yarışacak. Bu adayların üçte biri (700) kadınlardan oluşuyor. Verile bilgiye göre, adayların yüzde 40'ı Alman vatandaşlığına sahip bulunuyor ve AB'ye üye ülkelerden gelen vatandaşlarla birlikte toplam yabancı aday oranı yüzde 55'i buluyor. Türk adaylar, genelin yüzde 40'lık bölümünü oluşturuyor. Türk adayları yüzde 27 ile İtalyanlar izliyor. Eyalet genelindeki adayların geldikleri ülke sayısı ise 90. Hessen'de Frankfurt, her sene olduğu gibi, bu yılda 35 ayrı listeden toplam 473 aday, 37 kişilik KAV-Yabancı Temsilciler Birliği'ne girmeyi hedefliyor. Bu seçimlerde Ekim ayı ortasından itibaren evlere postayla gelen seçmen kartlarının önemli

olduğuna işaret eden yetkililer, tüm göçmenlere çağrıda bulunarak: "7 Kasım Pazar günü bu kartla sandık başına giderek, demokratik hakkınız olan seçme hakkını mutlaka kullanın ve sizleri yerel yönetimler nezdinde temsil edecek temsilcilerinizi 5 yıllığına kendi özgür iradenizle belirleyiniz." diyor. 7 Kasım Yabancılar Meclisleri seçimlerinde, aday listelerin propaganda çalışmaları hız kazanırken, "Yetkimiz bu tür organlarda sembolik bile olsa ve tavsiye niteliğinde karar alabilecek olmamıza rağmen, yine de toplumsal uyum sürecine yön verebilmek için iyi bir fırsattır. Bu tür organlar sayesinde, geleceğin siyasetçileri yetişebilir. Sesimizi daha güçlü çıkarabiliriz. Bu tür kurullarda dünyayı değiştirmek mümkün olamasa bile, hiç olmazsa, kendi yaşadığımız şehir veya kasabada, bazı yerel değişimleri gerçekleştirmek ve birtakım kolaylığı yaşama geçirebilmek mümkündür." diyor. Hessen Yabancılar Meclisi seçimlerinde geriye sayım başlarken, aday listeler arasında Türkler'in girişi bu sene de yoğunluk kazanıyor. Bu arada, saf Türk liste olmasa bile, uluslararası listelerde de yer alan Türk isimler göze çarpıyor. Seçimin özellikle eyaletin büyük kentlerinde büyük çekişmeye sahne olması da bekleniyor. Frankfurt, Offenbach, Hanau, Wiesbaden, Kassel,

Giessen, Darmstadt gibi şehirler çok listeli bölgeler olarak dikkati çekiyor. Öte yandan Frankfurt ve Offenbach belediyeleri, 7 Kasım'daki seçimler için tüm aday listeleri tanıtıcı ve seçim süreciyle ilgili bilgileri içeren Almanca özel bir gazete yayınladı. (ki bu gazeteler sadece Frankfurt ve Offenbach bölgelerinde Türk okuyucu ya da Kasım sayımızda ulaşılıyor) Bu gazete üzerinden verilen mesajlarda, 7 Kasım seçimlerinin ciddiye alınması ve oy hakkının, adı geçen seçim lokallerinde mutlaka kullanılması isteniyor. Bu arada Hür Demokrat Parti FDP Hessen teşkilatı, eyalette 7 Kasım Pazar günü Yabancılar Meclisi seçimleri öncesinde, bir panel düzenliyor. 5 Kasım Cuma günü saat 17-19:00 arasında, "Tattersall. Lehrstr. 13. 65183 Wiesbaden" adresindeki bu panelde, Hessen hükümetinde uyumdan sorumlu devlet bakanlığı görevini de sürdüren Başbakan Yardımcısı Jörg Uwe Hahn, Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Üst Kurulu AGAH Başkanı Corrado Die Benedetto, FDP Hessen Eyalet Meclisi Grup Başkanı Florian Rentsch ve aynı partinin meclisteki Uyum, Gençlik ve Engelliler Politikası sözcülerinden Hans Christian Mick, konuşmacı olacak. Bu etkinliği izlemek isteyenlerin, aşağıdaki adresten ön kayıt yaptırması gerekiyor: .lochner@ltg.hessen.de



Bergstrasse AKM 1. Yıl Paneli

Bergstrasse Alevi Kültür Merkezi'nin, 1. kuruluş yılı bağlamında Bensheim'daki dernek salonunda düzenlediği "Türkiye ve Avrupa'da Aleviler'in Bugünü ve Geleceği" konulu toplantıda, Alevi inancından insanların, kendini dışa anlatmakta zorlandığı vurgulandı. Başkan Seçim Demir'in açış konuşmasından sonra görüşlerini dile getiren konuşmacılar: "Kendi inancı ve konumunu yeterince bilmeyenler, bunu başkasına anlatamaz. Bunun yerine, kendine rakip gördükleri cephelerin yaptıklarından yola çıkarak, kendilerin öyle olmadığını anlatma yoluna gidiyor. Oysa, Aleviler, kendilerinin onlar gibi olmadığını değil, kendisinin nasıl olduğunu anlatması gerekir." görüşünü öne çıkardı. Ali Pektaş'ın yönettiği açık oturumun iki ana konuşmacısı vardı. Dede soyundan gelen araştırmacı ve AABF eski yöneticilerinden Hıdır Temel, dünyanın çağdaşlaşma sorununa paralel bir kriz sürecinden geçtiğine işaret etti. Temel, bu sürecin insanlarda büyük bir boşluk doğurduğuna ve yön arayışına yönelttiğine dikkati çekti ve "İnsan burada yeni hedefler arıyor. Böylesi durumda insanlar en çok güven duyduğu şeylere yönelir. Bu da sonuçta din oluyor. Aleviler de kendi

inançları doğrultusunda duyguları ve sembollerine sahip çıkarak, bu geçiş dönemini atlattıkları istiyorlar. İnsanlar bu süreçte, evrensel değerleri ne kadar benimser ise, bu ara dönem o kadar sancısız olur." dedi. Türkiye Alevi Federasyonu Başkanı Süleyman Özel ise, Türkiye'nin gerçek anlamda demokratik, laik ve sosyal hukuk devleti olmadığını iddia ederek, bu kapsamda ülkedeki değişik kesimlerin de etnik özel sıkıntıları bulunduğunu vurguladı. Süleyman Özel, güçbirliği yerine, bu etnik grupların kendi sorunlarını kendi başlarına çözmeyi denediklerini söyledi ve bunun da yanlış olduğunu kaydetti. Özel, Türkiye'de islami hareketlerin ve gericiliklerin güçlenmesinde Almanya'daki Türk toplumuna hitap eden kimi teşkilatların önemli rol oynadığına işaret etti ve: "Ancak aynı şeyi Aleviler için söylemek mümkün değildir. Aleviler, Batı'da gördüğü evrensel değerleri Türkiye'ye taşıyarak, bu sürece pozitif etki sağlamıştır." görüşünü savundu. Süleyman Özel, ayrıca: "Avrupa'daki Alevi felsefesi, orjininden sapmadan, başka yollara girmeden geleceğe yönelik hazırlık yapmalıdır. Yani inancımızı çağdaş evrensel dönemlere taşımamız gerekir." diye konuştu.

Göçmenlerin Vatan Algısı

Kreis Offenbach'a bağlı Rodgau'da farklı kültürleri yakınlaştırmaya amacıyla buluşturan "Mahl der Verständigung" adlı geleneksel yemeğe, göçmenlik ve vatan algılaması konusu damga vurdu. Yabancılar Meclisi'nin ev sahipliği yemekte konuşan Frankfurt Üniversitesi öğretim üyelerinden Prof. Dr. Heinz Schilling, "Heimat" yani vatan kelimesinin sözlük anlamından yola çıkarak, hangi anlamlar içerdiği ve farklı kültür çevreleri ve uluslar tarafından nasıl algılandığı konusuna örnekler verdi. Belediye Başkanı Jürgen Hoffmann'ın yanı sıra, Belediye Meclisi Başkanı Anette Schweikart-Paul, SPD ve Yeşiller kanadından temsilciler, muhtar Steffen Hartmann'ın yerel yönetimi temsil ettiği toplantıya

ayrıca, bölgeden sivil toplum önderleri, kurum ve kuruluş temsilcileri katıldı. Toplantıda Kreis Offenbach adına Uyum Bürosu sorumlusu Selver Erol ve Yabancılar Meclisi'nden temsilciler hazır bulundu. Rodgau Yabancılar Meclisi Başkanı Göksal Arslan, bu tür buluşmaların önemini altını çizerek, çok kültürlü toplumlarla yaşam ve algılama biçimlerinin de zaman içerisinde değiştiğini ve bunun da barış içinde toplumsal birlikteliğe hız kazandığını kaydetti. Belediye Başkanı Hoffmann gibi, Meclis Başkanı Schweikart-Paul gibi özel konuklar da, kasabanın farklı kültürden insanlar ile ayrı bir renk kazandığını vurguladılar ve organizasyona emeği geçenlere teşekkür ettiler. Etkinlikte konuklara sunulan yemeği bu sene bölgedeki varlığıyla etkin olan Ahmediya Cemaati hazırladı. Fotoğrafta, Yabancılar Meclisi Başkanı Göksal Arslan, konukları selamlarken görülüyor. (Haber: Fatma SEYYAR - Fotoğraf: Tuba HAMOĞLU)



Almanya'nın yabancılar ve özellikle Müslümanlar'ın topluma uyumu konusunda sağlam bir konsepti olmadığını, Alman resmi makamlarından başka herkes biliyordu. Programın olmayışının nedenlerini de yeri geldiğinde söylüyorduk. "Abiler, amcalar, teyzeler, yengeler, siz Müslümanlar'ın uyumunu Müslümanlar'a sormadan yapmak istiyorsunuz. Keleklerle iş yaparsanız, ortaya keleklik çıkar." diye...

Uyumun nasıl olacağını da söyledik aşağı yukarı, ama bizi dinlemediler ve olayı tamamen kelekleştirdiler.

Konseptin olmadığını dört isimle belirteyim. Sarrazin, Seehofer, Merkel ve Wulff. Sarrazin bir kitap yazdı: onun tezlerini o yazmadan da biliyorduk. Tezlerini kuvvetlendirmek için de bilimselliği ispatlanmamış başka söylentileri aldı. Kitap neredeyse, 1 milyon adet sattı. Stern dergisinin bir araştırmasına göre, Alman halkının yüzde 60'dan fazlası, Sarrazin'i destekliyor. Sarrazin'in mesleği aslında bankacılık. Yanni anlamadığı konuda yazan birisi. Ben şimdi yedi bin metre yükseklikte turbulans yapan uçağın tehlikesiz limana inmesinin nasıl sağlanacağını yazsam,

Almanlar'ın Uyum Programı Yok!

onun görüşleri kadar sağlam olurdu. Halkın çoğunun onun tezlerini desteklemesi, vatandaşın müslümanlardan hala korktuğunu gösteriyor.

Seehofer, CSU'nun genel başkanı. Seçimlerde devamlı kan kaybediyor. CSU'nun tabanının Müslümanlar'a öcü diye baktığından yola çıkıyor. Ve "multi kulti muss weg" diyor. Bayan Merkel de aynı düdüğü öttürüyor. "...Hopana yavrum hopanana Multi kulti gitti anana, anana da yavrum anana..."

Bayan Merkel bu ülkenin başbakanı. "Multi kulti git!" deyince gitmiyor bu meret. Arabı da, Türkü de, İtalyanı da, Vietnamlısı da Almanya'da ve herkes kendi biçimlerinde yaşıyorlar. Yani gitmiyorlar bir yere. Yani Seehofer de Merkel de, ne dediklerinin farkındalar. Kıcını kuma gömen devekuşu gibi, ben görmüyorum ya... demek olmaaz.

Federal Almanya Cumhurbaşkanı Christian Wulff da buna karşılık diyor ki: "Ben aynı zamanda Müslümanların da Cumhurbaşkanıyım." Herhalde dünyadaki 1,5 milyar Müslüman'ı kastetmiyordu bu sözleriyle. Onun sözünü ettiği Müslümanlar, Almanya'da

yaşayanlardı. Yani Bayan Merkel, Seehofer'in görmek istemediği Müslümanlar... Yani mult kulturenin bir parçası onlar. Hem de önemli bir parçası. Cumhurbaşkanı Angela Merkel'in partisinden. Parti yabancılar 50 yıldan sonra yine yabancı kalmış. Partinin kendi konsepti yok. Parti üyeleri de "vah vah, benim tanıdığım Türk kötü" diye karar veriyorlar, ya da, "ne mutlu bana, benim Türk'üm iyi Türk". Yani manavdan başka bir Türk ile yakından tanışmayan CDU ve CSU'lular da, içimizdeki keleklerle sormaya başlıyor. Türkçe'de çok güzel bir atasözü vardır: "Klavuzu karga olanın burnu boktan kurtulmaz" diye...

Kelekler, kelek kaldığı için kelektir. Olgunlaşmış olsalardı, onları başka tanımlardık herhalde.

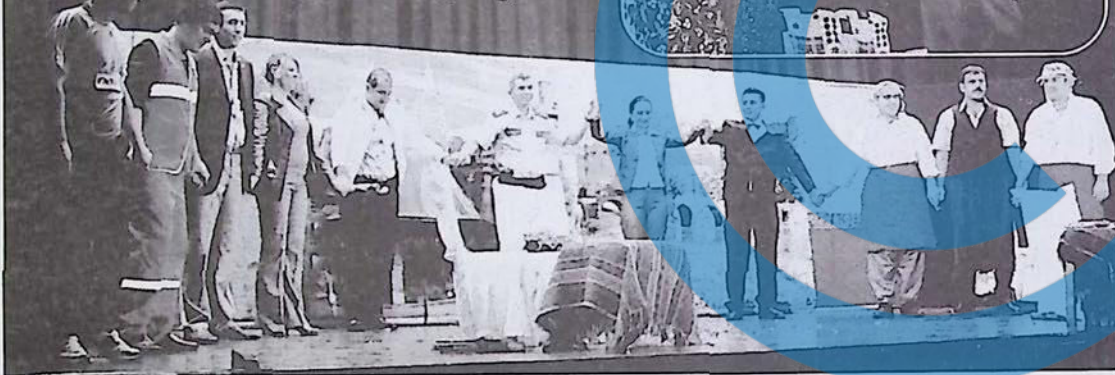
ÇUVALDIZ



Şinasi DİKMEN

sinasidikmen@yahoo.de

Türk Polisi, Tiyatro Yoluyla Şiddete Karşı Duyarlılık Sağlamayı Amaçlıyor



Diyarbakır Emniyet Müdürlüğü ile IPA-Uluslararası Polis Birliği Diyarbakır Şubesi'nin ortak projesi olan "Mutluluk Elimizde" adlı tiyatro oyunu, Wiesbaden, Mainz ve Bad Kreuznach şehirlerinde Türkçe olarak sahnelendi. Mainz Emniyet Müdürlüğü'nün davetlisi olarak Almanya'ya gelen bu oyun, özellikle aile içi şiddeti sergiliyor ve bireylere oyun yoluyla hak ve sorumluluklarını anlatıyor.

Aile içi şiddete karşı sergi

Aile içi şiddete karşı kamuoyu duyarlılığını artırmak amacıyla, Frankfurt Belediyesi Uyum Dairesi, birçok kurum ve kuruluş desteğinde "Partner, size yaşamı zindan edebilir" başlıklı bir sergi açıyor. 6-21 Kasım tarihleri arasındaki bu ilginç sergi "Katholische Gemeinde Mutter vom Guten Rat Bruchfeldstr. 51 . 60528 Frankfurt/M. (Niederrad) adresinde görülebilecek. İlgili duyan göçmen gruplara kendi anadillerinde sergiyi gezip görme imkanı da sunuluyor. Bunun için belediyenin Frauenreferat adlı bölümünden randevu yapılabilecek. İrtibat telefonu şöyle: 069-212-30110. Bu arada, sergiye paralel bir dizi bilgilendirme toplantıları da yapılacak ve özellikle aile içi şiddete maruz kalan insanların hakları üzerinde bilgi verilecek. Programın ayrıntıları için tel: 069-212-30110.

Erkek egemen aile anlayışı içinde kadın ve çocuklara yönelik şiddetin 21. yüzyıla yakışmadığını ve insanlık onuruna ters düştüğünü vurgulayan bu oyun, emniyet kadrosunda görevli polisler tarafından sahnelendi. Her üç kentte de Türk ailelerin büyük ilgisini çeken oyunun metni, yabancılara Almanca olarak dağıtıldı. Kahramanmaraş ve Bursa Emniyet amirleri ile, IPA-Türkiye Genel Sekreterinin de eşlik ettiği ve tamamı polis memurlarından oluşan tiyatro topluluğunu izleyen seyircilerden kimisi, "Bu oyun, aslında Türk toplumunun yıllardır kanayan yarası. Ağlanası halimize oyunu izlerken gülebiliyoruz. Şiddet, sadece Türkiye'deki kadının sorunu değil. Aynı şekilde Almanya'da da aile içi şiddete uğrayan kadınlarımızın sayısı çok." dediler. Mainz ve Wiesbaden Emniyet Müdürlüğü ile her iki kentin yabancılar meclisleri başkanları, Türkiye'deki aile içi şiddeti sergileyen ve çözüm yolları sunan bu oyunun bir araç olduğunu düşünüyor ve bu yolla toplumdaki şiddet olgusunun dışlanmasına fırsat tanıdığını kaydediyor. Wiesbaden'deki ilk oyundan sonra Alman Emniyet Müdürü, polis meslektaşlarını kutladı ve onlara Almanya'ya anısına bazı hediyeler de takdim etti. Emniyet Müdürü ayrıca, Wiesbaden kadrosunda uzun yıllardır uyum ve göçmenler sorumlusu olarak çalışan Türk bayan polis memuru Komiser Döndü Yazgan'ın çabalarından övgüyle de söz etti.

Aile İçindeki Şiddeti Görmezden Gelmeyin

Hessen'de 2009 yılında aile içinde yakınlarından şiddet görenlerin sayısı 7 bin 500 oldu. Eyalet Sağlık Bakanlığı verilerine göre, bu kapsamda ayrıca yakınları tarafından rahatsız edilme ve izlenme konusunda ise, 2 bin olay kaydedildi. Bakanlık uzmanları şiddetin sonuçlarının yüzde 90'ının insanın kafa bölgesinde ortaya çıktığına işaret ediyor ve özellikle ağız çevresinin olumsuz etkilendiğini vurguluyor. Bakan bu veriden yola çıkarak, mağdur olan kişinin ilk adresinin dış hekimleri olabileceğini belirtiyor ve eyalet çapındaki toplam 4 bin 200 dış doktoruna bu konuda önemli sorumluluk düştüğünü kaydederek: "Şiddeti, görmezden gelmeyiniz" diyor.

Bilindiği gibi, Hessen'de 2004 yılında çıkartılan bir yasa ile, aile içi şiddetin önlenmesi için polis, yerel makamlar, kadın sığınma yurtları, ilk yardım, hekimler arasında sıkı bir bilgi akışı işbirliği sağlanmıştı. Örneğin hekimler karşısına herhangi bir sağlık sorunu ile gelen kişilerin vücudunda şiddetten kaynaklanan bir unsur olduğunu tesbit etmesi halinde, ilgili makamları uyarıyor ve meselenin araştırılmasının da önü açılmış oluyor. Uzmanlar, şiddete maruz kalan kişiler arasında hala susmayı ve şiddeti sindirmeyi tercih edenlerin olduğuna işaret ediyor ve: "Örneğin, bir dişçiye gelen kadın, dudağındaki patlamaya gerekçe olarak, komşu çocuğunun topunun suratına gelmesini gösterebiliyor ve bu küçük yalanla adeta şiddet uygulayan eşi veya partnerini koruyabiliyor. Oysa bu gibi durumda hekimler, sorumluluk üstlenir ve ilgili birimleri uyarak, gereken işlemlerin başlatılmasını ve gerçeğin ortaya çıkmasını sağlarsa, şiddetin dozu daha da azalabilir." diyor. Bilindiği gibi, Hessen'de 6 yıldır geçerli bir uygulamaya göre, şiddet uygulayan koca, belli bir süre için evden uzaklaştırılabilir ve hatta yaşanmış şiddetin durumuna göre, o mahalleye uzun süre girmesi bile yasaklanabilir. Bakanlık genellikle kadın ve genç kızların maruz kaldığı şiddetin önlenmesi için, sadece dış hekimlerinin kullanabilmesi için özel bir "şiddet durum tesbit formu"nun hazırlandığını bildiriyor. Uzmanlar ayrıca, kişinin rızası alınarak, fotoğraf yoluyla şiddetin belgelenmesini arzu ediyor ve bu belgenin olası bir mahkeme aşamasında ise, önemli bir kanıt olabileceğini hatırlatıyor.

Memleket Yolu Kısılıyor

THY ile Lufthansa'nın ortak kuruluşu olan ve 21 yıldan bu yana Türkiye ile Almanya arasında önemli bir hava köprüsü oluşturan SunExpress, Türk sivil havacılığında bir ilke imza attı ve iki ülke arasında birçok kente doğrudan seferleri başlattı. 3 Kasım 2010 tarihinden itibaren gerçekleşen bu projeye göre, örneğin Frankfurt'tan Adana, Ankara, Gaziantep, Kayseri, Malatya, Diyarbakır, Samsun ve Trabzon'a aktarmasız tarifeli uçuşlar yapılacak.

Konuya ilişkin Frankfurt'ta bir basın toplantısı düzenleyen SunExpress Hava Yolları Genel Müdür Yardımcısı Hacı Say, "Kış tarifemiz kapsamında, Frankfurt'tan, İstanbul, İzmir ve Antalya ile birlikte Anadolu'nun birçok şehrine, haftada karşılıklı 88 uçuşu gerçekleştirmiş olacağız. Bundan hem kurumumuz, hem de, yıllardır böylesi bir özlem çeken ve Frankfurt'tan Türkiye'ye gidecek yolcularımız adına da büyük mutluluk duyuyoruz. Zaten son yıllarda bu yönde talepler artmaya başlamıştı. Bunları da dikkate alarak, Türk sivil havacılığında yeni bir dönemi başlatmış oluyoruz. Başkent Ankara dahi, Anadolu'daki 8 ayrı şehirle Almanya'nın önemli merkezleri arasında bu doğrudan uçuş imkanını başardık. Bunun kısa sürede önemli bir pazar yaratacağına da inanıyoruz." dedi.

Hacı Say'ın verdiği bilgiye göre, Frankfurt'tan Adana'ya Perşembe Cuma ve Cumartesi günleri doğrudan uçuşlar var. Diğer hatlardaki uçuş günleri ise şöyle: Ankara: Salı, Pazar. Diyarbakır: Pazartesi, Gaziantep: Cuma. Kayseri: Perşembe, Cumartesi. Malatya ve Samsun: Çarşamba.



SunExpress Genel Müdür Yardımcısı Hacı Say (sağda) Kurumsal İletişim Müdürü Ozan Ortaç ile basın toplantısında görüşüyor.

Trabzon: Pazar. Yetkililer bu arada, İstanbul, Antalya ve İzmir'e hergün en az bir uçuş imkanı olduğuna da dikkati çekiyor. Bu arada, SunExpress'le uçan yolcular, Ağustos'ta başlayan yolcu avantaj programı SunPoints ile, yurtiçi ve yurtdışı seyahatlerde aldıkları her biletin bedeli karşılığında belirli bir puan toplamış oluyor ve bununla vergi hariç, ücretsiz uçak bileti alabiliyor. Öte yandan SunExpress'in yeni uçuş programı hakkında daha ayrıntılı bilgiler www.sunexpress.com internet sitesinden de alınabilecek. (HABER: Hamide KÜÇÜKLER)



TÜRKİYE'DE HUKUK

Bedrettin ve Sabri CANBOLAT

Yazışma Adresimiz:
Canbolat Hukuk Bürosu
Balıkcıoğlu İş Merkezi
5. Kat. No: 138 Sıhhiye
ANKARA/TÜRKİYE
Tel: 0090 312 2293888
Faks: 0090 312 229457

Miras Hakkından Feragat (Vazgeçme) Sözleşmesi

Sevgili Toplum Okurları, Hukukumuzda feragat kelimesi, vazgeçme anlamına gelir. Çok değişik nedenlerle bu hak kullanılabilir. Bunlardan biri de, miras hakkından vazgeçmedir. Esasen mirasta genel kural; kişinin ölümü nedeniyle, geriye kalan mallar ve haklar bir bütün halinde mirasçılara geçer. Ancak, insanlar ölmeden önce de yani miras bırakacak olan ile mirasçılar kendi aralarında bir anlaşma yaparak, mirasçıyı miras haklarından feragat ettirebilirler. Bunu niçin yaparlar? Miras konusunu şimdiden halletmek için veya mirasında bazı ayarlamalar yapmak, sağlığında mirasçısına hakkını vermek, bazı mirasçılarının durumunu netleştirmek ve garantiye almak için gibi çeşitli sebeplerle yapılabilir.

Mirastan feragat sözleşmesi Türkiye'de noterlerde; yurt dışında ise, konsolosluklarda, düzenleme şeklinde ve iki şahit ile birlikte yapılabilir. Yapacak kişilerin 18 yaşını doldurmuş olmaları gerekir. Vesayet altındaki kişilerin sözleşmesini, vasi imzalar ve yetkili hakimi onaylar. Mirastan feragat, vazgeçme sözleşmesinin iki çeşidi vardır: 1.cisi; karşılık alınarak yapılmış olanıdır. Yani mirasçı, kendi miras hakkını; ev, daire araba veya banka gibi, bir değer alır ve öyle miras hakkından feragat eder. Bu şekilde yapıldığı zaman, yapılan sözleşme, kendi mirasçılarını da bağlar.

2.cisi ise; karşılık alınmadan yapılan sözleşmedir. Bunda ise, mirasçı hiçbir mal veya para almadan, karşılıksız olarak miras hakkından vazgeçer. Böyle yapıldığında, mirasçının ölümü halinde, sözleşme, bu mirasçının kendi mirasçılarını bağlamaz.

mirasçılarını bağlamaz.

Mirastan feragat sözleşmeleri, nasıl yapılmış ise, aynı usullerle feshedilebilir ve geçersiz hale getirilebilir. Yani bunu yapanlar ileride bundan vazgeçtikleri zaman, aynı şekilde notere veya konsolosluğa giderek, geçersiz hale getirmeli gerekir.

Mirastan feragat (vazgeçme) sözleşmeleri, mirasın reddine benzer ise de ayrı hukuki kavramlardır. Şöyle ki; mirastan feragat sözleşmesi, miras bırakan sağ iken, miras bırakacak olan ile alacak olan arasında noterde birlikte yaptıkları bir sözleşmedir. Mirasın reddi ise, miras bırakacak öldükten sonra, mirası alacak olanın sulh hukuk mahkemesine giderek, mirası kayıtsız, şartsız kabul etmediğini ve ret ettiğini bildirdiği bir beyandır. Bu şekilde, ölenin mirası ret edilmiş ve bunun ne alacağı ve nede borçları kabul edilmemiş olmaktadır. Mirasın reddi, miras bırakanın ölümünden itibaren 3 ay içinde yapılmalıdır. Eğer miras borca batık ise, yani, rahmetlinin uçan kuşa bile borcu var ise, o zaman, bu mirasın borca batık olduğu hususundaki dava her zaman açılabilir.

Mirastan feragat sözleşmeleri çok güzel ve önemli sözleşmelerdir. Fakat her nedense çok bilinmemektedir. Babalar, anneler bazen evlatlarından engelli olanlarını himaye etmek, bazen kız evlatlarını korumak, bazı mirasçıları dengelemek gibi hususlarla bunları yapmaktadırlar. Çünkü evlatların biri evleniyor, çok masraflar yapıyor, diğeri okuyor, bir diğeri iş yeri açıyor, bütün bunları dengelemek kolay olmasa gerek, işte, bu sözleşme yerinde ve usulüne uygun yapıldığı takdirde, sorunları çözebiliyor. Türkiye'den selam ve sevgiler sunuyoruz.

Bir depo benzinle 2 bin 463 km yol gitmek mümkün mü?

Bu soruya yanıt verebilmek, mevcut teknik imkanlarla pek mümkün görünmüyor. Ancak başaran bir kişi de var. İngiliz Sunday Times muhabirlerinden Gavin Conway, yeni Passat BlueMotion ile yakıt almak için hiç durmadan 2463,91 km yol yaparak Guinness Rekorlar Kitabı'na girdi. Yani bu mesafe, bir depo dizel yakıtla alınabiliyor ve örneğin Wolfsburg'tan Madrid arasındaki mesafeye eşit oluyor. Test aracı olarak kullanılan Passat 1.6 TDI Motor (77kW/105PS) olup, toplam

77,25 litre dizel yakıt tüketti ve böylece 1 litre yakıtla 27,29 km mesafe almış oldu. Akaryakıtta, otomobil sektörünün en tasarruflusu olarak bilinen bu model araç yüksek teknoloji ürünü olarak da biliniyor. Bilgisaya programıyla uyumlu çalışan yeni Common-RailTDI motoru sayesinde daha az yakıt tüketiyor ve CD2 salınımı da az oluyor. Yedinci nesil Passat olarak bilinen bu yeni model, görücüye ilk kez Eylül ayı sonunda Paris Otomobil Fuarı'nda çıkmıştı.



Seat'ın yarış oyunu iPhone, iPad ve iPod için hazırlanan yeni versiyonu, verilen bilgiye göre, iTunes App Store üzerinden indirilebiliyor. Uzmanlar, yeni oyun hakkında değerlendirme yaparken, "SEAT Race özellikle hız ve kapsam açısından sınırsız eğlence ve etkileyici bir şekilde geliştirilen yarış kullarıyla daha iyi hale getirilmiş" diyor. Daha önce Ibiza Cupra ile başlayan yarış oyunu serüveni, 1 milyondan fazla

indirim ile büyük bir başarı grafiğini de elde etti ve en sevilen ücretsiz Apple yarış oyunlarından biri oldu. Uzmanlar bu arada: "Yeni oyunla beraber oyun sonuçları, artık oyuncunun kendi facebook sayfasında da gösterilebiliyor." diyor. Seat'ın güncel kampanyaları hakkında ayrıntılı bilgi sahibi olmak isteyenlerin sadece Club SEAT üyesi olması yeterli oluyor. Bu konuda ayrıntılı bilgiler www.clubseat.de adresinden alınabilecek.

Yeni iPhone Oyunu: SEAT Race

Frankfurt ve yöresinden bir grup Türk gazetecinin hazırladığı "Kültür" adlı Türkçe kültürel birikim dergisi yayın hayatına başladı. Avrupa'da bayilerde



satışa sunulan ve 3 aylık zaman dilimiyle yayın hayatını sürdüreceği öğrenilen bu ilginç çalışmanın Sanat yönetiminliği Ömer Yaprakkıran, yayın yönetmenliğini ise Osman Çutsay yapıyor.

"Kültür" Piyasaya Çıktı

Türkiye ve Avrupa ülkelerindeki kültürel hareketleri ve kültürel bağlamda kanaat önderlerini işlemeyi hedefleyen derginin 64 sayfalık ilk sayısında Osman Çutsay, Gültekin Emre, İrfan Ergi, Işın Siegel, Beatrix Caner, Tunçay Kulaoğlu, Erdoğan Karayel, Dr. Peter Priskil, Uğur Hüküm, Defne Gürsoy, Selim Yalçın ve Zeynel Korkmaz'ın dünyadaki kültürel gelişmelere yönelik yazı, yorum ve söyleşileri yer alıyor. Derginin ilk kapak konusu olarak, tanınmış edebiyat eleştirmeni ve yazar Doğan Hızlan'ın dünyası işleniyor ve "Edebiyat Dünyasının Cumhurbaşkanı" olarak tanıtılıyor.

Robert Bosch Vakfı, son 5 yılda 20 Türkçe eseri Almanca'ya kazandırdı

Robert Bosch Vakfı'nın 2005 yılında başladığı ve Türk edebiyatından seçkin örnekleri Almanca'ya çeviri projesi 20 kitapla noktalandı. Vakfın konuya ilişkin açıklamasına göre, Türkçe'den Almanca'ya tercüme edilen son üç eser, Ayşe Kulin'in 'Der Schmale Pfad', Halide Edip Adıvar'ın 'Mein Weg durch Feuer' ve tarihe tanıklık eden belli şahsiyetlerin görüşlerini

eserlerini tanıtmakla kalmadığını, aynı zamanda Türk edebiyatının son 100 yıllık geçmişine de dönemler bağlamında önemli bir pencere araladığını söylüyor. Robert Bosch Vakfı Yönetim Kurulu Başkanı Dieter Berg, "Bu eserler sayesinde pek fazla bilinmeyen gizem dolu bir kültür dünyası da aydınlanmış oluyor." diyor. Almanya'daki tanınmış şirketlere bağlı önemli ve güçlü vakıflar arasında görülen Robert Bosch Vakfı, 1964 yılında kuruldu ve kamu yararına çalışmalarla tanınıyor. Vakfın amaçları arasında farklı kültürler arasında iletişimi güçlendirici, toplumların birbirini daha yakından tanınması amaçlı projeler de bulunuyor. Vakıf ayrıca, sağlık ve eğitim alanında bazı önemli projelere de öncülük ediyor. Türkiye Kitaplığı Projesi bağlamında yüzlerce edebiyat akşamı ve okullarda Türkçe kitap okuma seansları da gerçekleştirildi.

Haber: Silvia BORRONI

Kredi

- Spezial Autokredit
- Selbstständige Privat Kredit bis 50.000 €
- Privat Kredit trotz negative Schufa
- Baufinanzierung (ohne Eigenkapital)



Seit 1993

ifs
INTERNATIONALE FINANZ SERVICE GMBH

Autoversicherung

- 2. arabınıza % 45'e kadar düşük sigorta.
- Çocuklarınıza açacağınız ilk sigortada % 240 yerine % 85 oranı.
- Ek ücret ödemedi Türkiye'nin her yerinde sigorta kapsamı.

info@rovawerbung.com

UNFALLVERSICHERUNG FONDS - ANLAGE

BERUFS UND ERWERBSUNFÄHIGKEITSVERSICHERUNG

ARBEITSUNFÄHIGKEITSVERSICHERUNG

GESCHÄFTSVERSICHERUNG

HAFTPFLICHTVERSICHERUNG HAUSRATVERSICHERUNG

KINDERVERSICHERUNGEN - Kinderpolice

LEBENSVERSICHERUNG

RECHTSSCHUTZVERSICHERUNG

KREDI BAUSPAREN AUTOVERSICHERUNG RIESTERRENTE

Zeil 44 D - 60313 Frankfurt am Main Tel: 069 - 40 89 336-0 Fax: 069 - 40 80 60 77 Mobil: 0 172 - 67 37 435

www.internationale-finanz.de - guelec@internationale-finanz.de

SEAT TÜRKÇE KONUŞUYOR
YENİ SEAT ALHAMBRA. ELEKTRİKLİ SÜRME KAPILAR.

Yeni SEAT Alhambra'nın ileri teknolojileriyle herşey çocuk oyuncakı. Sayısı yediye kadar çıkabilen koltuklar her iki tarafta bulunan elektrikli sürme kapılar sayesinde rahatça erişilebilir*. Deneme sürüşü randevusu için Türkçe konuşan satış danışmanlarımızı arayabilirsiniz*.

TDI-CR-Motor, Yakıt tüketimi (l/100 km); Şehir içi 6,9-6,7, şehir dışı 5,4-4,8, birleşik 5,9-5,5; CO₂ emisyon değerleri (g/km): birleşik 154-143.
Benzinli Motor, Yakıt tüketimi (l/100 km); Şehir içi 9,2, şehir dışı 6,1, birleşik 7,2; CO₂ emisyon değerleri (g/km): birleşik 167.

TEKNOLOJİYİ BÜYÜK HARFLERLE YAZIYORUZ.

*Donanım opsiyonel olarak daha fazla fiyat karşılığında satın alınabilir.
*Türkiye'de satışta olan modeller için geçerlidir. Resimdeki model özel donanımlıdır.

BİR VOLKSWAGEN GRUBU MARKASIDIR

SEAT Satış Danışmanlarımız



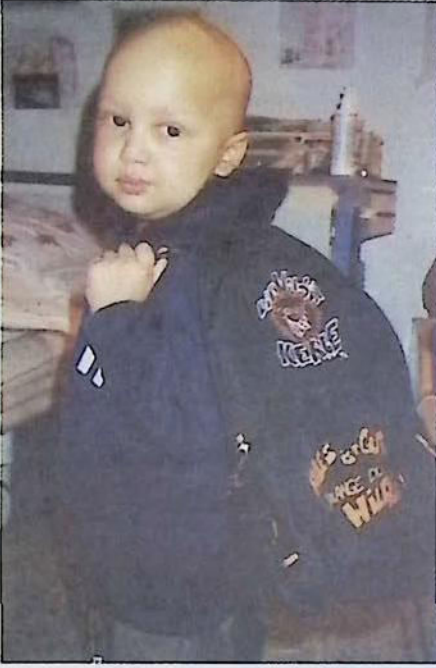
Autohaus Alsbach Bayram GmbH
Deniz Bayram, Tel. (06257) 93 23 20
Birkenweg 2
64665 Alsbach-Hähnlein



Autohaus Alsbach Bayram GmbH
Hakan Durmaz, Tel. (06257) 93 23 26
Birkenweg 2
64665 Alsbach-Hähnlein

3,5 yaşındaki Tarek Hauser adlı çocuk için nefesler tükenmek üzere iken, Frankfurt'tan gelen "Bir Kişi İlik Vermeye Hazır" haberiyle umutlar birden yeşerdi. Tarek şimdi 6 yaşında ve okula başladı ve geçen ay kendine hayat veren insanı tanıdı

2 Yıl, 10 Ay ve 11 Gün Sonra Buluşan 2 Can



Aradan, tam 2 yıl 10 ay 11 gün geçmiş. Yazdan son bir dem misali, birbirini hiç tanımayan iki canın ilk kez buluşacağı bir Pazar gününe, sanki inadına güneşli bir hava damgasını vurmuş. Hayır. hayır. Bir buluşma öncesinde elbette başka şeyleri de anlatmak ve sinema dünyasına

özgü bir ifadeyle, bu filmi biraz daha geriye sarmak gerekmez mi?

Film dedik ancak, bu anlatacağımız Türk sinemasına özgü bir salon buluşması ürün değil. Almanya'dan ilginç ve gerçek bir öykü. Gelin olayın bir karesinden başlayalım önce isterseniz... Adı Tarek Hauser. O zamanlar, yani 2007 yılının ikinci yarısında henüz 3,5 yaşında çok sevecen bir çocuk.

3. doğum günü kutlamasına birkaç ay kala, Tarek'in lösemnin pençesine düştüğünü öğrenen Alman anne Susanne ve Lübnan kökenli baba, neye uğradığını şaşırıyor.

Recklinghausen ve Münster arasında tedavi mekiği dokuyan Hauser ailesinin bir tek hedefi var. Tarek'i yaşamda tutabilmek. Tedavi süreci, iğneler, ilaçlar ve kemoterapi derken hızla "başkalaşan" Tarek için anne babanın umudu bazen tükeniyor, bazen de saman alevi gibi yanıp sönüyor. Uygun ilik arayışı da o güne dek bir sonuç veremiyor.

İşte böylesi bir günde Kan Bankası'ndan gelen bir haber, yani "Tarek için uygun ilik Frankfurt'ta bulundu. 50 yaşında bir kişi 3,5 yaşındaki Tarek Hauser için 'ilik

bağışlamaya hazır" şeklindeki bir telefon mesajı, herşeyi değiştiriyor.

Doktor ve hastane personeli bu haberle umutlanıyor. Elbette Tarek'i çok seven ailesi ve ailenin uzak-yakın tüm çevresi. Anne Susanne Hauser sevincinden adeta uçuyor. Ancak, içini yine de bir kurt kemirmiyor değil. "Ya tutmazsa... Ya bu ilığı Tarek'in minik vücudu kabul etmezse..." soruları kendini rahat bırakmıyor.

Ve sonunda beklenen gün geliyor. 5 Kasım 2007 günü Frankfurt'taki hastanede, bir yardımseverden ilik alınıyor, aynı gün Münster'e naklediliyor ertesi sabah gün başlarken Tarek ve ailesi kadar hastane personeli için de saatteki akrep ve yelkovan da daha bir farklı atıyor. Yani Frankfurt'ta yaklaşık 7 saat süren bir işlem sonrasında ismi bilinmeyen bir kişiden alınan ilik, Recklinghausen'de yaşayan Tarek ile Münster'deki Çocuk Kliniği'nde buluşuyor.

Anne Susanne Hauser o günleri şöyle hatırlıyor: "6 Kasım 2007 günü inanılmaz bir gün gibiydi bizim için. Biliyorsunuz o gün Noel Baba'nın çocuklara hediyeler verdiği sevindirdiği "Nikolaus-tag" yani Noel Baba

Günü idi. Aman Allahım! Sanki

bugünün hatırlarına Tanrı oğlumuzu bize son dakikada geri vermişti.

Tarek, Frankfurt'tan gelen bağış ilığı sorunsuz kabul etmişti. Derin bir nefes aldık. İnanılmaz bir gündü bizim için. Oğlumuz gibi biz de sanki yeniden doğmuştuk o gün."

Derken 7 hafta süreyle bir tedavi süreci başlıyor minik Tarek için. Anne Susanne Hauser haftalar boyu küçük bir odayı oğlu Tarek ile paylaşıyor. Çocuğun dışarı çıkması, ilik nakli sonrasındaki sağlık koşullarından ötürü uygun değil. Tüm yaşamı o odada geçiriyorlar.

Ve annenin ve sevenlerinin yüzünü güldüren bir gelişme gözleniyor: Tarek'in ilik transferi öncesinde dökülen saçları hızla çıkmaya başlıyor. O hayata küskün, o yorgun yavrunun yerini "artık yerinde duramayan, hayat dolu" bir çocuk alıyor. Üç beş aylık tedavi ve son tıbbi kontroller derken, Tarek inanılmaz bir iyileşme seyri sergiliyor. Yaşama hırsı, inancı ve heyecanı böyle bir şey galiba.

Anne Susanne Hauser, oğlunun bu iyileşme inancını gördükçe çok mutlu oluyor. Bir gün kalemi eline alıp, o meçhul insana Kan Bankası aracılığı ile, içinde melek resim ve maskotlarının asılı olduğu bir teşekkür mektubu gönderiyor.

"...Sayın Bağışçı; Kim olduğunuzu bilmiyoruz. Ancak bizi çok mutlu ettiniz. Biz pek bilmezdik ama, bu dünyada gerçekten melek de varmış ve işte o melek siz olmalısınız. Bu nedenle size ne kadar teşekkür etsek azdır. Tarek'le birlikte hepimizi kurtardınız. Sizleri yakından tanımak için sabırsızlanıyoruz...."

Muhtaç durumdaki 3,5 yaşındaki adını bilmediği

bir çocuğa hiç düşünmeden ilik bağışlayan isim ise, Gazeteci-Yazar Mehmet Canbolat. "Bir kez kan bağışçısı olmuştum. Tahliller sonucunu, kanımın 1 milyonda bir olmak üzere, bir hastaya hem de hasta bir çocuğa uyduğunu öğrendim. O an kendi yakınlarımı düşündüm. O çocuğun yerinde kendim, çocuklarım veya çok sevdiğim yakınlarım olabilir. Hiç düşünmeden "evet" dedim ve süreci de hızlandırıp, ilik bağışladım. Bugün o çocuğun hayatta olduğunu düşündükçe, insan olmanın çok güzel bir nimet olduğunu daha iyi anlıyorum."

Ve o gün geliyor sonunda. Anne Susanne Hauser, oğluna can veren bir başka can taşıyan insanı bulup teşekkür etmek istiyor. O gün tam 2 yıl 10 ay 11 gün sonra gerçekleşiyor.

İnsanca bir teşekkür kokan ve renk veren çiçekle kapıda göründüklerinde, Mehmet Canbolat ile Tarek, uzun süre birbirlerine bakıyor. Sanki 3 yıl birbirini görmeyen iki

yakın iki ortak can

gibi gözbebe-

kleri bir no-

taya takılı-

kalıyor.

Tarek

Hauser,

annesinin

yazdığı

gibi, ele

avuca

sığmayan

ve sürekli

soran ve

sorgulaya-

bir çocuk.

Adeta büy-

müş de kü-

çülmüş gibi

bir insan. Kıp-

kıpr. Yerinde

duramıyor.

Anne Susanne



Hauser, "Oğlumuz

ameliyattan sonra çok hareketli bir çocuk oldu. Sizden bize birşeyler bulaşmış olsa gerek..." diyor gülümseyerek.

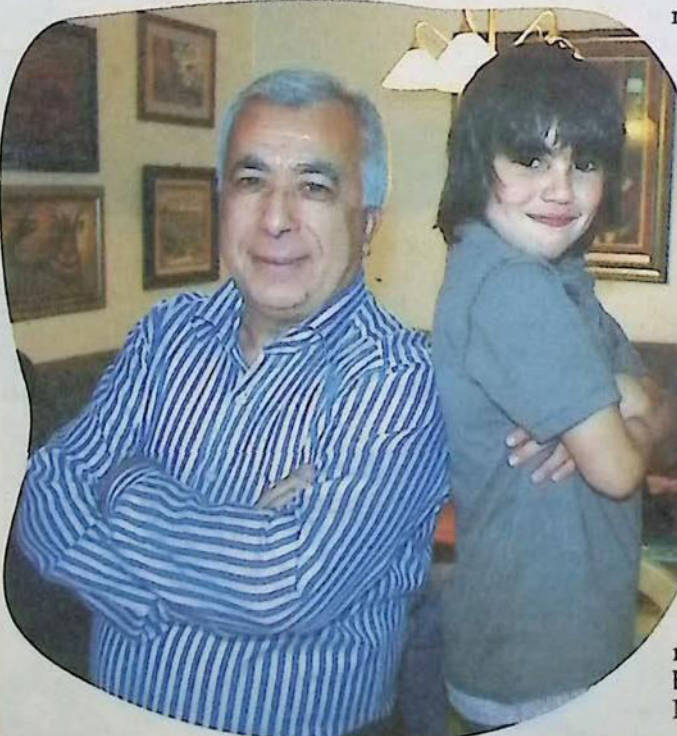
Bir teşekkür ziyareti derin bir sohbete sürünüyor. Sohbetin odağında bir tek kişi var o da, yerinde duramayan Tarek. Ayrılmak saati o gün için geldiğinde Mehmet Canbolat, Tarek'i karşısına alıyor ve istikbal konuşuyor. Önce Tarsus'tan özel getirttiği ve halk ağzında "kuvvet macunu"

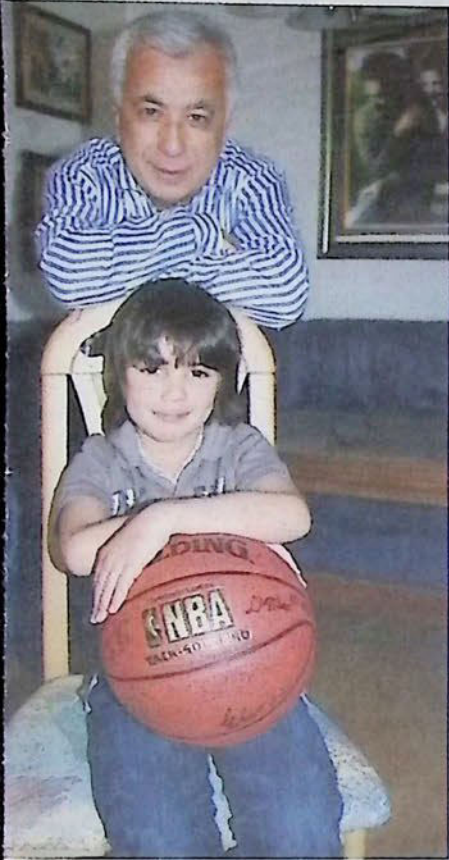
diye bilinen cezeryelerden hediye ediyor. Ardından Ordu'nun meşhur kavrulmuş fındığı. Hepsisi de enerji kaynağı. "Bunlardan bol bol yemeni, güçlenmeni ve boy atmanı arzu ediyorum. Ve seni yakında basketçi görmek istiyorum" diyor.

Tarek büyük bir merak sabırsızlıkla cezerye paketini açarken, gülümüyor. Mehmet Canbolat, canı ol- daşı çocuktan bu sözü de aldıktan sonra, büyük sürprizi gösteriyor.

Alman 1. ligin güçlü ekiplerinden Glorian Giants Düsseldorf takımından özel olarak aldığı bir basket topunu Tarek'e uzatıyor.

Sıradan bir basket topu değil bu. Üzerinde Türk çalıştırıcı Murat Didin ile, tüm oyuncuların özel im-

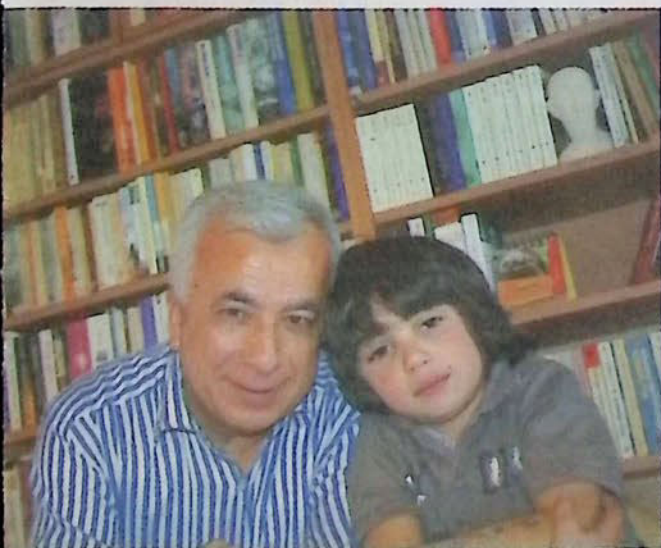




zası var. Tarek büyük bir mutlulukla basketbol topunu sıçratmaya hemen oracıkta başlıyor. Bu hareket, okula birkaç önce başlayan Tarek'in yaşama bağlanma istencini öylesine somut biçimde gösteriyor ki... İnsanları mutlu etmek için o kadar çok fırsat ve neden var ki... diye düşünüyoruz. Tarek ve annesi "en kısa sürede görüşme dileği ve sözleriyle, yenden yollara düşüyor. Mehmet Canbolat önce, Tarek'i düşünüyor ve bağışçı olmakla

çok güzel bir iş yaptığını bir kez daha inanıyor. Tarek'in mutluluğuna tanık oldukça, ilk bağıştan 1,5 sene sonra, sadece 17 yaşında Türk kızı olduğunu öğrenebildiği ikinci kişi geliyor aklına. Mehmet Canbolat Tarek Hauser'e ilik verip can sunarken, ilik nakli olmuş ancak direnç hücresi olmayan bir genç insanın da imdadına yetişen birisi. İkinci canı tanımak için 1,5 sene daha beklemesi gerekiyor. 15 yıl önce kendisini organ bağışçısı ilan eden ve bunu tüm ailesiyle paylaşan Mehmet Canbolat, Türk toplumunda bu alanda duyarlılığın yetersiz olduğunu üzülen hatırlatıyor ve herkesi organ bağışçısı olma yönünde bir kez daha düşünmeye davet ediyor. Mehmet Canbolat, Tarek ve ailesini yolcu ederken, bir an aklına Thilo Sarrazin geliyor nedense. Diyor ki;

"...Düşünüyorum şimdi uzun uzun. Ben bir Türk'üm. Aile köklerimin bir ucu Karadeniz'e, belki Kafkaslar'a, bir ucu ise, Akdeniz'e, Çukurova'ya uzanıyor. Daha eskilerin kökleri kimbilir nereden... Ve şimdi Almanya'dayım. Tarek ise, melez bir çocuk. Anne safkan Alman. Baba Lübnanlı. Onun dedesi ise, Diyarbakır kökeninden. Tarek ise, doğuştan Alman ve benim kanımı taşıyor ve ben-den aldığı ilikle Almanya'nın geleceğine hazırlanıyor. Tarek, büyüyünce basketçi olma sözü verdi ama, kimbilir ne olacak? O nasıl bir Alman olacak? Hangi mevkide, hangi görevde bu ülkenin bu toplumun hizmetinde olacak? Bilen var mı bu sorunun yanıtını? Ben çıkamıyorum işin içinden. Zaten benim isim de değil. Çok meraklıysa, gelsin Sayın Thilo Sarrazin çözsün artık bu bilmeceyi. Nasıl çözecekse artık. Başka ne diyelim ki..."



Bağışçı olmaktan neden çekiniyoruz?

Almanya'da yapılan onca kamuoyu çağrısı ve toplumu bilinçlendirme kampanyalarına rağmen bu ülkede bağışlanacak organ bekleyen hasta sayısı her geçen yıl artıyor. Toplumda organ bağışına yaklaşım büyük çoğunlukla olumlu olmasına rağmen, bu insani sorumluluğu öteleme, daha çok öne çıkıyor. Arkadaşımız Hamide Küçükler, Darmstadt ve bölgesinde yaşayan Türk vatandaşları arasında yaptığı ankette de, "Organ bağışı güzel bir olay" sonucuna ulaştı ancak bu görüşü destekleyenlerin hemen hepsinin henüz kendisini "organ bağışçısı" ilan etmediği gözlemlendi.

Hamide Küçükler'in sorularını yanıtlayan Türkler'den bazıları şunları dile getirdi: **Fatma DEMİR:** "...Bağışçı değilim ama düşünüyorum. Ancak henüz bir somut adım da atmış değilim.

Bağış yapmak aslında kolay birşey değil. Bir de kendi ailen olunca durum değişiyor. Türkler'de organ bağışı duyarlılığının az olduğunu tahmin ediyorum. İnsanın aklına geliyor ancak biraz sonra unutup veriyor. Dinimizin de bir engel oluşturduğunu düşünmüyorum ve aslında bu gibi konularda din destek bile veriyor..."

Handan GÜRLER: "...Bağışçı değilim ve olmayı da düşünmüyorum. Ancak ailemden biri bana ihtiyaç duyarsa, seve seve yardımcı olurum. Evet Türk toplumu olarak organ bağışlama yoluyla bir başka insana can verme hassasiyetimiz, sanıldığı kadar yüksek değil. Bilincin oluşması için zamana ihtiyaç var..." **Hatice DOĞANGÜN:** "...Ben de bugüne değin bu konuda

somut bir şey yapmadım. Ancak şimdi siz sorunca aklıma geldi. Neden olmasın? Eğer ihtiyaç sahibi bir başka insan benim katkım ile hayata

dönecek ise, ve benim yaşamuma darbe vurmayacak ise, elbette veririm. Aslında Türk milleti olarak yardımı seven bir karakterimiz var. Nedenise organ bağışlama konusunda ise, deneyimsiz ve belki de tanımlayamadığımız bazı korkularımız öne çıkıyor..."

Sibel YONTAR: "Bir süredir bu konuda kafa yoruyorum. Çünkü bu konuyu insani sorumluluk olarak değerlendirmiyorum. Ama bağışçı kartımı hemen almış değilim. Türkler'in özünde yardımsever olduğu bilinir ancak sorumluluk üstlenmeye gelince, vurdumuzla öne çıkar. Duyumlarım doğru ise, aşırı dindar insanlar organ bağışına karşı çıkıyor. Ancak, aynı organa yarın kendimizin veya bir yakınımızın ihtiyacı olabileceğini de unutmamak gerekir. İslamiyet, bilmediğim kadarıyla organ bağışına herhangi bir

yasak getirmiş değil ve bilakis destekliyor da..."

Semra KELEŞ: "...Ben de organ bağışçısı değilim ancak zaman zaman düşünmüyorum da değilim. Benim tereddüdüm, duyduğum olumsuz ama belki de yersiz şeylerdir. Söz konusu olan bir yakınımdır, hiç durmam ve gereken bağışı yaparım. Türkler'in genelindeki duyarlılığı bilmiyorum ama, doğrusu Türkler'in içinden bir kişinin organ bağışçısı olduğunu doğrusu bugüne kadar duymuş değilim..."

Söyleşi: Hamide KÜÇÜKLER

İslamiyet ve Organ Bağışı

Diyanet İşleri Başkanlığı'nın organ bağışı ve nakliyle ilgili olur verdiği ve bunun büyük bir sevap olduğunu bildirir fetvası zaten herkesçe biliniyor. Bu konuda Diyanet İşleri Başkanlığı'nın Ankara'daki merkezine yazılı başvuruda bulunduk. Ancak herhangi bir yanıt alamadık. Diyanet'e yakın çevrelerden edindiğimiz bilgilere göre, dinimiz, organ bağışı konusunda bir engel oluşturmuyor ve tam tersine destekliyor. Diyanet çevreleri, "eğer organ bağışı insanların gönüllerinde ve inançlarında bu denli güzel bir yere oturmuş olmasaydı, bu bağış oranını hiç bir fetvayla sağlamak mümkün olmazdı." diyor. Yaptığımız çalışmalarda inancı kuvvetli kesimlerin organ bağışı konusunda karar verirken çok daha cesur olduğunu gördük. Bu konuda söz söylemek elbette bize düşmez ama pek çok organ nakli oturumunda ülkemizin din adamlarıyla halka yönelik yaptığımız söyleşilerde dinimizin konuya bakış açısının ne kadar olumlu olduğunu da defalarca gördük. Hatta peygamberimize bir keresinde; "Öldükten sonra eksik uzuvla ebediyete intikal etmenin mahsuru olabilir mi?" diye sorulduğunda, kelim olduğu üzere; "Bilmezler mi ki onlar?! biz insanı topraktan balçıktan yaptık, her koşulda ve zamanda istediğimiz şekilde varederiz, kim ki bunu düşünür, o, bizi anlamamış bize inanmıyor demektir." şeklindeki ayeti de din adamlarımız dile getirdiler.

Psikolojik Rahatsızlık ve Yüksek Tansiyon

Alman Sağlık Kazası TK-Techniker Krankenkasse verilerine göre, rahatsızlığı nedeniyle doktora gidenlerin büyük bölümü psikolojik sıkıntı veya yüksek tansiyon yaşıyor ve kadınlar erkeklerle kıyasla daha fazla muayene oluyor. İstatistiklere göre, Hessen'de geçen yıl bir kadın, herhangi bir sağlık sorunu sebebiyle ortalama 3,3 kez doktora giderken, bu sayı erkeklerde 2,5 kez oldu. Kadınlar sağlık sorunu nedeniyle yılda ortalama 11,2 gün hastalık izni yaparken, bu sayı erkeklerde 11,4 olarak kendini gösterdi. Hastalık nedenleri sıralamasında kadınlar daha çok ruhsal sorunlarıyla öne çıkarken, erkeklerde ise yüksek tansiyon gözleniyor. Uzmanlar, insanların yaşam biçimlerinin hızla değiştiğini, sağlıksız beslenme kültürünün geliştiğini söylüyor.

Kadın ve Rahim Kanseri

Kadınlarda sık görülen rahim kanseri, Rüsselsheim'da Türkçe bir konferansta ele alınacak. Kısa adı GPR olan Sağlık ve Bakım Merkezi'nde görevli Türk hekim Dr. Aşlı Yılmaz-Dükel'in vereceği Türkçe konferans, 10 Kasım Çarşamba günü olacak ve saat 18:30'da başlayacak. Dr. Aşlı Yılmaz Dükel, rahim kanserinin belirtileri, tehlikesi ve alınması gereken ön tedbirler konusunu işleyecek ve dinleyicilerden gelen sorulara da yanıt verecek. Hastane yönetimi, yılın belirli dönemlerinde bölgedeki Türk ailelere yönelik düzenlenen bu özel etkinlikler dizinin önümüzdeki aylarda da farklı konulara eğileceğini söylüyor. Etkinliğin adresi şöyle: "Gesundheits- und Pflegezentrum Rüsselsheim August Bebel Str. 59a . 65428 Rüsselsheim

"Müslümanlar Almanya'nın Ayrılmaz Parçasıdır" diyen Cumhurbaşkanı Christian Wulff, "Senpol Müze Kilisesi ve Senpol Kuyusu" bağlamında özel olarak ziyaret ettiği Tarsus'tan Ankara'ya genel mesaj yolladı

"Biz İmam Yetiştirelim; Siz de Papaz!"



Resmi bir davet için geçen ay Türkiye'de temaslarda bulunan Almanya Cumhurbaşkanı Christian Wulff, dinlerarası diyalog bağlamında farklı bir kimlik şekillendirmeye başladı ve gezisinin 1 günlük özel bölümünde Tarsus'u ziyaret ederek, Senpol'un (Aziz Paulus) doğduğu

evin bahçesindeki kuyu ile, adına yaptırıldığı söylenen bir müze-kilisedeki özel ayine katıldı. İki Almanya'nın birleşme bayramında "Müslümanlar Almanya'nın ayrılmaz parçasıdır" sözüyle gündemi belirleyen ve eleştirilere hedef olan Cumhurbaşkanı Wulff, Tarsus ziyaretinde Türkiye'deki Hristiyanların ibadet özgürlüğüne sözü getirdi ve "Biz Almanya'da imam yetiştirelim, siz de burada papaz yetiştirin" diyerek, Tarsus'tan Ankara Hükümeti'ne adeta bir mesaj yolladı.

Eşi Bettina Wulff ve kalabalık bir heyetle Tarsus'a gelen Cumhurbaşkanı Wulff, bu kentte girişten itibaren halkın sevgi gösterisinden çok etkilendi ve: "Tarsus halkının konukseverliğini bizleri duygulandırdı." dedi. Yaklaşık 3 saatlik Tarsus programının ilk durağında, Türkiye'deki Ermeni Kilisesi Patrik Vekili Avam Ateşyan, Latin İtalyan Katolik Kilisesi Ruhani Reisi Roberto Ferrari,

Adıyaman Süryani Ortadoks Kilisesi Piskoposu Melki Üregibi isimlerin de olduğu, Ermeni, Süryani ve Ortodoks ve Katolik cemaatlerinin ileri gelenleriyle bir toplantı yapan Cumhurbaşkanı Christian Wulff, daha sonra Paulus'un adına hizmet veren müze-kilisedeki dini ayine katıldı. Alman heyeti ile, Adana, Tarsus ve Mersin'den gelen Alman ailelerin katıldığı dini ayinde, ilahiler okundu, dinlerarası diyalog konusu işlendi. Bu arada ayini yöneten ve özel olarak İstanbul'dan gelen Holger Nollman ve Christian Rolke adlı Alman rahipler, dua bölümünde, Türk halkı, Türk devleti ve Türk ordusu için Tanrı'dan güç vermesini istedi. Duada ayrıca, insan hakları ve din özgürlüğünün gelişmesi yönünde de temenniler vurgulandı.

Paulus ekseninde Tarsus şehrinin öneminin öne çıktığı bu ayinden sonra, müze-kilise bahçesinde, binada gönüllü olarak yıllardır hizmet veren üç İtalyan Katolik kadınla sohbet etti ve isteklerini sordu. İtalyanca'da "Kilise Kadınları" misyonunu yerine getiren üç görevli ise, hiçbir sorunları olmadığını, Tarsus halkıyla iyi bir diyalog kurduklarını ve resmi makamların sık sık kendilerine bir ihtiyaçları olup olmadığını sorduğunu da aktardı ve Alman Cumhurbaşkanı'na da bu iyiniyetinden ötürü teşekkür etti. Daha sonra bir basın toplantısı düzenleyen Alman Cumhurbaşkanı Wulff, Türkiye'deki inanç özgürlüğü alanında son yıllarda gözlenen olumlu gelişmelere işaret etti. "Hoşgörü ve eski kiliselerde ibadet yapmaya izin

vermek sevindirici ancak bu herşey demek değildir" diyen Cumhurbaşkanı Christian Wulff, "İnanç ve ibadet özgürlüğü en temel insan hakkıdır. Dileğimiz bu hedefe en kısa sürede ulaşabilmektir" görüşünü dile getirdi. Türkiye AB üyelik sürecine de değinen Almanya Cumhurbaşkanı, müzakerelerin şeffaflık ortamında sürdüğünü belirtti. Cumhurbaşkanı Wulff, bir sorumuz üzerine, Tarsus halkına konukseverlikten ötürü teşekkür etti ve: "Bu özel gezim kısa süreli idi. Ancak olumlu izlenimlerle ayrılıyoruz. Ve bir söz veriyorum. Bu güzel kente bir kez daha geleceğim ve hatta çocuklarımı da getireceğim. O zaman burada bir camiye de gezmeyi ve insanlarla görüşmeyi arzu ediyorum." dedi.

Wulff ve eşi, İstanbul'daki akşam temalarına rağmen, Tarsus'taki Paulus'un doğduğu evin bahçesindeki kalıntıları ile Senpol adını taşıyan



kuyuda da incelemelerde bulundu. Gazetemizin sahibi ve aynı zamanda Tarsuslu olan Mehmet Canbolat, Alman Cumhurbaşkanı ve eşine refakat ederek, Senpol Kuyusu ve ve bölgesindeki tarihi doku hakkında bilgiler verdi. Cumhurbaşkanı ve eşine, bir süre önce 5 ayrı dilde yayınlanan "Ben Tarsuslu Paulus" adlı kitabını da imzalayıp takdim eden Canbolat ayrıca, Paulus'un adını taşıyan bu kuyunun 20 metre derinliğindeki suyu çıkırla çekerek içen veya yüzüne sürenlerin Hristiyan inancına göre, yarı "hacı" sayıldığını hatırlatması üzerine, Cumhurbaşkanı ve eşi, basın ordusunun gözlemi altında su çekip inançlarının gereğini yerine getirdiler. Kimi Hristiyanlar hac amaçlı yaptıkları Kudüs yolculuğu öncesinde uğrayıp ziyaret ettikleri Tarsus Sen Pol Kuyusu'ndaki suyun kutsal ve şifalı olduğuna inanıyor. Almanya'nın Ankara Büyükelçisi Dr. Eckard Kurz, Adana Fahri Konsolosu İbrahim Aksoy ile ilk ve eski fahri konsolos Dr. Teyfik Kısacık'ın da hazır bulunduğu temaslار sırasında, Alman Cumhurbaşkanı Christian Wulff ile eşine, Tarsus

Belediye Başkanı Burhanettin Kocamaz, Tarsus Kaymakamı Orhan Şefik Güldibi ile Tarsus Ticaret ve Sanayi Odası Başkanı Mehmet Karagözlü ziyaret anısına, yöresel tarihi derinliği ve anlamı olan el işleme ilginç hediyeler takdim ettiler. Cumhurbaşkanı Wulff'a bir başka sürpriz ise, Tarsuslu bir yerel sanatçının, su yatakları ve deniz kıyısından topladığı midyelerde özel bir sanat çalışmasını armağan etmesi oldu. Haber: TahirYILMAZ

Kum Saati

Almanya Cumhurbaşkanı

(Başarfa 1'de) ...Aziz Paulus'un yanısıra, başka yönleriyle de, onların anladığı dilden, Almanca tanıtmaya çalıştım. Konu, kendi doğup büyüdüğünüz topraklar olunca, gazeteciliği de unutuyor insan. Bu kent, Cumhurbaşkanı ve eşini de oldukça etkilemiş benziyor. Öyle ki, ayrılık öncesi sohbetimizde, Tarsus'un Paulus dışında efsanelerle yüklü bir tarihi şehir olduğunu duyunca, bu kente tekrar gelme sözü verdi. Cumhurbaşkanı Wulff'un T.C. devletin davetlisi olarak gittiği Türkiye'de birkaç saatini Tarsus'a ayırmasının sebeplerini merak edenler olabilir. Zira, Tarsus halkı da bu sorunun yanıtını arıyor. Kolay değil, tarihten bu yana hep bir şekilde ilişkisi olduğu Almanya'nın en başındaki Cumhurbaşkanı memleketlerini ziyaret ediyor. Bu sorunun yanıtı çok açık. Anımsarsanız, Cumhurbaşkanı, 3 Ekim günü "Müslümanlar da Almanya'nın bir parçasıdır. Ben Müslümanların da Cumhurbaşkanıyım" şeklinde sözler edince, ülkedeki kimi kesimler adeta kıyamet koparmıştı. Hatta bazı gazete ve dergiler, eleştirilerin dozunu artırıp "takkeli, bıyıklı, tespihli" ve çirkin çizgileriyle Sayın Wulff ile açıktan dalga geçmişti. Alman Cumhurbaşkanı'nın Türkiye gezisinde dini program ön plandaydı. Tarsus bu işin zirvesi oldu. Aslında hep Ermeni kilisesi olarak bildiğimiz ve adı daha sonra nedense Sen Pol olarak değiştirilen Tarsus'taki bu küçük mekanın (müze-kilise) Vatikan tarafından izlendiği ve resmen kilise olması yönündeki gayretleri görülüyor. Cumhurbaşkanı da bunu fırsat bilerek, kendi ülkesine ve Hristiyan alemine bir mesaj vermek istedi. Yani "Ben Almanya'daki Müslümanlar'ı savundum ama, Türkiye'deki Hristiyanları da, görün savunuyorum işte."

demek istedi. İyi güzel de, Almanya'daki camiler, bir ihtiyaçtan doğdu. Çünkü burada Müslüman bir kesim yaşıyor. Ancak, Tarsus, daha farklı. Çünkü orada bir tek Hristiyan cemaat yok. Tarsus halkının kafası bu yüzden karışık galiba...

Mehmet
CANBOLAT



Rödermarklı Alman emekli Peter Odermann, "Eşekten düşenin halini, en iyi ben anlarıma ncak" diyor-

Eşeğe Binme Ehliyetine Sahip İlk Alman



Peter Odermann. 63 yaşında bir emekli bir Alman. Kendi deyişiyle ama herşeyden önce "Waschechte Frankfurter" yani Türkçesiyle "Anadan doğma bir Frankfurtlu". Bir zamanlar Frankfurt Emniyet Müdürlüğü'nde polismiş babası. Kendi mesleği ise, profesyonel anlamda itfaiyeci. Şimdilerde Kreis Offenbach'a bağlı Rödermark-Urberach'ın oldukça sessiz bir mahallesinde yaptırdığı bir evde emekliliğin tadını, çocukluk hayallerini süsleyen bir hobi ile geçiriyor. Yani kameramanlık yapıyor, film çekiyor. Sıkı durun! Peter Odermann, Türkiye'den çok meşhur Uğurlu köyünün de fahri hemşerisi. Uğurlu Köyü neresi mi? Genel kültür eksikliğinizi hemen giderelim. Uğurlu, Malatya'nın Hekimhan ilçesine bağlı şirin bir köy ve köyün mevcut nüfusundan daha fazla hemşeri, Rödermark kasabasında yaşıyor. Peter Odermann'ın fahri hemşeriliği de, işte bu şehirde yaşayan köylü-husum akrabalara kadar uzanıyor. Bu ailelerle birçok

kez köye gidince, kendini Uğurlu halkına sevdirmiş ve köy halkı, ihtiyarlar meclisinin oybirliğiyle, Peter Odermann Uğurlu köyünün ilk ve tek Alman fahri hemşerisi ilan edilmiş. Peter Odermann bu vesileyle, Doğu Anadolu'nun bu gizemli coğrafyasını, ve çevre köyleri tek tek sayıyor ve bölgeyi de avucunun içi gibi biliyor. Türk toplumuyla kendi ailesinden daha çok ilişkisi olan ve 30 yıldır Türkiye'yi karış karış gezen Peter Odermann'ın bir diğer özelliği ise, bir başka "ilk" in de ünvanını taşıması. Yani sanki "ilklerin Almanı". Odermann, sohbetimizde, "dünyada eşeğe binme ehliyeti" ne sahip ilk Alman benim" diyor gururla. Belki de "Dünyada bu gururu taşıyan ilk ve tek Avrupalı O". Dışarıdan baktığınızda, sessiz, çekingen ve kendi halinde bir izlenim ediniyorsunuz. Onu Kreis Offenbach, Darmstadt, Hanau veya Frankfurt bölgesinde elinde kamera ile çalışırken görenlerin izlenimi de farklı değil. Ancak biraz yakından

Bey'de. Sözü bir ara, şu "Eşek yüzünden başına gelenlere" getiriyor. Merak ediyoruz. Gözleri büyüterek, ama o günleri içtenlikle anımsayarak başlıyor anlatmaya: "Yıllar önce, Rödermark'taki tanıdığım aile olan Kangallı'lar ile, Malatya'ya gitmişim. Kozdere köyünde elbette herkes birbirine akraba ve biz de bir komşu köydeki düğüne konuk olduk. Dönüşte, fazla yürünmesin diye, eşekler hazırlanmış. Bir tanesi de bana düştü. Tabii benim merakım Anadolu'nun bu gizemli coğrafyasında yaşatılan kültürler. Elimde kamera ve tüm gerekli donanımla birlikte eşeğe binip yola koyulduk. Fakat nasıl oldu inanın, düşünmeye bile fırsat olmadan kendimi küüttü diye bir yerde buldum. Çekimler için yanımda götürdüğüm kamera dahil, tüm teknik alet ve edavatların herbiri bir yere savrulup yer yer kullanılmaz hale geldi. Elbette üzuldüm ancak bugün hayatta olduğuma da şükretmeliyim. Çünkü o an başımı yerdeki kayaya da çarparak, belki küçük bir yerde haber olabilirdim ama bugün sizinle bu sohbeti yapma imkanı olmazdı. Allah beni yine de korumuş gurbet ellerde..."

ki, duralmamak inanmamak mümkün değil. Siz ister inanın, ister inanmayın ama, eşek ehliyeti gerçeği aynen şöyle: Peter Odermann küçük bir grupla Türkiye'yi dolaşıyor. Turistik bölgelerden birinde kafile için mola veriliyor. Otobüsün kalkışını beklerken, yamaçta toplanmış bir gruba yöneliyor. Adamın biri eşeğe binme ehliyeti vermeden önce bir sınav yapıyor. Peter Odermann o kadar kendini kaptırmış bir vaziyette anlatıyor ki, ağzımız bir karış havada, kendini dinliyoruz. Ehliyet satan adam bir ara, Peter Odermann'a yöneliyor: "Eşeğe binmek için bu memlekette bu mutlaka bir ehliyetiniz olmalıdır. Bunun için yapacağınız ilk şey, şu taşın üzerinde duran 5 bardak rakıyı içmek ve her bardaktan sonra vadiye doğru eşek gibi anırmaktır. Anırmak yetmez, vadiden gelen yansımaların da, jüri tarafından kabul görmesi gerekir. Var mısınız? diye soruyor. Peter Odermann'ın cevabı ise, rakıları gördükten sonra, hiç düşünmeden "Evet" oluyor. Türkiye'de böyle bir ehliyet verildiğini ilk kez duymanın entellektüel acizliği ve mahcubiyetiyle sesimizi çıkarmadan dinlemeye devam



tanıyınca, sohbeti demleniyor ve bu çekingen, mahcup ve utangaç insanın arkasında inanılmaz bir espri, hoşgörü ve açıklık yüklü zenginlik görüyorsunuz. Herşeyden önce inanılmaz bir gözlem potansiyeli var Odermann

Peter Odermann kızaran yüzündeki mahcubiyet izleriyle "olmaz böyle şey!" dercesine kafasını sallıyor sağa sola. Bir yandan da o gün düştüğü trajikomik durumu, yine de gülümseyerek anmaya çalışıyor. "Eşeğe binmek öyle her babayiğın harcı değilmiş" diyoruz kendisini rahatlatmak için. "Doğru" diyor ve ekliyor: "Eşeğe Binme Ehliyeti" ni elinde tutan ilk ve tek Alman ve Avrupalı olmama rağmen..." Eşeğe binme ehliyeti deyince bu kez biz duralıyoruz. Peter Odermann o kadar ciddi anlatıyor

ediyoruz. Peter Odermann, otobüsün "çay ve ihtiyaç molası" faslında, ilk bardak rakıyı oracıkta kafasına diktikten sonra, sol elini kulağına dayayıp başlıyor eşekler gibi anırmaya... Ve başarıyor. Kendi sesi 10 saniye içinde vadiden geri geliyor. Derken mola meydanında, vadinin yamacında toplanan avare kalabalıktan yoğun bir alkış.. Derken ikinci bardak. Üçüncüsü... derken, dördten sonra, Peter Odermann'ın sesi de başkalaşılıyor. Buna rağmen, ilk üç bardak sayesinde aldığı yüksek not ortalaması, son iki taklitteki... (Devamı Yandaki Sayfamızda)

Eşeğe Binme Ehliyetine Sahip İlk Alman



-(Baştarfı Önceki Sayfamızda)

...vasatlığı dengeliyor. Yani durumu kurtarıyor. Sonuç. Peter Odermann sınavı kazanıyor ve anında çekilen bir fotoğrafla, "Eşeğe Binme Ehliyeti"ni teslim ediliyor. Ve kutlanıyor. Çünkü, "bu işi başaran ilk Alman" diye, bölge tarihine geçiyor. Bunları dinleyince, Nasreddin Hoca geliyor aklıma. Hani şimdi efsunlanıp, yanımıza gelse ve bunları ne der acaba? diye düşünmeden edemiyorum. Peter Odermann'ın anıları sadece bunun gibi gülümseten şeylerden ibaret değil. Düşündüren fotoğraf kareleri de kalmış geçmişten. İtfaiyeci ve kurtarma personeli olarak, Marmara Bölgesi'ndeki 1999 depremine yaşamış. Frankfurt'tan İzmit bölgesine giden kurtarma ekibinde yer

kalabileceğine oracıkta tanık olmuş. Bunları anlatmaya çalışırken zorlandığı belli. Bolu ve Düzce'deki deprem bölgesindeki zorlu çalışmaları da hatırlıyor. Yıllar sonra Almanya'da tesadüfen tanıştığı dönemde Bolu Valisi tarafından, kente yeniden davet edilmiş. "Kismet artık..." diyor Türkçeyle... Peter Odermann, Türkçe'de yerleşik yaygın ve ilginç ifadeleri çok iyi anlıyor ve sohbetimizde yer yer onları da kullanmaktan geri durmuyor. Peter Odermann, Malatya Hekimhan ile Rödermark arasında gelişen, ancak nedense bir türlü "Kardeş Kent Projesi"ne dönüşemeyen destekleyici etkinliklerde hep yer alıyor. Kamerasıyla tüm ziyaretleri, buluşmaları, gelişmeleri tek tek kayda alıyor. Bunca yoğunluğu arasında, ani bir kararla Türkiye'ye gittiğini duyarsa

tanıdıkları hiç şaşırıyor. "Benim İkinci Vatandaşım" diyor. Onu tanıyan Türk aileler, "Eğer Peter'e telefonla ulaşmak mümkün değilse, bilin ki, o şu anda Türkiye'nin, belki kimsenin aklına gelmeyecek herhangi bir köşesindedir." diyor. Rödermark'ın tam bir "Evliya Çelebi"si. Peter Odermann adeta bir dünya vatandaşı. Öz çocuklarından çok

Odermann'ın oturduğu mekanın hemen her köşesinde Türkiye'den izler hemen dikkati çekiyor. Raflar veya dolaplar, ya video film kasetleriyle dolu, ya da hemen hemen her Türk sanatçıdan en az bir adet müzik cd'si. Ve bir de bol bol Türkiye motifli fotoğraflar veya hediyelik anılar. Ama en güzeli ve kendisini en çok gururlandıran ise, Atatürk posterinin de yer aldığı özel köşesi. Tam bir Atatürk hayranı. Evinin bodrum katı ise, daha ayrı bir dünya. Büyük bir stüdyo gibi. Bundan sonraki yaşamını 30-40 yıllık anılarına ayırmak istiyor. Yaşamından ne gelip geçmişse, onları belgesel bir filmde veya bir kitapta toplamayı düşünüyor. Kitabın veya belgesel filmin adı da aşağı yukarı hazır galiba: "Ich, Peter Odermann, erster Deutsche Bürger, der Esselführerschein besitzt..." Yani, "Ben, Eşeğe Binme Ehliyeti'ne sahip İlk Alman Peter Odermann". Sen çok yaşa Peter Odermann.

Almanya'da En Güzel Yürüyen Yaya Belgesinin Sahibi Bir Türk!

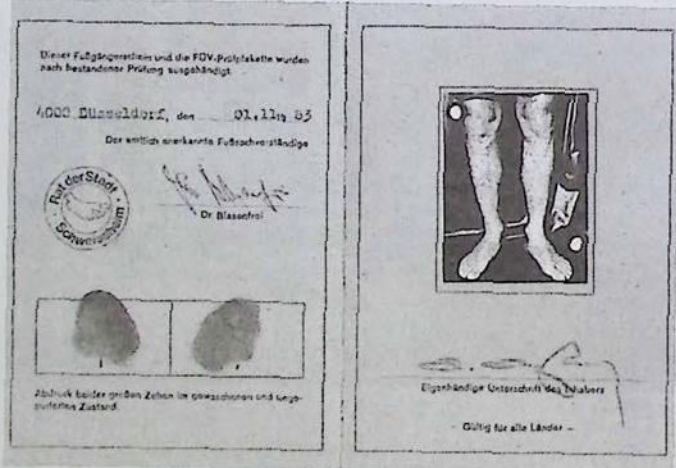
Düsseldorflu Abdürrezzak Altın'ın "Almanya'da En Güzel Yürüyen Yaya" ünvanı ise, dillere destan ve

Abdürrezzak Altın'ın başına gelenler, -gerçek adının bizde saklı olması dışında- kelimesi kelimesine yüzde yüz doğru. Belgenin Almanca adı "Fussgängerschein Klasse III" Sahibi "Abdürrezzak Altın". Doğum Tarihi: 1 Ocak 1938. Gördes doğumlu

formatında ve ilk bakışta resmi belge izlenimi veriyor. Kapağında özetle şu resmi kayıtlar yer alıyor: "Yukarıda adı geçen kişi, yaptığı sınav sonucu iş bul belgeyi günün her saatinde tüm sokak ve meydanların yanı sıra, yayalar geçidinden geçmeye ve ara sokaklara yaya olarak kullanmaya yetkilidir. Lokanta veya barlara açılan tüm yollar için hiçbir sınırlama sözkonusu değildir. Ancak çıkmaz sokaklar veya özel muhabbet evlerinin olduğu mekanlar için ayrı bir izin almak gerekir. Bu belge, motorlu taşıt ehliyeti yerine geçmez." Orta sayfada ise, sol kanatta "Bu yaya ehliyeti ve FÜV Plaketi, sınavın kazanılmasından sonra sahibine ibraz edilmiştir. Tarih: 4000 Düsseldorf 1 Kasım 1983 ve altındaki imzanın sahibi de ilginç: Dr. Blasenfrei - Ünvanı, Resmi Ayak Bilirkişisi. Altında ise, her iki ayakta

başparmakların ıslak mührü bulunuyor. Sağ kanatta ise, ehliyet sahibi Türk'ün dizden aşağı çıplak ayakları görüldüğü ve tapu gibi şahsi imzası da yer alıyor. Belgeyi veren Alman makamı ayrıca, bu belgenin dünyadaki tüm ülkelerde geçerli olduğunu belirtiyor. Arka kapakta ise, yayalar ehliyetinin hangi mekanlarda geçerli olduğu yineleniyor ve en altta ise şu uyarıcı açıklamalar da bulunuyor: "İş bu FÜV-Denetim Belgesi, (Fussüberwachungsverein) daima görünür bir yerde

bulundurulmalıdır ve her 5 senede bir yenilenmelidir. Bunun aksine hareket halinde, Alman Yollar ve Caddeler Yasası'na (StVZO) aykırı davranmaktan ötürü ayaklar, trafikten men edilir. İş bu belge kesinlikle bir başkasına devredilemez ve kamuya açık alanlarda sorulduğu her yerde gösterilmelidir." Sen de çok yaşa Abdürrezzak Altın Efendi, e mil..



tam bir öykü. Hani Nasreddin Hoca ne der, Aziz Nesin ne yazardı bilinmez ama, Abdürrezzak Efendi'nin elindeki bu belge ne bir mizah eseri, ne de bir hayal ürünü. Buradaki bu bilgiler,

ve Düsseldorf'ta Trewerinstr. 16 adresinde yaşamış. Belge tıpkı eski Alman şoför ehliyetleri

almış. 2 hafta süreyle, en zor koşullarda, korkunç enkaz yığınları altında kalmış çaresiz insanları çıkarma operasyonlarında, insanoğlunun ve yer yer de teknolojinin ne kadar aciz ve çaresiz

sanki bölgedeki Türkler'le iç içe. Nerede bir Türk düğünü veya gecesi var; Peter Odermann orada. Bölgede yaşayan her Türk, sorulduğunda ya "Herr Odermann mı?" diyor, ya da, "Şu Kameraman Alman".



Yaklaşık 50 yıldır Almanya'da yaşayan makine mühendisi Ali Demirel, Bakü-Ceyhan Petrol Boru Hattı Projesi'nin altında imzası olduğunu öne sürüyor, gelirden hak iddia ediyor ve Frankfurt'tan haykırıyor

"Özal fikir hırsızdır. Projemi çaldı"

Ali Demirel, Dreieich'ta (Kreis Offenbach) bir süredir emekli olarak yaşayan bir makine mühendisi. Çalıştığı yıllardan bu yana Türkiye'nin kalkınması yönünde bir dizi fikirler öne süren ve Batı'daki örneklerden esinlenmiş projeler hazırlayan bir kişi olarak tanınıyor. Bugün çoğu Türk mühendisi ve bilim insanı gibi, onun da bir tek derdi var ve



Türkiye'nin kalkınmasına öncülük edecek projeler üretmek. Fakat hiçbirisini bugüne değin yaşama geçirememiş ve Ankara ve İstanbul'da birçok kapıyı çalmış olmasına rağmen, bir sonuç alamamış.

Bütün bu çabalarının içinde kendisini en çok meşgul eden proje ise, bugün dünyaya büyük harflerle adını yazdıran Bakü Ceyhan Petrol Boru Hattı Projesi.

Neden mi? Çünkü Ali Demirel, "Bu dev proje benimdir" diye oldukça iddialı konuşuyor ve ardından tartışılacak ağır bir iddia ortaya atıyor:

"Bu projenin fikir babası benim ve o zamanki Başbakan Turgut Özal, bu projeyi benden çalmıştır." Ve üzerine basa basa haykırıyor:

"Özal, bir fikir hırsızdır. Benim projemi kendisi yapmış gibi dünyaya pazarlamıştır. Onun yüzünden, bugün benim hakkım olan yüzde 11'lik payı, projeye hiçbir katkısı olmayan Fransızlar almaktadır."

Ali Demirel, yaklaşık 20 yıldır hak mücadelesini sürdürüyor. Türkiye'de bazı mahkemelerde açtığı hak davası, yetkisizlik gerekçesiyle reddedilmiş. Kendisiyle, Frankfurt Kitap Fuarı'nda karşılaşılıyor. Projesini anlatmaya

başlıyor. Ali Demirel oldukça dolu. 21. yüzyılda fikir hırsızlığına yeltenenleri öfkeyle ayıplıyor. Mucit emekli mühendis ilginç şeyler söylemeye başlayınca, ses kayıt cihazını açıp, kendisini dinlemeye başlıyor:

"Yıl 1991. Irak orduları Kuveyt'e giriyor. Bu haberi televizyonda izlerken ağabeyimle beraberdik. Olayı gördükten sonra, şimdi

rahmetli olan ağabeyime dönüp, - Bak göreceksin, bu müdahaleden sonra Türkiye ile Irak arasındaki petrol boru hattı kapanacak ve uzun sene de çalışmayacak. O anda abimle beraber bu projeyi ürettik. Abim de petrol uzmanı olduğu için, Batum'dan NATO hattına paralel bir hattın yararlı olacağını söyledi. Ve kısa sürede dediğim çıktı ve o hat daha birkaç yıl öncesine kadar hep kapalı durdu. Bölgedeki gelişmeleri, İstanbul'daki meşhur birinci Boğaz Köprüsü'nü yapan Alman beton şirketinin etkin yöneticileriyle görüştüm. Rusya'dan bir petrol boru hattı döşenmesinin çok yararlı olacağını ve böylece boğazlardan petrol tankerlerinin geçmesinin de

önlenebileceğini söyledim. Hatta 1100 kilometrelik bir hat ve her kilometre için de 1 milyon Dolar'lık yatırımın gerekliliğini detaylıyla anlattım. Yani sonuçta 1,1 milyar Dolarlık kaynak gerekiyordu. Hatta o beton şirketi yöneticisi, -Parayı bulun birlikte yapalım- yanıtını verdi. Bu görüşmeden 6 ay sonra İngiltere'de yaptığım temaslarda bir Hollanda bankasından para imkanı buldum hatta bu banka yönetimi, Almanya'yı devredışı bırakarak, Hermes garantisi de istemeyerek bu parayı sunabileceklerini kaydetti. Görüşmemizde, Hazar bölgesinde 40-50 yıl boyunca akacak bir petrol yatakları olduğunu anlattık. Hatta bu banka yetkilileri daha sonra Frankfurt'a gelerek, bu işi İtalya-Milano'dan Botaş benzeri bir firma

ile yapılabileceği konusunda proje üretti. Alternatif isim ise, Almanya'dan PELE adlı Pipeline Essen boru şirketi idi. Olaydan haberdar edilen İtalyan şirketi, beni hemen İtalya'ya davet etti. Fakat Essen şehrindeki PELE şirketi bizim için cazip geldi ve İtalyanlar'ın teklifini geri çevirip, Essen'e gittik. Bütün bu görüşmelerin ardından Azerbaycan'daki kaynakları da dikkate alarak, projemizi Batum-Ceyhan ekseninden, Bakü-Ceyhan Petrol Boru Hattı'na yönelttik. Yaptığımız görüşmeler sonunda, böylesi bir proje için konsorsiyum kurma kararı aldık. İkinci adımı atma zamanı artık olgunlaşmıştı." Uzun yıllar Offenbach'taki Siemens birimlerinde proje üreten Ali Demirel, projenin fikir babasının, projeyi olgunlaştıran kişinin kendisi olduğunu sık sık yineliyor. Sözü meselenin Turgut Özal ile ilgili bölümüne gelince, şunları dile getiriyor:

"İşte o günlerde dananın kuyruğu koptu. Rahmetli ağabeyim, Özal'a o zamanlar çok yakın bir şahsiyete bizim projemizi anlatmış. Bu kişi ise, bir Fransa yolculuğu sırasında uçakta bu projeden Turgut Özal'a söz etmiş. Özal bunları duyunca "Demirel Kardeşleri çok tebrik ediyorum. Kendilerini derhal, Ankara'ya davet edelim" diye buyurmuş. İngiltere'deki bankayla yapacağımız konsorsiyum kurma toplantısı için tekrar biraraya geldiğimizde, yetkililer kuruluş için 60 milyon Doların hazır olduğunu beyan etti. Ancak ağabeyim, tam biz sonuca ulaşırken, Turgut Özal'ın kendilerini Ankara'ya davet ettiğini kulağıma söyleyince, şaşırdım ve ağabeyimin bu fikri paylaşmasını da yadırgadım. Tam da o günlerde Azerbaycan'a ani bir gezi yapan Özal, Türkçe medyaya demeç verdi ve "Biz Azerbaycan'dan Türkiye'ye petro boru otobanı yapacağız." dedi ve bizim projemizi, bizim iznimizi almadan kendi fikriymiş gibi pazarladı. Bu bir fikir çalımadır, düpedüz hırsızlıktır." Emekli Mühendis Demirel, sözün

burasında sesini oldukça yükseltiyor. Öfkeli olduğu yüz hatlarından hemen belli oluyor. "Düşünebiliyor musunuz? Ben bir mühendisim. Ülkem için birşeyler yapmak için çırpınıyorum. Bu fikri 1,5 yıl süreyle üretip besliyorum. Birileri gelip, bugün herkesin övündüğü o fikri sizden alıp, kendi malı gibi yapıyor. Artık top bizden çıkmıştı. Hatta aynı günlerde BP'nin 4,4 milyar Dolar ile bu proje için bir konsorsiyum kurduğunu yine basından öğrendim. BP bile benim fikrimi uyguluyor. Onlarda da benim hakkım vardır. Dünyanın neresinde görülmüştür, birini fikrini çalıp, kendi projen diye satmak? Bugün Türkiye bu proje sayesinde % 6,87 oranında petrol hakkı almıştır. Bu bence azdır. Benim hesaplarımda Türkiye'nin hakkı yüzde 13 ile 15 arasında olacaktı. Projenin sahibi olarak bize düşen pay ise yüzde 5 olacaktı. Ancak bu bize ait olan hakkı Fransızlar'a verdiler. Bizi destekleyen İngiltere'deki banka yöneticileri bile, burada bizim hakkımızın yendiğini söylüyor ve hakkımız olan yüzde 5'in Fransızlar'a sus payı olarak verildiğini belirtiyor. Yani bizim payımız olan yılda 1 milyar Dolar'ı Fransızlar sus payı olarak tahsil ediyor."

Ali Demirel, hakkını aramak istemiş. İlk çaldığı kapı Ankara Cumhuriyet Başsavcılığı olmuş ancak suç duyurusu, hiçbir araştırmaya gerek görülmeksizin takipsizlik kararıyla hasır altı edilmiş. Sonraki yasal yol girişimleri de sonuçsuz kalmış. Bu yüzden hem öfkeli hem kırılgan. Bir önceki hükümette Enerji Bakanı olarak görev yapan Hilmi Güler'in davetlisi olarak 3 yıl önce Türkiye'ye gitmiş ve orada bu meseleyi Bakan Güler ile enine boyuna konuşmuşlar. Parasını, yüzde 5'lik hakkını orada da talep etmiş. Sonuç? Yine birşey yok. Zira kendisini ilk kez dinleyen bir bakana da daha sonra görev verilmemiş.

Ali Demirel, buradan bütün Türkiye'deki savcıları göreve çağırıyor. Ali Demirel yaklaşık 20 yıldır, yılmadan usanmadan verdiği mücadeleden henüz bir şey elde edememiş olsa da, ancak kararlılığını bir kez daha vurguluyor. Yani Ali Demirel, sonuna kadar mücadelede kararlı görünüyor. T.C. devletinin kendisine ve projedeki hakkına sahip çıkmasını bekliyor. Turgut Özal bugün hayatta değil ama, o Özal'ı hayatta iken, fikir hırsızlığıyla suçluyor ve suçlamaya da devam edecek. "Bunu bütün Türkiye böyle bilsin" diyor.

Fotoğraflar:
Hamide KÜÇÜKLER



Rhein Main "Sonbahar Etkinlikleri" Takvimi



Daaden Şehrinde Dansların Büyük Gecesi

Hessen eyaletinin Daaden şehri, 6 Kasım Cumartesi günü, farklı kültürlerin buluşmasına köprü nitelikli yoğun bir dans ve eğlence programına sahne olacak. Bölgede 1997 yılından bu yana Türk halk dansları çalışmalarını tanıyan ve gençler için çekim merkezi konumuna gelen Yörem Topluluğu'nun, Daaden Kültür Çevresi Çalışma Grubu ve Turnverein adlı spor ve dans cemiyetinin desteğinde organize ettiği bu etkinlik saat 19:00'da başlayacak. Organizasyon Komitesi sözcülerinden Meral Boz'un verdiği bilgiye göre, farklı kültürel kökenden gelmiş olsalar bile, otantik giysiler ışığında yükselen dans ve müziğin, izleyeni büyüleyen ortak bir dili var ve farklı toplumlardan insanlara verdiği mesaj da sindirimi kolay, ortak bir içerik arz ediyor, farklı kültürden insanları yakından tanıma fırsatı veriyor. Meral Boz, bu büyük akşama, dans ve eğlenceye ilgi duyan herkesi davetli olduğunu özellikle belirtiyor ve etkinlikte Türk halk dansları, kına gecesi, halay gibi Türk'e özgü eğlence ve hareket öğelerinin yanı sıra, Türk mutfağının zengin örneklerinin de sunulacağını hatırlatıyor. Etkinliğin adresi şöyle: Bürgerhaus Daaden Im Schützenhof 10 . 57567 Daaden. Daha geniş bilgi ve rezervasyon için: meriboz@gmx.de veya 0170-8322327

Sezen Aksu Mainz'da "Türkçe Pop Müziğin Divası" olarak bilinen Sezen Aksu

7 Kasım Pazar günü "Mainz Rheingoldhalle" salonunda bir konser verecek. Saat 18'de başlayacak olan konsere giriş ücretleri 18,- ile 52 Euro arasında değişiyor. Konser organizasyon yetkilileri, geçen ay Türkiye'de ameliyat geçiren Sezen Aksu'nun sağlık durumunun iyi olduğunu ve Kasım ayının ilk haftasında iki ayrı konser için Almanya'ya geleceğini bildirdi.

Konser biletleri, Almanya'da bilinen tüm ön satış merkezlerinden temin edilebiliyor. Yetkililer ayrıca, internet üzerinden de bilet ayırtmanın



Rhein-Main bölgesine özgü planlanan kültürel ve sosyal etkinlik programlarında yeniden bir yoğunluk dikkati çekiyor. Yayın günümüze kadar

mümkün olduğuna işaret ediyor. Almanca bilgi için: 06131-220438 (www.frankfurter-hof-mainz.de)

Bir İstanbul Rüyası

Dünyanın gözünün üzerinden hiç eksik olmadığı, tarihte uygarlıkların buluşması kadar savaşlara, aşk, acı ve hasret gibi insana özgü ne varsa herşeye zemin ve kaynak oluşturan İstanbul, 10 Aralık Cuma günü Frankfurt'ta planlanan "Bir İstanbul Rüyası" adlı müzik, şiir ve bugüne kadar bilinmeyen portreleriyle tanıtılacak. Projenin eşgüdümünden sorumlu Hasan Çakır, Uluslararası İnsan Hakları Günü bağlamında düzenlenen bu akşamın, Türk ve Alman sanatçıların yer alacağını ve şiir ve şarkı bezeli sunumun ilginç slaytlar ile besleneceğini hatırlatıyor. Programda Frankfurt Güneş Tiyatrosu'ndan Ursula Illert ve Tülay Yongacı şiir ve şarkıları iki dilli sunacak. Bu sanatçılara Anka Hirsch cello ve perküsyon ile eşlik edecek. Etkinliğin adresi: Zentralbibliothek Frankfurt Hasengasse 4. Başlama saati 19:30. Giriş: 5 Euro.

Türk Halkevi'nde Yaşlı ve Emeklilere Program

Frankfurt Türk Halkevi'nin "Cafe (H)alteplatz" projesi bağlamında Türk yaşlılar ve emeklilere yönelik etkinlikleri Kasım ayında da devam edecek. Edinilen bilgiye göre, ilk etkinlik 14 Kasım'da olacak ve yaşlı ve emekliler için müzik grubu VeysAli+Co. adlı grup bir konser verecek. 28 Kasım günü de saat 11'de ortak bir kahvaltılı sohbet organize ediyor. "Werrastr. Frankfurt" adresindeki kahvaltının ardından ise, saat 13:00'te Ürolog Dr. Yavuz Kara ile Dr. Buket Yaman "yaşlılık ve sağlık" konulu bir konuşma yapacak ve katılımcılardan gelen soruları yanıtlayacak. Etkinliklere katılmak ücretsiz.

Ödül için yabancı kadın aday arıyor

Frankfurt'ta farklı kültür kökeninden kadınlar için 1978 yılında kurulan Uluslararası Kadınlar Kulübü e.V., 2011 Elisabeth Norgall Ödülü için yabancı kadın aday arıyor. Dernek açıklamasına göre, cemiyetin kurucusu Elisabeth Norgall'ın adını ve anısını yaşatmak üzere yaklaşık 20 yıldan bu yana verilen bu özel ödül için adayların kadınlar ve çocuklar yararına bir proje geliştirmiş veya bu yönde uzun bir süredir çalışıyor olması gerekiyor. Yetkililer bu ödül için son başvuru tarihinin 10

elimize ulaşan ve okurlarımız açısından ilginç olabileceğini düşündüğümüz etkinliklerden bir bölümü özetle şöyle:

Kasım 2010 olduğunu hatırlatıyor ve önerilerin aşağıdaki adrese yazılı olarak yapılması gerektiğini belirtiyor: The International Women's Club of Frankfurt . Frau Maria Eugenie von Stein-Launsitz . Postfach 102226 . 60022 Frankfurt/M. Özel bir jüri tarafından ele alınacak bu başvurulardan seçilecek bir isim 2011 Yılın Kadını ünvanını alacak ve bu özel nişan ve 6 bin Euro para ödülü için önümüzdeki Mart ayı içinde Frankfurt'ta düzenlenecek bir törende takdim edilecek. Uluslararası Kadınlar Kulübü'nün 500 civarında üyesi bulunuyor ve bu ödül için özellikle sosyal ve toplumsal alanda fahri olarak çalışan yabancı kadınlar tercih ediliyor. Kulüp üyesi kadınlar yarışmaya katılmıyor.

Rüsselsheim'da Klasik Türk Müziği Konseri

Rüsselsheim Türk Öğretmen ve Veliler Dayanışma Derneği'nin geleneksel Türk Sanat Müziği buluşması, bu yıl 21 Kasım Pazar günü olacak. Yönetimin verdiği bilgiye göre, "Stadttheater

Rüsselsheim-Am Treff 7 . 65428 Rüsselsheim" salonunda saat 16:00'da başlayacak. Konserin birinci bölümünde, Serhat Dündar'ın yönetimindeki koronun seslendireceği sevilen şarkılar repertuarında solo sanatçılar da yer alacak. İkinci yarıda ise, TRT'nin sevilen sanatçılarından Zekai Tunca bulunuyor. TRT ve Kültür Bakanlığı sanatçıların sazlarıyla eşlik edeceği bu etkinliğe giriş ücreti 15 Euro olup, ayrıntılı bilgiler, 0171-3141356 numaralı telefondan alınabilecek.

Wiesbaden'de Türk - Alman Müzik Akşamı

Interkulturelles Forum Wiesbaden ve Biebrich Çocuk ve Gençlik Merkezi, 13 Kasım Cumartesi günü saat 19:30'da, Türk Alman müzik ve

edebiyat akşamına ev sahipliği yapacak. Rejisör Ömer Şimşek'in sahneye koyup sunduğu ELEMENT adlı farklı bir sahne çalışmasında piyanist Wolfgang Schneider ile, Türkiye'nin önemli saz ve derleme ustası Hamdi Tanses de müziklerle yer alıyor. Eserde şiirler Türkçe ve Almanca olarak sergilenecek ve her iki kültürden insanların programı rahat izlemesine imkân tanınacak. Girişin ücretsiz olduğu bu etkinliğin adresi şöyle: "Oranier Gedächtnis Kirche Adolf Todtstr. 9. 65203 Wiesbaden Bibrich. Ayrıntılı bilgi aşağıdaki telefondan alınabilecek: 0611-319174.

Wiesbaden'de Ses ve Koro Çalışması Eğitimi

Almanya'da caz müziği dalında son yıllarda önemli başarılar yakalayan Meriç Yurdatapan, müzik dersleri de sunuyor. Edinilen bilgilere göre, sanatçı, solo ve koro çalışmalarına ilgi duyanlar için ses eğitimi verecek. İlk ders 7 Kasım Pazar günü 10-17:00 arasında "Jahnstr. 8 (Hinterhaus) 65185 Wiesbaden" adresinde olacak. Ayrıntılı bilgi için: www.gesangunterricht-wiesbaden.eu

Offenbach'ta Türk-Kültür Akşamı

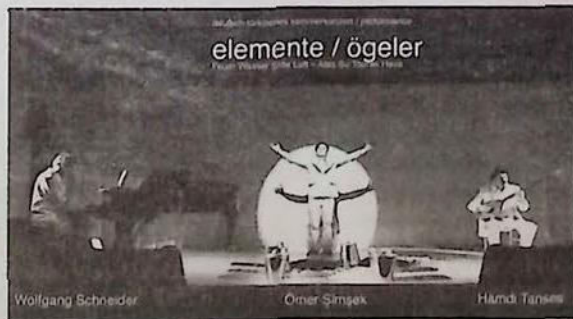
Offenbach'ın kültür mabedi olarak tanınan "Capitol" salonu, (Kaiserstr. 106) 20 Kasım Cumartesi akşamı saat 20:00'de "Elmalı Pasta ile Baklavanın Buluşması" adlı müzik, gülmece ve şov içerikli etkinliğe ev sahipliği yapacak. Mürat Topal, Şenay Duzcu adlı genç yetenek kabaretistlerin sahne alacağı bu etkinlikte, Türkler'in telefonla konuşma stilleri Almanlar'dan neden farklı? Nerede Bireşip Nerede Ayrılıyorlar? Almanlar Türkler'e kıyasla neden daha çok döner yiyor? Sinirli



hallerde Türkler'in küfür etmesi Almanlar'a göre neden fazla? gibi sorulara ilginç ve mizahi içerikle yanıtlanacak. Etkinlik hakkında daha ayrıntılı bilgiler www.pfelstrudeltrifftbaklava.de şeklindeki internet adresinden alınabilecek. Biletler internet adresinden olduğu gibi, 069-26956490 numaralı telefondan da ayrılabilir.

Hessen Barış Ödülü

Hessen eyaleti 2010 Barış Ödülü, Filistinli İsmail Khatib'e layık görüldü. Jüri açıklamasında, "Oğlu Ahmet 2005 yılında İsraili askerler tarafından öldürülen İsmail Khatip, büyük bir insanlık örneği sergileyerek, çocuğunun



Rhein Main "Sonbahar Etkinlikleri" Takvimi

organlarının İsraili muhtaç hasta miniklere bağışladı. O günlerde dünya kamuoyunda büyük sempati toplayan ve barış için iyi bir fırsat olarak değerlendirilmesi gereken bu davranış ödüllü kalamazdı." denildi. Toplam 25 bin euro maddi değeri olan bu ödülün sahibi İsmail Khatib'in bu örnek davranışının karşılıklı nefret duygularının yıkılması için de iyi bir zemin yarattığı, açıklamada ayrıca dile getiriliyor.

Django Asül Geliyor

Almanya'da yetişen genç kuşak Türk kökenli Alman kabaretistlerden Django Asül, 16 Kasım Salı akşamı saat 20:00'de Neu Isenburg'ta sahne alacak. "Fragil" adlı yeni çalışmasıyla Almanya turnesine çıkan Django Asül, Aşağı Bavyalı şivesiyle son yıllarda büyük beğeni toplayan isim olarak tanınıyor. Django Asül'ün bu oyunu



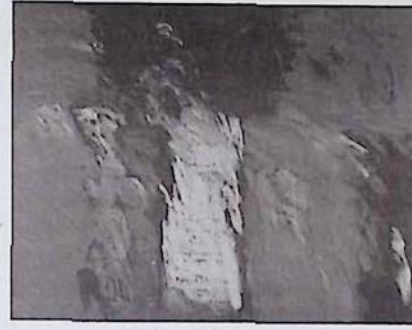
"Neu Isenburg . Hugentottenhalle" salonunda olacak.

5. Hekimhan Gecesi

Avrupalı Hekimhanlılar Gecesi Rödermark'taki Avrupalı Hekimhanlılar Derneği, 4 Aralık Cumartesi günü, özel bir kültür akşamı düzenliyor. Dernek Başkanı Ali Ercan'ın verdiği bilgiye göre, 5. kez organize edilen Hekimhanlılar Gecesi saat 17:00'de başlayacak ve Türkiye'den yerel yönetim düzeyinde konukları da ağırlayacak. Yemekli eğlence akşamında mahalli sanatçılar da sahne alacak. Etkinliğin adresi şöyle: "63322 Rödermark Kulturhalle".

Mehmet Güler Sergisi

Kassel'de yaşayan tanınmış Türk ressamlardan Mehmet Güler, 7 Kasım 20 Aralık 2010 tarihleri arasında "34131 Kassel . Galerie Ramex . Langestr. 87a (Ecke 95)" adresinde yeni eserlerini sergileyecek. "Orient und Oxident" adını taşıyan ve sanatçının 40 eserini



içeren sergi için 7 Kasım Cuma akşamı 11-18:00 saatleri arasında bir açılış kokteyli olacak. Eserler, 20 Aralık 2010 tarihine kadar 11-18:00 saatleri arasında gezilip görülebilecek. Eserler ve sanatçı hakkında daha ayrıntılı bilgi için: www.ramex.de

Dietzenbach Film Günü

Kreis- und Stadt Offenbach Türk Alman Forumu, 10 Kasım Çarşamba akşamı saat 19:00'da "Bürgerhaus Dietzenbach Kino D . Offenbacherstr. 11" adresinde bir film akşamı düzenliyor. Etkinlik saat 18:00'de küçük bir kokteyl ile başlayacak ardından Fatih Akın'ın "Soul Kitschen" adlı Almanca filmi izlenecek. Rezervasyon: 069-80981241 veya 06106-733325.

Göçün 50. Yılı Konseri

Almanya'ya Türkiye'den işçi göçünün 50. yılının yaklaşması bağlamında 14 Kasım Pazar günü Rödermark'ta (Kreis Offenbach) bir konser düzenleniyor. "Üç Tel, Bir Ömür" adlı bu özel konserde, Hasan Yükselir ile Cengiz Özkan sahne alacak. Rödermark-Oberroden semtindeki Kulturhalle (Dieburgerstr. 27) salonunda olacak bu konser, Pazar günü saat 17:00'de başlayacak. Etkinliği izlemek isteyenler için irtibat telefonları şöyle: 0163-4612612 veya 0178-7168068



Langen Belediyesi bir "İlk"e imza atıyor Almanca "TÜRKİYE" Kütüphanesi

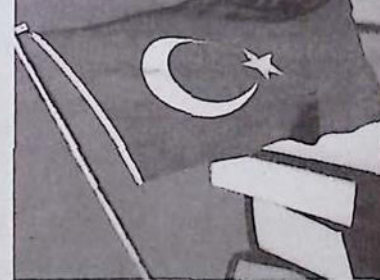
Kreis Offenbach'a bağlı Langen kasabasında geçen yılın sonunda hizmete giren modern kütüphane, Almanya'da bir ilk'e imza atarak, Türkiye'ye eksikli Almanca Kitap Bölümü açıyor. Gazeteci Mehmet Canbolat'ın 2008 yılında Uluslararası Frankfurt Kitap Fuarı'nda Türkiye'nin Onur Konuğu Ülke olması bağlamında sergilediği ve tamamen Almanca olan kitaplardan yaklaşık 250 tanesi, Langen Şehir Kütüphanesi'nde halkın kullanımına açılacak.

"Türkiye Kütüphanesi" adı verilen bu projenin tanıtımı amacıyla 11 Kasım Perşembe akşamı "Stadthalle . Südlicher Ringstr. 80 . 63225 Langen/H." adresinde bir edebiyat akşamı düzenleniyor. Langen Belediye Başkanı Frieder Gebhardt, T.C. Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı ve kentteki siyasi parti ve kitle örgütü temsilcileri ile edebiyat-severlerin hazır bulunacağı bu etkinlikte, yaklaşık 250 Almanca kitabı kütüphaneye bağışlayan Gazeteci Yazar Mehmet Canbolat

kısa bir tanıtım konuşması yapacak. Gazetemiz köşe yazarlarından edebiyat ustası Dr. Yüksel Pazarkaya ise, "Almanya'da Türk edebiyatı" konulu bir değerlendirmeden sonra, kendi poetik şiirlerinden örnekleri seslendirecek. Vural Güler'in gitar müzikleriyle renklenecek bu edebiyat yolculuğu saat 19:00'da başlayacak. Gazetemiz Toplum ile Langen Belediyesi Şehir Kütüphanesi'nin işbirliğinde gerçekleştirilecek olan bu etkinliğe, Almanca dilinde Türkiye

kitaplarına ilgi duyan herkes katılabilecek ve giriş ücretsiz olacak. Şehir Kütüphanesi Müdürü Thomas Mertin, Langen Belediyesi'nin Almanya'da bir "ilk"e öncülük ettiğini söyledi ve "Türkiye içerikli kütüphanemizdeki bu kitapların hepsi Almanca ve edebiyat değeri açısından gerçekten bir seçki niteliği taşıyor. Langen halkı kadar bölgemizde Türkiye içerikli edebi eserlere ilgi duyanlar için kütüphanemiz bulunmaz bir imkan sunuyor." diyor.

Deutschsprachige
Lesung zur Eröffnung
der Türkischen
Bibliothek



Denizli'den Olmak, Denizlili Olmak!

Wiesbad Hessen eyaletinin değişik bölgelerinde yaşayan ve kökeni Denizli'ye bağlı olan Türk aile ve dostları, Friedberg'te düzenlenen bir kültür akşamında buluştu. Müzik, şiir, dans ve eğlence dolu akşamı bir konuşma ile açan ve etkinliğe öncülük yapan Avukat Seyran Kerdi Elvan, anayurttan uzakta yaşayan hemşeri ailelerin, sanayi toplumuna özgü

bir örgütlenmeye bağlı olmadan düzenledikleri akşamın bölgede gördüğü ilgiden ötürü memnuniyetini ifade etti ve: "Birlikten güç doğar. Türk toplumunun en büyük eksikliği bu bence. Eğer genel anlamda bu birlikteliği sağlayamamak ve güçlü birliği oluşturamıyorsak bile, en azından bölgesel anlamda bunu başarmak yine de yararlıdır" dedi. Şair Nida Öz'ün



koşullardan ötürü sık sık biraraya gelemediğinden yakındı ve yeni yetişen kuşaklar arasında

şiirlerle, Tiyatro Frankfurt oyuncularının ise Denizli'ye özgü yerel esprileriyle renk kattığı etkinlik akşamında, Grup Divaneler yerel sanatçılardan Ezgi ve Aslan'ın yorumlarına eşlik etti ve akşamın ilerleyen

saatlerinde Denizlili hemşerileri piste davet ederek, bölgesel oyunlarla coşturdu. Programa Daaden Yörem Topluluğu oyuncularını da, hem

yıldızlar hem büyükler dalında Denizli yöresi halk oyunları sahne aldı ve beğeni topladı. Proje sorumlusu Avukat Seyran Kerdi-Elvan, bu tür buluşmalara yılın belli dönemlerinde devam etmeyi düşündüklerini söyledi ve bundan sonraki çalışmalarına ilgi

duyan Hessen'deki Denizlili ailelerin kendisiyle irtibat kurabileceğini hatırlattı. Tel: 06031-6841702.



hemşerilik duygusunun güçlenemediğini kaydetti. Seyran Kerdi Elvan ayrıca, herhangi



Hessenli Fenerliler Dernek Kurdu

ALMANYA'nın Darmstadt Kenti ve çevresinde yaşayan Fenerbahçeliler biraraya gelerek Darmstadt Fenerbahçeliler Derneği 2010 e.V adıyla kurdukları derneklerini resmileştirip, çalışmalarına başladı. 78 üye ile kurulan Darmstadt Fenerbahçeliler Derneği Kurucu Yönetim Kurulunu seçerek Başkanlığa Yılmaz Işık'ı getirildi. Basın ve Halkla İlişkiler Sorumluluğu göreviyle birlikte İkinci Başkanlık görevini İsa Deveçeken ve As başkanlık görevini Hasan Timur üstlendi. Ali Kaygusuz Genel Sekreterlik görevini yardımcısı Semray Işık ile birlikte yapacak. Derneğin Saymanlık görevi Muharrem Fırat ile yardımcısı Nurten Kılıç'a verildi. Bekir Kılıç (Sportif Faaliyetler), Ergün Akyol (Kültür Faaliyetleri), ve Cem Ayhan (Gençlik Kolu) görevlerine seçildi. Denetleme kurulu İlyas Dörkaş, Necati Demir'den oluşurken disiplin kurulu görevini ise Soner Gönençel ve İlker Önem yapacak. Darmstadt Fenerbahçeliler Derneği Kurucu Yönetim kurulu Genel Başkanı Yılmaz Işık "Derneğimiz Almanya Fenerbahçeliler Dernekleri Birliği'nin yönetici ve delegelerinin oy birliği ile tasdik edilmiştir. Resmi evraklarımızı İstanbul'daki merkezimize ulaştırdık. Amacımız Darmstadt ve çevresindeki Fenerbahçeliler yanında Hessen Eyaleti'ndeki sarı lacivertli taraftarlara ulaşmak. Daha güçlü bir Fenerbahçe için bütün Fenerbahçelileri bize destek olmaya davet ediyoruz." dedi. Çalışmalarına hızlı başlayan Darmstadt Fenerbahçeliler Derneği ilk etapta Fenerbahçeliler Derneği üyelerine yakışan Darmstadt'taki Pallaswiesenstr 63 nodaki lokalinin açılışını yapacak. Saat 14-19 arasındaki açılış etkinliğinde dernek lokalinin açılış kurdelesini Frankfurt Başkonsolosu İlhan Saygılı yapacak.

Anadilde "Sağlıklı Yaşam" Konulu Toplantılar Gündemde

Giessen ve yöresinde Türk derneklerinde "Sağlıklı Yaşam" konulu Türkçe bilgilendirme toplantıları düzenleyen Human Aktive adlı kuruluş, anadilde bilgilendirmenin bu ülkede yaşayan Türk göçmenler açısından büyük önem taşıdığını düşünüyor. Konuya ilişkin bilgi veren kurum yöneticileri Aydın Keskin ve Dr. Mehmet Bilgin, ilk etapta Türkler için hazırlanan bilgilendirme programının daha sonra bölgedeki diğer uluslara

da yöneleceğini söylüyor. Keskin ve Dr. Bilgin, Almanya'nın dünyada en güçlü sağlık sistemine sahip olduğunun altını çiziyor. Keskin ve Bilgin: Ancak bu sistemden göçmen aileler yeterince yararlanamıyor ve bunun da bilgi eksikliğinden ileri geldiğini hatırlatıyor. Uzmanların deneyimine göre, göçmen ailelerde sağlıklı yaşam bilincinin Almanlar'a kıyasla yeterince olgunlaşmadığının da altını çiziyor. **Haber: Fatih ŞAŞMAZ**



Kurban Bayramınızı
en içten dileklerimizle
kutlar, sevdiklerinizle
birlikte sağlık ve mutluluk
dolu günler dileriz.



ZİRAAT BANK INTERNATIONAL AG

www.ziraatbank.de



Tüm dostlarımızın ve müşterilerimizin
Kurban Bayramı'nı
en içten dileklerimizle kutlar,
başarı dolu günler dileriz.



www.karmez.com

Frankfurt - İzmir - Paris - Antwerp - Barcelona - Milano



İmamlarla Papazlar Yeşil Sahada Buluştu



Almanya'da farklı kültürlerin yanısıra, farklı inançlar arasında da diyalog çabaları hız kazanmaya başladı ve farklı inançlardan din görevlileri arasında sportif karşılaşmalar bu çabalara ivme kazandı. Bu karşılaşmalardan biri de geçen ay Berlin'de gerçekleşen Almanya Türkiye arasındaki milli maç öncesinde Langen'de (Kreis Offenbach) oldu. DİTİB adına Hessen'de görev yapan bir grup futbol düşkünü

imam ile, yine aynı bölgeden imamlar takımı yeşil sahada buluştu. Karşılaşma, iyiniyet gösterilerine sahne olurken, zaman zaman futbol topu peşinde birbirine üstünlük sağlama pozisyonları da gözden kaçmadı. Langen Belediye Başkanı Frieder Gebhardt'ın da izlediği bu dostluk maçı 2-2 son bulurken, her iki takım oyuncularını maçın sonunda bir hatıra fotoğrafı çektiler. Maçtan sonra şehir salonuna geçen

Müslüman ve Hristiyan din görevlileri, Almanya ile Türkiye arasında oynanan milli maç birlikte izlediler. 3-0 Almanya'nın yengisiyle biten bu maçtan sonra, papazlar Türk konukları "Dostluk kazandı" sloganıyla teselli ederken, Türk imamlar ise, "İyi oynayan taraf Almanya idi ve haklı olarak kazandı. Tebrikler" dedi. Fotoğrafta Hessenli Türk imamlar (Kerim Şükrü Ünal-Darmstadt, Ömer Aslan-Langen, Mehmet Mercan-Langen, Mehmet Ergin-Offenbach, Mehmet Kaya-Obertshausen, Nurettin Gündoğan-Dieburg, Murat Bozkurt-Bad Vilbel, Zekeriya Karaca-Haiger, Oktay Tavas-Butzbach, Muzaffer Yaman-Laubach ile, Nürnberg'ten konuk oyuncu Tahsin Gökgöz, ve papazlar, Belediye Başkanı Frieder Gebhardt'la maçtan sonra birlikte görülüyor. **Haber: Hamide KÜÇÜKLER**

Uyum Kursuna Katılan Türk İmamlar, İşe Wetzlar Polis Karakolu'ndan Başladı

Hessen eyaletinin Lahn Dill Kreis adlı bölgesinde görevli bir grup müslüman din görevlisi ve bazı camii yöneticileri, entegrasyon kurslarının ilk günü bağlamında Wetzlar Polis Karakolu'na konuk oldu. Bölgesel anlamda müslüman cemaat temsilcileriyle oluşturulan çalışma kurulu ile birlikte geliştirilen "Yereli Tanıma" projesi bağlamında Türk din görevlileri, Almanya'da yaşamı kolaylaştırıcı 8 ayrı seminare katılacak. Edinilen bilgilere göre, özellikle Lahn Dill Kreis bölgesinde yaşamı uyum yönünde destekleyici, katılımcı bir birlikteliği güçlendirici bilgilerin aktarılacağı bu seminerlerde ayrıca, kamu kurum ve kuruluşların hizmetleri ve sistemin işleyişi konuları da

işlenecek. İlk etapta 8 imamın katılacağı bu kursların ilki niteliğindeki buluşmada polisin yetki ve görev alanları, örneğin Wetzlar'daki kadınlar için korunak işlevi bulunan sığınma yurdu ile işbirliği yöntemleri anlatıldı. Karakol amiri Peter Klingelhöfer, konuk imamlarla tanışmaktan ve toplumsal düzen ve huzurlu birliktelik için bu işbirliğinden mutlu olduğunu ifade etti. Alman yetkili, bu tür bir diyalog yoluyla, Wetzlar polisi olarak varolan eksikliklerini gidermeye hazır olduklarını da ifade etti. Kadınlar Sığınma Yurdu sorumlusu Brigitte Rachel ise, korunak sisteminin nasıl işlediği hakkında bilgiler verdi ve özellikle aile içi şiddetten kaçın ve genç kızlara yardım ettiklerini ve yeni bir

hayata hazırlanmaya katkı sunduklarını söyledi. Rachel ayrıca, aile içi şiddetin toplumsal bir sorun olduğunu ve etnik köken ayrımı gözetmeksizin hemen her kültür çevresinde yaşanabildiğini hatırlattı. Orta Hessen Emniyet Müdürlüğü Göçmenler Danışmanı Dorothea Horn-Sagbili ise, bölgesel çalışmalarından söz etti ve farklı mantaliteler arasında bir köprü işlevi olduklarını kaydetti. Horn-Sagbili: "Emniyet kadrosunun elemanı olmamıza rağmen, görevimiz her iki kanada danışmanlık sunmaktır." dedi. Sagbili, olası durumlarda işbirliği



çağrısında bulundu ve sorun ve istemlerini polise aktarmaktan çekinmemeleri önerisinde bulundu. Bülent Ersoy adlı bir çevirmenin de hazır bulunacağı bu kurslar ile, toplumda etkinliği olan imamların, edindiği bilgi birikimini, görev alanındaki cemaate aktarması ve bu yolla toplumsal uyumun hızlandırılması amaçlanıyor. Fotoğrafta, Lahn Dill Kreis bölgesinden bir grup imam ile yetkililer, Karakol Amiri Peter Klingelhöfer ile görülüyor. **Haber: Derya ŞAŞMAZ**

"Entegrasyon, Neu Isenburg'ta 1640 Yılında Başladı"

Neu Isenburg (Kreis Offenbach) DİTİB Camii yönetimi, kısa bir süre önce Belediye Başkanlığı seçimini kazanan Herbert Hunkel'i makamında ziyaret etti ve başkan kutlarken, kasabadaki birlikteliğe katkı amacıyla her alanda işbirliğine de hazır olduklarını söyledi. Belediye Başkanı Herbert Hunkel, 1949 yılında Neu Isenburg Belediyesi'ne meslek öğrencisi olarak girdiğini ve çeşitli kademelerde görev aldıktan sonra, geçen ay yapılan seçimlerde Belediye Başkanlığına getirildiğini söyledi. Hunkel, DİTİB yönetimine diyalog çağrısını vurgularken, merkez bünyesinde gençlerin eğitimine yönelik projeler yapılmasını önerdi. Herbert Hunkel, DİTİB Camii hakkında bugüne kadar hep olumlu şeyler duyduğunu da sözlerine ekledi ve açık kapı günlerinin yanısıra, başka ortamlar yaratarak,

Alman toplumuyla diyalogun her iki taraf açısından da yararlı olacağını altını çizdi. Dernek Başkan Yardımcısı Salih Özkan, Başkan Hunkel'e bir kutlama çiçeğinin yanısıra, Müslümanlar için kutsal mekanları içeren Almanca bir prestij kitabı armağan etti. Sohbet sırasında, kendisinin de Hugenotten göçmeni olduğuna dikkati çeken Başkan Hunkel, "Kasabamızda aslında yerli yabancı diye bir kavram yoktur ve olmamalıdır da. Çünkü, hepimiz bir şekilde göçmeniz ve hepimiz şimdi Isenburglu'yuz. Ayrıca, entegrasyon kavramı Neu Isenburg sakinleri için yeni bir şey değil. Bu süreç bizde,



benim de geçmişim olan Hugenotten göçmenleri ile, 1640 yılında başlamıştır. Yani uyum, bizim için kolaydır. Güzel olan da budur" dedi.

Resimde Belediye Başkanı Herbert Hunkel ve DİTİB Heyeti soldan sağa Dernek Başkanı Salih Özkan, Din görevlisi Erol Olfaz ve yönetim kurulu üyeleri Rüstem Şen, Kadir Koyun ve Fevzi Top görülüyor.

Sohbette Neu Isenburg'da 1200 civarında Türk vatandaşının yaşadığı gündeme gelince, Toplum Gazetesi olarak "Bu şehirde yoğun bir Türk nüfusu var. Ancak Neu Isenburg'un Türkiye'den bir kardeş kenti olması gerekmez mi?" yolundaki önerimize, DİTİB Heyeti de destek verdi. Başkan Hunkel: "Neden olmasın? Güzel bir öneri. Aslında bizim Marmara depremi sırasında Halidire ilçesi ile yoğun bir yardım ilişkimiz olmuştur. Keşke devam etseydi." dedi. Toplantıda ayrıca, Belediye Başkanı'nın DİTİB Cemaati'ne yönelik ve kasabanın nüfusunun önemli bölümünü oluşturan Hugenotten göçmenleri hakkında konferans vermesi teklifi de benimsendi ve bilgilendirme yoluyla entegrasyonun daha güçleneceği görüşü vurgulandı.



Kitap Fuarı'nın Ardından

5-10 Ekim 2010 tarihinde Frankfurt'ta gerçekleşen 62. Uluslararası Kitap Fuarı, yönetim açısından başarılı bir dönem olarak yorumlandı. Fuar Direktörü Juergen Boos, "Geleneksel baskı kitapların yanı sıra, digital alandaki yeni yayıncılık çalışmaları, fuara ayrı bir önem kazandırmıştır. Özellikle ABD ve İngiltere'den fuarımıza gelen yayıncılar, bu yılki etkinliği son 5 yılın en başarılı çalışması olarak yorumlamıştır" dedi. Fuar idaresinin verdiği bilgilere göre, bu yılki dev panayıra 111 ülkeden toplam 7 bin 539 yayınevi katıldı ve 5 gün boyunca yaklaşık 3 bin farklı edebiyat etkinliği gerçekleşti. Fuarı gezen ziyaretçi sayısı ise bu sene 280 bin civarında oldu. Bu yılın konuk ülkesi Arjantin, hem edebiyat ürünleri ve hem kültürel dünyası ile, Frankfurt'a ayrı bir soluk getirdi. Bu ülkeden 100 yayınevi, 70 edebiyatçı Frankfurt'ta misafir olurken, Arjantin ekseninde yaklaşık 300 ayrı faaliyet de yapıldı. Frankfurt Uluslararası Kitap Fuarı, yayıncılık dünyasının kalbi olarak biliniyor ve her geçen yıl artan bir önem kazanıyor. Bu yıl Arjantin'i konuk ülke olarak ağırlayan Frankfurt'ta aynı konumu, anımsanacağı gibi 2008'de Türkiye, 2009'da ise Çin Halk Cumhuriyeti almıştı. Ekim-2011 Frankfurt Kitap Fuarı'nın konuk ülkesi ise, İzlanda olacak. Türkiye bu yılki fuarda daha deneyimli ve görsellik açısından ilgi çeken bir standla temsil edildi. T.C. Kültür-Turizm Bakanlığı Kütüphaneler ve Yayımlar Genel Müdürlüğü'nün eşgüdümündeki bu programda, Türkiye Yayıncılar Birliği, İTO ve İBB Kültür A.Ş. temsilcileri Ulusal Organizasyon Komitesi adıyla sorumluluk üstlendi. Fuarın 5 numaralı salonundaki standa paralel, 3 numaralı salonda da ise, çocuk kitapları sergilendi. Bu arada Türkiye'den kitapların değişik dillere çevrilmesinde aracılık ve araştırma çalışmaları için 7 ayrı Telif Hakları Ajansı da Frankfurt'ta 5 gün boyunca temaslar gerçekleştirdi, Türk yazar ve yayıncılar için yeni dış bağlantılar kuruldu. Türkiye'nin Konuk Ülke olduğu 2008 yılındaki organizasyonda başarılı bir sınav veren T.C. Kültür Bakanlığı uzmanlarından Ümit Yaşar Gözüm, bir sorumuz üzerine, bu tür ajansların Türk yayıncılığının dışa açılımı bağlamında ve dış bağlantılar kurulmasında önem taşıdığını belirtti. Gözüm, ajansların dışa açılmanın en büyük ayağı olarak bilinen TEDA projesine de katkı sağlayacağını altını çizdi. Türkiye'den gelen yazarlar ve sergilenen eserler konusunda İngilizce tanıtım kitapları da fuarda ücretsiz dağıtıldı.



Yayıncı Dağyeli: "Almanya'daki Türk Yazın Dünyası Hızla Kabuk Değiştirdi"

Almanya'nın ilk Türk kökenli yayınevi olarak bugünlere gelen Dağyeli Yayınları da, fuarda güncel eserlerini bu yıl da tanıttı. Kuruluşun sahibi Yıldırım Dağyeli, daha önce Frankfurt'ta olan yayınevinin bir süre önce Berlin'e teknik ve lojistik ned, yılda kaliteli birkaç eseri piyasaya sürme politikasını benimsediklerini sözlerine ekliyor. Son yıllarda üretim yelpazesini, Türkiye'den eserlerin yanı sıra, Kafkas coğrafyasından toplumlara, örneğin Azerbaycan, Kırgızistan, Kazakistan, Türkmenistan ve Tataristan gibi kültürlerle de çeviren Dağyeli, bir sorumuz üzerine Almanya'daki göçmen yayıncılık dünyasına şöyle bir pencere aralıyor:

"Almanya'da yerleşik Türk edebiyatının ilk gözle görülür izlerini 50'li yıllarda aramak mümkündür. Ancak daha öncesinde de bazı yapıtlar ve isimler öne çıkıyor. Örneğin Hüseyin Rahmi Gürpınar, Halide Edip Adıvar, Sabahattin Ali gibi önemli isimlerin kitapları da çok öncelerden Almanca'ya tercüme edilmiş. Doğu Almanya'da Nazım Hikmet'in eserlerinin çok basıldığını da unutmamak gerekir. Bu arada İzzet Fehmi isimli bir Türk yazarın kitapları, arşivlerde dikkati çekiyor. Bu yazarımızın ismi, 30'lu yıllarda Alman edebiyat dünyasına girmiş. Çok ilginçtir, o dönemin siyasi iktidarlarının çizgisine uygun içerikli Türk kitaplar, bilinçli olarak Almanca'ya



çevrilmiş. Örneğin Halide Edip Adıvar'ın bir kitabında güçlü devlet ögesi öne çıktığı için, Alman yayıncılar kendi iç propagandasında kullanmak üzere, amaçlı olarak bu kitabı kendi dillerine çevirmişler. Yani bu sloganın sadece Hitler Almanya'sında değil, başka ülkelerde de yaygınlık arzettiğini göstermek istemişler. Yakup Kadri Karaosmanoğlu'nun benzeri mesajlar içeren kitaplarına da o dönemler, Almanya büyük ilgi göstermiştir. 60'lı yıllara geldiğimizde ise, Türkler'in bir bölümü edebiyatla ilgilenmek istemiştir. Ancak ilginç olan düzyazı yerine şiir, Türkler'en en çok ilgi alanına girmiştir. Türkler kendilerini hep şiirle ifade etmeye yönelmiştir. Bu arada Almanya'nın ilk Türk şairlerinden olan Aras Ören bile, adını önce şiirle duyurmuştur. Onun bir avantajı varsa, o da İstanbul kökenli olması ve dünyaya İstanbul eğitilmiş bir insan gözünden bakabilmesidir. Aras Ören gibi Yüksel Pazarkaya ve bazı diğer isimler, gettolarla yaşayan Türk işçilerinin yaşamlarını şiirlerle resmedebilmişler ve başarılı olmuşlardır. Zaten daha sonra bu alan adeta bir sektöre dönüşmüştür. Çok ilginçtir, Almanya'da belli bir kesim, bu tür kitapların çıkmasını bekler

hale geldi. Çünkü bu tür eserler, insanlarımızın yaşamlarına pencere açarken, aslında Almanya'nın çirktük yönlerini de ortaya koymasıyla ayrı bir önem taşımıştır. İki Almanya'nın 20 yıl önceki birleşme sürecinden sonra bu piyasa büyük ölçüde duralmaya başladı. Çünkü toplum tamamen Doğu Almanya'ya konsantre oldu ve doğal olarak okuyucu kitlesi de hızla değişti. Yeni yetişen kuşaklar, klasik anlamda "Gastarbeiter-literatür" dediğimiz yabancı işçi edebiyatını artık geride bıraktı ve profil de çok değişti. Zaten bu edebiyat 80'li yılların ikinci yarısından itibaren tamamen önem yitirdi.

Alman'ın Anlayıcı Dil ve Stil

Yeni isimler ortaya çıktı. Bu kuşakta kimileri örneğin Türkçe düşünüp Almanca cümle kurmayla, adeta kendi kendini tercüme eserler ortaya koydu. Bunlar bence pek başarılı olamadı. Örneğin kitabın başlıkları bile Türkçe'den bire bir tercümelerdi. Alman'ın bu kültürel birikimi, okumakla anlaması mümkün değildi. Fakat artık yeni dönemde yetişen genç kuşak yazarlar, Almanca düşünüp bunu, Alman'ın bakış açısından Almanca dilinde kaleme almaya başladı. Bunun en güzel örneğini Zafer Şenocak verdi. Şenocak çok dengeli ve başarılı bir çizgi izledi. Bu da ancak Yüksel Pazarkaya örneğinde olduğu gibi, her

iki toplumun edebiyat diline çok mükemmel hakimiyeti ile mümkündü. Bugün birçok Alman okur bile, Pazarkaya'nın Almanca ortaya koyduğu, felsefik derinliği bulunan anlamlı şiirlerini sindirmekte zorlanır. Ben şahsen yakın bir gelecekte Alman edebiyatında yer edinecek yeni Türk şahsiyetlerin de doğacağına inanıyorum. Onlar Türk kökenli olarak örneğin çocukluğunda, aile çevresinde yaşadıklarının Almanca olarak çok iyi verebildikleri için başarılı olacaklarını düşünüyorum. Örneğin Feridun Zaimoğlu bu sürecin

ilk isimlerinden biridir. Almanlar'ın anladığı dil ve yöntemle kalemini kullanıyor ve başarılı eserler ortaya koyuyor. Yani bu kişiler artık, deyim yerinde ise, tam bu toprağın adamı ve Alman toprağıyla besleniyor. Türk yazarların artmasıyla, ben burada toplumsal değişimlerin de olacağına inanıyorum. Örneğin Aras Ören, kendi döneminde Berlin Kreuzberg'i işleyen çalışmalarıyla, kendi çapında birşeyleri değiştirebilmiştir. Türk toplumunun orada hangi koşullarda yaşadıklarına eserleriyle pencere açmıştır. Ve bu sayede o evlerin çoğu onarımdan geçmiştir. Yani 60'lı yıllarda bir ölçüde ilgi gören "ağlama edebiyatı" vatan edebiyatı dönemi geçmiştir. Edebiyat yeni alanlarla beslenmektedir."

Yıldırım Dağyeli ayrıca, Almanya'da Türk toplumu içinde kabuğunu yırtamayan isimsiz yazarların da olduğuna işaret ediyor ve bunların belli bir noktaya ulaşabilmesi için, birkaç kitap çıkartarak, önce ismini duyurması gerektiğini vurguluyor. Almanya'da ciddi yayınevlerinin bir çizgiyi görmeye önem verdiklerini önemle vurgulayan deneyimli yayıncı Yıldırım Dağyeli, yazarın geçmişte bir eserinin olup olmadığına bakarak, yayın politikasını belirlediğine de işaret ediyor.

Pazarkaya için Onur Üyeliği

Gazetemizden köşe yazılarıyla tanınan Gazeteci Yazar, Şair Dr. Yüksel Pazarkaya, Kitap Fuarı'nda Avrupa Türk Gazeteciler Cemiyeti'nin konugu oldu ve Türk ziyaretçiler için kitaplarını imzaladı. Dernek Başkanı Gürsel Köksal, Pazarkaya'ya ziyareti için teşekkür ederken, kendisine cemiyetin onur üyeliği belgesini takdim etti. Arkadaşımız Kazım Doğan'ın da hazır bulunduğu ziyarette Başkan Köksal, Pazarkaya'yı, bu yılki Tüyap İzmir Kitap Fuarı'nın onur konugu yazar olmasından ötürü kutladı.

Köksal, edebiyatçıların birikimleri ve düşünceleriyle, Türkiye'nin dış dünyada daha iyi algılanması için önemli bir işlevi yerine getirdiğinin altını çizdi. Yüksel Pazarkaya ise, Almanya'daki Türk basın mensuplarının önemli bir bölümünü bünyesinde toplayan cemiyeti yakından izlediğini söyledi ve örgütlü olmanın önemine vurgu yaptı. Fotoğrafta, soldan sağa, arkadaşımız Kazım Doğan, Dr. Yüksel Pazarkaya ve cemiyet başkanı Gürsel Köksal birlikte görülüyor. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



Eyüp Tarihi Oyuncakları

Kitap Fuarı'ndaki Türkiye standında bu sene bir ilk yaşandı. İstanbul'un Eyüp bölgesine özgü tarihi oyuncak geleneğinden örnekler de 5 gün boyunca sergilendi ve standın önü adeta, minyatür trampet çalan, topa çeviren küçük büyük meraklı ile mahalle oyun alanına dönüştü. 5 gün boyunca bu oyuncaklar, minik ziyaretçiler kadar çocukluğunu anımsayan erişkinler için de ilgi alanı oldu. Eyüp Oyuncakları standında projeyi Asuman Ustaoglu birlikte temsil eden PTT emeklisi Gönül Tütün, gazetemize yaptığı açıklamada, 2006 yılında AB destekli geliştirdikleri bir proje sayesinde unutulmaya yüz tutmuş semt oyuncakları kültürünü yeniden yaşama kazandırdıklarını ifade ediyor. Eyüp oyuncak kültürünün 1850-1950 arasında yüzyıllık bir geçmişi olduğunun altını çizen Gönül Tütün, "Bu yüzyıllık zaman diliminde Tahtakale'nin tahta, Sütlücu mezbahasındaki deri atıklarının yanı sıra, Kağıthane deresinin killi toprağı gibi hammaddeler işlenmiş ve oyuncaklar üretilmişti. Fakat 1950'den sonra Menderes döneminde bu bölgeden yollar açılınca bu hammadde kaynakları maalesef kayboldu ve bu oyuncak kültürü de adeta silinip gitti. Şimdi biz 6 kadın elele vererek, atölyemizde bu oyuncakları günümüz hayatına kazandırmaya çalışıyoruz. Geldiğimiz aşama gerçekten umut vericidir." diyor.



Frankfurtlu Türk-Alman gencinin kaleminden "OBAMA" Analizleri

"Der entzauberte Präsident - Barack Obama und Seine Politik". Frankfurt 62. Uluslararası Kitap Fuarı'nda vitrine yeni çıkan yüzlerce yeni kitaptan birinin adı ve ABD Başkanı Obama'nın görevindeki 2 yılının bilançosu özelliği taşıyor. Frankfurt ve Paris'ta hukuk eğitimini bitiren ve uzun yıllar gazetecilik yapan Philipp Reşat Schläger'in adını taşıyan bu iddialı ve siyaset dünyasında ilgiyle okunan kitap, Başkan Barack Obama'nın "Change/Değişim" sloganıyla başlayıp, Başkanlığa kadar uzanan bir sürecin adeta bir politik analizi olarak öne çıkıyor. Yazar kitabında, Obama'nın göreve geldikten sonra yapmaya kalkıştığı projelerin nasıl engellerle karşılaştığı ve bunların arkasındaki güçleri ve nedenlerini ortaya koyuyor. ABD'nin 44. Başkanı olan Obama'nın kendisinden önce bu görevi yapan başkanlar içinde en kısa sürede öne kesilen kişi olduğuna işaret eden Süddeutsche Zeitung, "Philipp Schläger'in bu kitabı, dünyanın en güçlü adamı hakkında gerçekten dürüst bir bilanço niteliği taşıyor." değerlendirmesinde bulunuyor. 2008 yılından bu yana ABD'de yaşayan ve halen Frankfurter Rundschau gazetesi için politik, ekonomik ve sosyal alanlardaki gelişmeler ekseninde Newyork'ta çalışan Philipp Reşat Schläger ile Amerika'ya dönüş öncesinde bir çay sohbetinde görüştük. Kitabını gazetemiz için de imzalayan Frankfurtlu genç Gazeteci Yazar, Reşat isminin annesinin Ankaralı bir Türk olmasından kaynaklandığını söyledi ve eşinin Amerikalı olduğunu için o ülkede yaşadığını

kaydediyor. Schläger, kitabında, Obama'nın seçimler öncesinde çok büyük projeler ortaya koyduğunu, ancak engellemeler yüzünden bunların önemli bir bölümünü yerine getiremediğini söylüyor. Philipp Reşat Schläger'e göre, ABD'deki belli güç odaklarının frenlemesi yüzünden Obama'nın sağlık reformu örneğinde olduğu gibi, "Değişim" sloganıyla gündeme taşıdığı umut yaratan birçok projeyi yaşama geçiremiyor. Schläger: "Obama, yine bu

da bulunuyor. Philipp Reşat Schläger, bir sorumuz üzerine: "Obama'ya bu kitabımda sempatiyle yaklaşıyor ve içinde bulunduğu koşulları da dikkate alarak onu anlamaya çalışıyorum. Ancak bu sempati ondan yana olmak anlamına gelmez. Onu kitabımda yer yer ağır dille de eleştiriyorum. Çünkü Sayın Obama, geçmişte olup bitenleri pek önemsemiyor ve bunu da 'geçmişe değil önümüze bakalım' diyerek geçmişte yaşanmış olanları öne çıkartmıyor. Bence bu yanlış. Çünkü geçmişin hesabı sorulmadan geleceğe bakılamaz. Kitabımda bunu da tenkit ediyorum." diyor. Kitabının önemli bir bölümünde ABD'nin dış politikasının da irdelendiğine işaret eden ve bu bağlamda sadece Avrupa için değil, Ortadoğu ve Türkiye için de önemli mesajlar bulunduğunu belirten Philipp Reşat Schläger, çalışmasının Türkiye'de de yayınlanmasından memnuniyet duyacağını kaydediyor. Genç yazar, "Obama başkanlığa talip olurken, değişimden söz etmişti. Bu sadece iç politikaya özgü değildi. Afganistan Irak'ta da değişimden dem vurmuştu. Bölge coğrafyası için de bir umut olmuştu. Ancak bu umut giderek köreldi. Hatta dikkat ederseniz, Obama'ya yönelik en büyük eleştiriler bu ülkelerden geliyor. Kitabım önce Almanya'da çıktı ancak Obama zaten bu ülkede çok sevilen bir isim. Bu kitabın öncelikle Türkiye'de çıkmasını arzu ederdim." diyor. Berlin'deki Rotbuch yayınları arasında bu yıl çıkan kitap, her yerden şu numara ile sipariş edilebiliyor ve satın alınabiliyor: ISBN 978-3-86789-113-4.



alandaki söz sahibi büyük şirketlere tavizler vermek zorunda kaldı. Ve bu durum, ABD Başkanı'na büyük umut bağlayan kitlelerin önemli bir bölümünde düş kırıklığı yarattı." diyor. Obama'ya yönelik güvenin sarsılmasının nedenleri arasında, "Guantanamo" diye bilinen ve Afganistan'dan getirilen müslüman tutukluların bulunduğu kampın hala kapatılmamış olması ve dünyaya yayılan işkence iddiaları konusunda somut bir adım atılmamış ve sorumlularından bugüne kadar bir hesap sorulmaması olması

Annesinin deyişine göre "ayıp şeyler yazan" cesur şair Gonca Özmen ve şair Haydar Ergülen ile sohbet:

"...Çift cinsiyetli ve melezdır, şair dediğin"

Frankfurt 62. Uluslararası Kitap Fuarı'ndaki Türkiye bölümünden bu sene çok sayı da şair de geçti. Küçük sahnede düzenlenen sıcak edebiyat sohbetlerinde, Türkiye'den gelen birçok usta isim, "şiir ve insan, "şiir ve politika", "şiir ve toplumsal düzen", "Şiir ve biçim" başta olmak üzere birçok alanda görüşlerini dillendirip şiir dostları ile söylediler. Bunlardan Gonca Özmen ve Haydar Ergülen ise, gazetemize bir çay sohbetinde konuk olan iki usta isimdi.

"Şiir ve İnsan", "Kadın ve Şiir" eksenli koyulaşan sohbetimizde Haydar Ergülen, "Şiir Türk toplumunda, Türkçe dilinde çok yaygın ve çok güçlü. Bunun sebebi ne olabilir?" yolundaki sorumuza "Sadece Türk toplumunda değil, Doğu toplumlarında da çok özel bir yeri vardır şiirin" diye bir itirazla yanıt veriyor ve düşüncelerini şöyle dillendiriyor: "Şiir, Türk toplumunda evin gerçek evladı gibidir ve baştan çok iyi bakılan fakat daha sonra kendi haline bırakılan türden bir şeydir. Şiir Türkiye'de çok fazla okunmasa bile, insanların sevdikleri şeyleri tanımlamada çoğu kez sığındığı bir yöntemdir. Hayatında hiç şiir okumamış bir insanın bile, "şiirin çok özel bir şey" olduğunu ve estetiğini kabul eder. Fakat şiir, sadece Türkiye'de değil, hatta tüm dünyada istediği yerde değildir. Çünkü kapitalizm veya liberalizm dediğimiz gerçekler, artık dünyayı ikiye ayırmıştır. Yani eski dünya ile yeni dünya adıyla iki olgu ortaya çıkmıştır. Bu tabloda şiir, ideolojik anlamda eski dünya cephesindedir.

taşıdığı hüznü, yeni dünya karşısında mücadeleyi kaybetmiştir. Bu nedenle şiir kitaplarının baskı sayısını giderek düşüyor. Şairler okunmuyor, hakettiği itibarı görmüyor."

Şiiri Anlamak Şart Değil

Haydar Ergülen, "Şiir okuyan tarafından anlaşılıyor ise, o zaman şiir olamaz. Yani şiir her şeyden önce anlaşılır olmalıdır"



tezine de karşı çıkıyor ve gerekçelerini şöyle özetliyor: "Şiiri anlamak gerekemeyebilir. Bence sezebilmek ve sevebilmek önemlidir. Anlamasanız bile zamanla sevmek güzel bir şeydir. Bugün çoğumuzun şiirleri yabancı dillere çeviriliyor ancak bence önemli olan şiirin dünyaya

gevrilebilmesidir. Hayata dönük olabilmesidir. Yabancı dildeki şiirleri anlamak, sevmek her zaman kolay olmayabilir. Örneğin Almanya önemli şairler yetiştirmiştir. Güçlü eserler ortaya koymuşlardır. Ancak bir şiirin yabancı dilde anlaşılmasında sevilmesinde, hiç kuşkusuz, içinde bulunan coğrafyanın da önemli rolü vardır. Tercüme şiirler elbette aslı gibi tad vermez. Çünkü şiir bence yerel bir şeydir. Bulunduğu yerel ortamdan etkilenir. Şiirin ille de evrensel olması gerektiğine doğrusu ben pek katılmıyorum. Şiir tercüme uğrarken yerel renklerini kaybeder ve bu da okuyucusuna gerçek tadı veremez..."

Gonca Özmen Burdur kökenli ve büyük kent ile aslında 18 yaşında tanışmış başarılı bir kadın şairimiz. İstanbul gibi, edebiyat ve şiirin de harmanlandığı, biçim verildiği, sanatçının kimliğinin yoğun olduğu, acımasız kuralların egemen olduğu İstanbul gibi bir kentte "inatçı duruşu" ile basamakları adeta "tırnağıyla kaza kaza" ve "bileğinin hakkı" ile bir bir tırmanmış.

O bugün, o hakında sanat eleştirileri olan önemli bir isim ve gerçek bir şair. Gonca Özmen, sohbetimizde kuşku bir insan tipi izlenimi veriyor. Kendine öylesine de bir özgüveni var. Sözüne esirgemeyen, annesinin sık sık deyişle "ayıp şeyler yazan" bu şair kadın, "şiirde duygusallık" kavramını da pek

önemsemiyor ve biraz da arka plana öteleyerek, yani şiir dünyasındaki erkek egemenliğine bir kıydan çatarak şunları dile getiriyor: "...Ben şiirin salt duygusal ve duyguyu

ile üretilen bir edebi bir tür olduğuna inanmıyorum. Şiir bence entellektüel bir birikimin sonucunda sözcüklerle, yani zihinle zekayla, dil yeteneğinin yüksek olmasıyla yazılabiliyor. Duygusallık elbette vardır. Ancak şiiri sadece duygusallığa indirgemek, şiire biraz haksızlık yapılmış gibi geliyor bana. Türk şiirinde erkek egemen bir gerçeğin olması, elbette beni çok ilgilendiriyor. 1980'e kadar Türkiye'de antolojilerde eserleri yayınlanmış kadın şair sayısı, maalesef yok denecek kadar azdır. Varolanlar ise, eril söylemi (erkeksi bakış açısı) yansıtan eserler kaleme almışlardır. 80'den sonra ise, hem nicel he nitelik olarak kadın şairlerin sayısı artmıştır. İçlerinde çok yetkin şiire imza atmış başarılı isimler vardır. Onlar bugün son derece cesur kalemleleriyle, şiir dünyasındaki eril egemen çizgiyi kırıyorlar. Örneğin bir kadının şiirinde cinselliği kullanması, gövdesini ortaya koyması artık tabu değildir. Bunlar Türk şiirine önemli bir birikim kazandırmaya başlamıştır. Son yıllarda gerçekten güçlü kadın kalemlerimiz ortaya çıkmıştır. Bunlar arasında Nilay Özer, Didem Madak, Bejan Matur, Zeynep Köylü, Beyhan Keskin ilk akla gelen isimlerdir diyebilirim..."

Şiir Anadilinde Güzel

Dünya şiirinin düzenli ölçüde izlemeye çalıştığını sözlerine ekleyen Gonca Özmen, "Dünya şiiri deyince tabii ki aklıma önce Batı şiiri

arasında doğrudan ilinti oluyor ve: "şairler çift cinsiyetlidir" konusunda hemfikir oluyorlar:

"... Meseleye erkek şair, kadın şair diye bakmamak gerekir. Bizce şair çift cinsiyetlidir. Yazınsal metinlerde erilik dişilik kaynaşıyor. Örneğin bir erkek şairimiz genelev kadınınun ağzından ilginç mektupları kaleme alabilmiştir. Elbette, bir kadın örneğin doğumu veya kürtajı daha iyi yazabilir ama, yine de şiirde kadın erkek ayrımının olduğuna doğrusu pek inanmıyoruz."

Haydar Ergülen "şairin doğasındaki melezlilik olgusu"na ilginç bir örneği kendi özelinden veriyor ve yıllar önce bir kadına ait takma isimle şiir kitabı yayınladığını itiraf ediyor. "Merkezde olmak, hiçbir zaman iyi şair olmaya yetmiyor" diyen Gonca Özmen de, "şair ve melezm olma" iddiasına kendi çalışmalarından örnek veriyor. Özmen: "Benim ikinci

kitabımın bazı bölümleri eleştirmenlerce eril bir söylemle, bir bölümün ise dişi üslubuyla yazıldığı şeklinde yorumlandı. Önemli olan olaylara her iki açıdan bakabilmek ve içimizdeki farklı gözle dışa vurabilmektir." diyor. Sohbet o kadar geliyor ki, bu arada çaylarımız da soğuyor. Onca vakit darlığına rağmen, Gonca Özmen'den bir istediğimiz de oluyor.

"Memet" adlı bir ilginç şiirini Toplum okurları için seslendirirken, gözlerini önce hafifçe kapatıyor ve belki binlerce kez okuduğu bu eserini, sanki ilk kez günışığına çıkarıyormuşcasına, heyecan ve özenle hem de ezbere seslendiriyor:

Al bu taka tukaları Memet
Al bu taka tukaları taka tukacıya götür
Bu beni al Memet
Al bu beni çayırılara götür
Ben bana ne etsem bilmem ki
Ben bana hep bir deniz savaşı Memet
Sen bu beni kuşlara
Al bu beni varoşlara
Savaş nasılsa bir sırt çantası Memet
Hem eskisi olur mu yaranın
Sen yine beni bir yastıkta beklet
Elma bile zamanını bekler
Sen beni eski bir küpiün içine
Derine Memet daha derine
İnsan nasıl bir şenlik seyret
Taka tukacı taka tukaları
Taka tukalar mı Memet?
Sen beni en iyisi yoksullara kat
Al bu beni Memet al bu beni minareden at.
...//..

Haydar Ergülen ise, kendi sesinden bir şiirini dinleme arzumuzu dile getirince, önce biraz tereddüt ediyor ve hep "yanında kitabı olmayan şairin mahcubiyeti" ile, yine de durumu duygu yüklü şiirlerinden bir kesitle hem de ezbere kurtarıyor:

...
Sahi senden mi doğdum anne
Yollar, nehirler kuşluk vakitleri dururken
Bir insandan mı doğar bir çocuk
Bu kez dağlar doğursun beni anne
Sen de ılık yağmur ol
Durmadan yağ kanayan yerlerime.
...

Ben de bir şair olarak eski dünyanın içindeyim. İster sosyalist olun, ister İslamcı, farketmiyor. Şiirin yanındaysanız, siz de eski dünyanın insanısınız demektir. Bence şiirin



Nazım Hikmet ve Brecht Frankfurt'ta Sema ile Buluştu

20. yüzyılın en güçlü şiir ve dil ustası Nazım Hikmet ile Bertold Brecht, Frankfurt'ta düzenlenen özel bir akşamda buluştu. İstanbul'un Avrupa Kültür Başkenti etkinlikleri bağlamında Die Käs salonunda sahne alan Sema, dünya edebiyatında köklü yeri olan Nazım Hikmet ile Bertold Brecht'in şiirlerinden yapılan besteleri Türkçe ve Almanca olarak iki dilde seslendirdi. Hans Eisler, Kurt Weill, Paul Dessau, Tahsin İncirci, Cem Karaca ve Dieter Moritz'in eserlerini piyanoda Evrim Demirel ve Violensel Çağlayan Çetin'in eşliğinde seslendiren Sema'nın bu özel akşamını izleyen konuklar arasında Türkler çoğunlukta idi. Sema, konserine yer yer ara vererek, her iki ünlü şairin kendi ülkelerinde benzeri kaderi paylaştığına işaret etti ve her ikisini de aşk şairi olarak tanıttı. Nazım ve Brecht'in 20. yüzyılın büyük acılarına tanıklık ettiğini sözlerine ekleyen sanatçı, her iki dev ismin geride bıraktığı evrensel eserlerin büyüklüğünün bugün her ülkede söyleniyor ve okunuyor olmasından anlaşıldığını ifade etti. Fotoğrafta, konserden bir an görülüyor. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



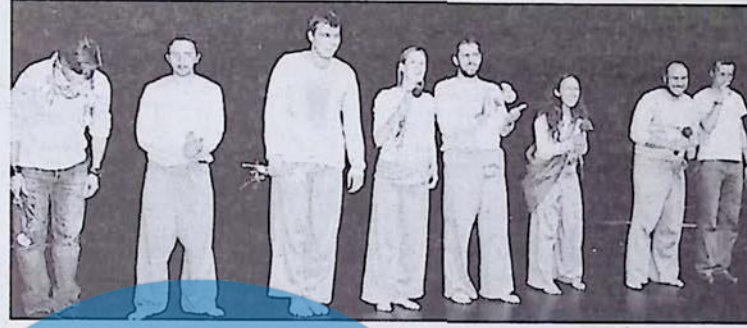
Köşektaşlı Deyip, Geçmeyin!

Rhein Main bölgesinde yaşayan ve kökeni Nevşehir'in Hacıbektaş ilçesine bağlı Köşektaş köyünden olan bir grup hemşeri, Dr. Nedim Uçar'ın şiir ve sohbetiyle memleket hasreti giderdi. Darmstadt'ta biraraya gelen hemşeri ailelere hitap eden Dr. Uçar, yabanda yaşayanların memleketleri konusundaki hassasiyetini çok iyi anlayabildiğini belirtti ve bunun da gayet insani bir karakter olduğunu kaydetti. Bugüne değin şiir, öykü ve roman dalında çok sayıda edebiyat eseri ortaya koyan Dr. Nedim Uçar, hemşerileri için kitaplarından örnekleri de imzaladı. Hemşerilerin kahve sohbetinde Köşektaş Köyü'ne özgü gelişmeler ana konu olurken, Lütfullah Çetin'in hazırladığı

www.kosektas.net adlı internet sitesinin aynı kökenden gelen insanlar için çok önemli bir bilgi transferi kaynağı oluşturduğu vurgulandı. Dr. Nedim Uçar, Türk Emniyet Teşkilatı'nda 50 yıl görev yaptığını ve 2005 yılında emekli olmasına rağmen sürekli yazma isteminden ötürü hala zaman yoksulu olduğunu kaydetti. Uçar'ın, Türk sanat müziği dalında çok sayıda eserinin altında imzası bulunan isim olarak tanınıyor. Fotoğrafta Dr. Nedim Uçar ve eşi Emsal Uçar, Rhein Main bölgesinde yaşayan

"Oidipus" Frankfurt'tan Sessizce Geçti

Milattan Önce 429-425 yılları arasında Sophokles'in yazdığı ve günümüze kadar gelmiş gelmiş önemli trajediyalarından sayılan Oidipus adlı eser, Frankfurt'ta dans tiyatrosu şeklinde sergilendi. Frankfurt Güneş Tiyatrosu organizasyonu ile Almanya'ya konuk olan İzmir Dokuz Eylül Üniversitesi Tiyatro Bölümü oyuncular, bu zor klasik tiyatroyu, yaklaşık 1 saatlik yoğun performansla, metin yerine vücut dilini ve dans tekniğini kullanarak sahnelediler. İzmir Güzel Sanatlar Fakültesi öğrencileri, ilk yazılan tiyatro eserlerinden biri olarak bilinen Kral Oidipus oyununu noktalarken, tüm yorgunluklarını dakikalar süren alkışlarla gidermeye çalıştılar.



Daha sonra seyircilerle sohbet toplantısına da katılan oyuncu ve yöneticiler, yorucu bir hazırlık döneminden sonra bu eseri sahneye uyarlamaktan duydukları memnuniyeti ifade

ettiler. İzmirli konuklar ayrıca "Biz bu oyunu seçerken ne yapacağımızı biliyorduk ancak bunu nasıl gerçekleştireceğimizi doğrusu pek bilmiyorduk. Herşey bir ortak performansın ürünüdür ve tüm oyuncu yönetmen kadrosuyla birlikte her provada tiyatrunun akışına birlikte yön verdik. Sonuçta bizim de hiç düşünmediğimiz güzellikler ortaya çıktı. Bu oyunu Frankfurt'ta sergilemekten de ayrıca mutluluk duyduk." dediler. Fotoğrafta İzmirli konuk öğrenciler oyunun sonunda seyircilerle başarının mutluluğunu paylaşırken görülüyor. Başarılı gençlerin farklı bir dille anlatmaya çalıştığı ve daha çok vücut dilinin egemen olduğu Oidipus'un hikayesi, aynı zamanda

Thebai kentinin hükümdarı olan babası Laios'un lanetlenmesiyle başlıyor. Laios, ölümünün kendi oğlunun elinden olacağını söyleyen kehanetin korkusuyla yeni doğan oğlunu kentten uzaklaştırıyor. Başkaları tarafından büyütülen ve kim olduğunu bilmeyen Oidipus, düştüğü şüphe üzerine gerçeği araştırmak istiyor. Ancak

aradığı gerçeğin, trajik sonunu da içinde barındırdığı ortaya çıkıyor. Güneş Tiyatrosu'nun çalışmalarına ilgi duyanlar 069-77076997 numaralı telefonda bilgi alabilecek.

Alman Edebiyat Dünyasında Türk İzleri

Almanya'da Türk kökenli olup, Alman edebiyat dünyasına birbirinden farklı yapıtlar kazandıran yazarlarımızın sayısı hızla artarken, "Konuk İşçi Edebiyatı" olarak anılan 70'li yılların başından bu yana geçen sürede, edebiyatçılarımızın geçirdiği aşamalar da, artık belgesel anlamda araştırmalara konu oluyor.

Bu alanı 20 yıldır yakın takibe alan İngiliz Germanist Tom Cheesman; Feridun Zaimoğlu ve Emine Sevgi Özdamar gibi isimlerin başarılı bir çizgiyi tutturdıklarını ve ortaya koydukları eserlerin Alman edebiyat dünyasında ilgiyle izlendiğini söylüyor. Chessman, bu yazarların da, genellikle göçmenlerin durumlarına parmak basıyor olmasına rağmen, yazıda kullandıkları stilin okuyucusunu adeta rehin aldığı düşünüyor. 20 yıllık gözlemlerini "Alman edebiyatındaki Türk izleri başlığıyla İngilizce bir kitapta toplayan Tom Cheesman, isimleri ve işledikleri konular farklı da olsa, bu kişilerin Alman yazarı olarak kabul edilmesi gerektiğini vurguluyor.



Tom Cheesman, "göçmen edebiyatı" şeklindeki kavramının, sosyologlar tarafından kullanılabilirliğini düşünüyor. İngiliz araştırmacı: "Ancak ortaya konan bir eserin edebiyat dünyasında kabul görüp görmediğine, ilginç bulunup bulunmadığına bakmak gerekir. Yoksa, konuyu kim kaleme almış veya bu kitapta göçmenlerin sorunu ele alınıp alınmadığı gibi sorular, okuyucular için ikincil derecede önemlidir." diyor.

Tom Chessman, kitabında kadın ve erkek yazarların, kendi eserlerinin sonunda eriştikleri nokta bağlamında farklı yollar çizdiğine de dikkati çekiyor ve saptamalarını şöyle dillendiriyor: "Örneğin, göçmen kadın yazarlar öykü veya romanlarının sonunda mutlu tablo çiziyor, daha iyimser ve umut veren bir tablo sergiliyor. Erkek Türk yazarlar ise, tam aksine, ölüm, ayrılık, bitiş, kişilik kaybı gibi yöntemleri kullanıyor. Buradan yola çıkarak, yabandaki Türk erkeklerinin, daha büyük zorluk çektiğini söyleyebilirim."

Çocuğun istikbalinde anne babanın rolü nedir?

"Almanya'daki çocuklarımız ve istikballeri", Darmstadt DİTİB Camii'nde düzenlenen bir toplantının konusu oldu. T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Çalışma Ataşesi Recep Altın, İş Bulma Ajansı uzmanlarından Alexander Baumann, Rüsselsheim'dan Meslek Danışmanı Reinhold Zühlke'nin davetli olduğu toplantıda, Türkler arasında işsizlik

oranının yüksekliğinden şikayet edildi ancak bu kesim içinde vasıfsız olanların oranının oldukça yüksek olduğunun da altı çizildi. Bu gerçekten yola çıkarak, yeni gelen kuşakların iyi bir eğitim alması için anne babalara

önemli bir sorumluluk düştüğünü belirten konuşmacılar: "Piyasada kalifiye eleman aranıyor. Vasıflı olan için iş bulmak sorun değil" mesajı verdiler ve Almanya'nın eğitim sistemine değinip gelen soruları yanıtladılar. Fotoğrafta, konuk uzmanlar ve dernek başkanı Fuat Kurt ile din görevlisi Kerim Şükrü Ünlü görülüyor. (Haber: Hamide KÜÇÜKLER)



T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppellinalle 17. 60325 Frankfurt/M.
Santral: Tel: 069 / 71 37 73
Faks: 069 / 70 90 32
E-Mail: turkcons.frankfurt@mfa.gov.tr
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme,
Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, No-
ter, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık,
Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere
santral üzerinden hergün saat 14-16
arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat
10.30'a dek numara
almış olmak şartıyla)
Ptesi-Cumalıya kadar
saat 8-16:00 arası,
işlem yaptırmak
mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/71675462
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

Her Cuma günü, saat 09 - 13:00 arası
ücretsiz hukuk danışmanlığı veriliyor.

ÖNEMLİ TELEFONLAR

Bilinmeyen Numara:
Almanya: 118 33 Uluslararası:
11834, Polis: 110, İtfaiye-İlk Yar-
dım: 112, Acil Eczaneler: 01500.
Acil Tıbbi Yardım: 12929, Diş Acil
Yardımları: 6607271, Nöbetçi
Veteriner: 011500

DİKKAT: İşlemler hakkında
telefonla bilgi talep etmeden
önce, www.e-konsolosluk.net
adresindeki internet
sayfasının mutlaka okunması
tavsiye olunur.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7. 55131 Mainz
e-posta: tgk-mainz@t-online.de Santral: Tel: 06131 / 982600 Faks:
06131/835119 Ataşelikler: Çalışma: 06131/3294832 veya 9826027
Faks: 06131-4803365. Eğitim: 06131/831784. Faks: 06131-831784
Din İşleri: 06131/3294832-9826027 Faks: 06131-81202

Çalışma günlerinde saat 11:30'a kadar Başkonsolosluğa bizzat
gelerek, numara almış olmak kaydıyla, saat 08:30 ila 16:00
arasında işlem yaptırmak mümkündür. Her Çarşamba saat 09:
13:00 arası ücretsiz hukuk danışmanlık hizmeti verilmektedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ : EYLEN MARKET 60326 Frankfurt . Ackermannstr. 20-26 Tel: 069/7393480. **GÜNAYDIN MARKET** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TU-RAN MARKET** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389. **GİPA MARKET** 60311 Frank-furt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750 **HAMİDİYE MARKET** 60311 Frankfurt Hinter der Schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427. **SİNEM MARKET** 60314 Frankfurt . Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598. **BEREKET MARKET** 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527. **DOĞAN MARKET** 60313 Frankfurt . Allerheiligenstr. 22-24. Tel: 0175-3450697. **ÖĞÜZ MAR-KET** 60529 Frankfurt . Rheinlandstr. 16 Tel: 069-3532814. **ALIM MARKET (1)** 60329 Frank-furt . Münchenerstr. 51 Tel: 069-24008461. **ALIM MARKET (2)** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37 . Tel: 069/27134690 **ALIM FİSCH MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069-25782973. **ALIM FİSCH IMBISS** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 .Tel: 069-25622765 **NAZAR MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069-24182954. **BEHRAM MARKET** 60599 Frankfurt . Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130 **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593. **INTER MARKT** 60326 Frankfurt . Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433 **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/3899077. **AL SUPERMARKET** 65933 Frankfurt/M. Waldschulstr. 65. Tel: 0177-5009206. **YAZGÜLÜ MARKET** 65933 Frankfurt -Griesheim . Zum Linnen Graben 34-36 Tel: 069-93521801. **ERCİ-YES PINAR MARKET** 65931 Frankfurt . Rumbergstr. 71a. Tel: 069-4846872. **ŞAHAN MAR-KET** 65933 Frankfurt -Griesheim Hartmannweiller 58 Tel: 069/384774. **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 **MERDAN MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 **AK MARKET** 60435 Frankfurt-Preungesheim Homburgerlandstr. 171. Tel: 069-54805644 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-95636990. **GİNNEHEIMER MARKT** 60431 Frankfurt . Ginnheimerlandstr. 150. Tel: 0179-6908696. **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069- BİZİM BAKKAL 60385 Frankfurt Bergerstr. 258. Tel: 069-453149 **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7. Tel: 069/60324907. **TAŞCI MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 **INTERN. MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24. **ANKARA GIDA GMBH** 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/15342893 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-6985656. **BAYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Gremptstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **EYÜP SULTAN MARKET** 60386 Frankfurt/Fech. Mittelseest. 25. Tel: 069-40806551 **B. HEIMERFEINKOST** 60487 Frank-furt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 77. Tel: 069/7074014. **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt . Leipzigerstr. 93. Tel: 069/97080060. **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61. **BETÜL MARKET** 60385 Frank-furt . Mainkurstr. 20. Tel: 069/433046. **ŞAHAN MARKET** 65929 Fm. Höchst . Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670. **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Fm. Höchst . Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 **ALI BABA Fırını** 65929 Frankfurt . Emmerich Josef Str. 13. Tel: 069-30059193. **MURAT MARKET** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/30059276 **PELİN REISEN** 65931 Frankfurt Sindlingen . Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. **NAHKAUF** Schaumburgerstr. 65. 65936 Frankfurt/Sossenheim Tel: 069-34828090. **SUNA MARKET** 65936 Fm. -Sossenheim. Sos-senheimerweg. Tel: 069- . **GÜLCİCEĞİ ANADOLU** 65795 Hattersheim . Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448 **MAVİS MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12. Tel: 06190-931519. **SEVDA MARKET** 60386 Frank-furt . Fachfeldstr. 51-53 Tel: 069/418821 **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt/Eckenheim Sieg-mund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt . Marbachweg 292. Tel: 069- 56020997 **ŞAHAN MARKET** 60489 Frankfurt . Alt Rödelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. **7895948 GİPA MARKET** 60439 Frankfurt . Niederurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404. **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt Götterstr. 82. Tel: 0172-6973182. **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457. **Niederrader Markt** 60528 Frankfurt . Adolf-Mierschstr. 1A. Tel: 0172-2335145 **CAN-SU DÜĞÜN SALONU** Düsseldorfstr. 40. 65760 Eschborn/Süd (Frankfurt/M.) Tel: 0172-6115966. 0172-6719093. **ALFA SUPERMARKT** 65760 Eschborn . Berlinerstr. 21. Tel: 06196-7694852 **İSTANBUL MARKET** 61440 Oberursel-Weiskir-chen . Kurmainzerstr. 30-34. Tel: 06171-9298838. **SPAR MARKET** 61449 Steinbach (Ts) Daimlerstr. 6. Tel: 06171-885660 **ANADOLU SUPERMARKET** 61348 Bad Homburg Höhest. 20. Tel: 06172-898570. **BAD HOMBURGER MARKET** 61350 Bad Homburg . Glucken Weg 10-14. 06172-918150. **BESLİ LEBENSMITTEL** 61350 Bad Homburg . Bachstr. 4 Tel: 06172-ÜÇGÜLÜM MARKET 61381 Friedrichsdorf Max Planckstr. 2. Tel: 06172-857945

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ : ONUR MARKET 63450 Hanau Steinhe-imerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 **DI-TİB MARKET** Leipzigerstr. 30. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814 **PINAR MARKET** 63450 Ha-nau Limestr. 4 Tel: 06181/33753 **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gärtnersr. 30 Tel: 06181/26639. **BAYRAM MARKET** 63452 Hanau Lamboysr. 65 Tel: 06181-2993819. **MAKRO MARKET** 63457 Hanau . Josef Bautzstr. 6. **TANSAŞ MARKET** 63450 Hanau Friedrichstr. 1-3 Tel: 06181 / 9697436. **İKİZLER MARKET** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303. **BAG MARKET** 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150 **FIRAT MARKET** 63454 Hanau . Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647. **FIRAT MARKET** 63457 Hanau-Grossaheim Rochusplatz 5a Tel: 06181-9065424. **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538 **YE-Nİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim . Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054 **NIEDERFELDER FRISCH-MARKET** 63500 Seligenstadt . Berlinerstr. 9. Tel: 06182-949578 **NAZAR FEINKOST** 63512 Ha-inburg Siemensstr. 24. Tel: 06182-840648. **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023 - 503311 **BÜYÜK ÇARŞI-YAZGÜLÜ MARKT** 63741 Aschaffenburg **EKREM MAR-KET** 63741 Aschaffenburg . Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393. **AYDIN MARKET** 63739 Aschaffenburg . Bethgasse 2. Tel: 06021-13880. **SULTAN MARKET** 63628 Bad Soden-Salmünster . Frankfurterstr.1 Tel: 06056-911369

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH : YAZGÜLÜ MARKET 63069 Offenbach/M. Jaques Offenbachstr. 6. Tel: 069-83009451. **HAZAR MARKET** 63065 Offenbach Karlstr. 74-76 Tel: 069/85090957. **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach . Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167. **ÇAYUŞ BÄCKEREI** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576. **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975. **ÜRGÜP İMP. EKSP.** Bleichstr. 9. 63065 Off. Tel: 069-819737 **GÜLEN MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 0170-2676843 **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach . Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820 **YAZICI REISEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160 **MENEK MARKET** 63065 Offenbach Karlstrasse 74-76. Tel: 069-857766. **İSTANBUL MARKET** 63069 Offenbach . Merianstr. 11. Tel: 069- 83835955 **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 **PALANDÖKEN MARKET** 63069 Offenbach Waldstr. 190. Tel: 069-36603835. **GÜNDOĞDU MARKET** 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355 **ECEM MARKET** 63128 Diet-zenbach . Glashütter Weg 2. Tel: 06074/693345. **YAZGÜLÜ MARKET** 63128 Dietzenbach Jus-tus v. Liebigstr. 1 Tel: UNLÜ GIDA 63263 Neu-Isenburg Gartenstr.12 Tel: 06102-834645. **KADİR MARKET** 63263 Neu-Isenburg Frankfurterstr. 138 Tel: 06102/323226 **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu Isenburg . Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979. **GÜNAYDIN MARKET** 63225 Langen Darmstadtstr. 1 Tel: 06103/928138. **CEBİ YAYLAHAN MARKT** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKET** (1) 63303 Dreieich Frankfurterstr.106. Tel: 06103/ 66092 **ÇAKIR MARKET** (2) 63303 Dreieich Berlinerring 3 Tel: 06103/312926 **UGUR MARKET** 63322 Rödermark . Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 **OKTAY MARKET** 63179 Obertshausen . Richard Wagnerstr.

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBURG : ÖZYİĞİT MARKT 65451 Kelster-bach Rüsselsheimerstr. 40. Tel: 06107-5600. **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-738769. **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. **TUR RE-ISEN** 65428 Rüsselsheim . Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175 **AYFER REISEN** 65428 Rüsselsheim . Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069 **MEVLANA REISEN** 65428 Rüsselsheim . Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611 **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau . Burnekerstr. 1. Tel: 06152/172326 **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burnekerstr. 2/A Tel: 06152-188941-42. **KALE EKSPORT** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 3 Tel: 06152-710422. **DİLEK SARAYI DÜĞÜN SALONU** 64521 Gross Gerau . Odenwaldstr. 1-3 Tel: 0172-6115966. **AVASIN MAR-KET** 64293 Darmstadt Pallaswiesenstr. 80 Tel: 06151- YILDIRIM MARKET 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986. **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darms-Griesheim Wilhelm Leuschnerstr. 37 Tel: 06155-5562. **EURO SUPERMARKT** 64283 Darmstadt . Karlstr. 57. Tel: 06151-665561 **NAZAR CENTER** 64293 Darmstadt . Kasinost. 36 Tel: 06151-9068777. **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg Fabrikstr. 4. Tel: 06071/823737

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ : GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112 **GÜR REISEN** 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKET** 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden . Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178 **DBV+Commerz-bank Agentur** 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 **GÜNAY MARKET** 65183 Wiesbaden . Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894 **HARPUT PASTAHANESİ** Wellritzstr. 12. 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511. **ASİL MARKET** 65183 Wiesbaden . Hellmundstr. 19. Tel: 0611-406684 **UMUT MARKET** 65183 Wiesbaden . Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207 **PINAR MARKET** 65203 Wiesbaden . Breslauerstr. 15. Tel: 0611-1678734 **CAN SUPERMARKT** 65201 Wiesb. Schierstein . Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019 **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89 **NURTEX REISEN** 65183 Wiesbaden . Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361 **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611-6900171 **PINAR MARKET** 65203 Wies-baden . Brenslauerstr. 15. Tel: 0611-2367214. **FAHRSCHULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Wer-derstr. 13 Tel: 0611- BERGKIRCHELADEN 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611 - 377372 **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975. **YILDIZ FRIESCHMARKT** Wiesbaden . Bleichstr. 17. Tel: 0611-7167737. **UNAL MARKET** 55188 Mainz Lessingstr. 5 Tel: **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zanggas-se 12 Tel: 06131-227292 **ALTALAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karrillonstr. 2 Tel: 06131-679423 **REISEBÜRO ALTINLAY** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **KİSMET MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-5880565. **MEVLANA RE-ISEN** 55116 Mainz Gürtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKET** Mainz Kastel . Lo-renz-Scholstr. 1. Tel: 06134-62955. **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 **HALK-MARKET** 55252 Mainz Kastel . Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81. **NUR-TEX REISEN** 55118 Mainz . Kaiser-Wilhelm Ring 77. Tel: 06131-5546090-91. **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz . Kaiserwilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962. **MELİSA MARKET** 55122 Mainz-Gonzenheim . Canisiusstr. 50 A. Tel: 0177-2540796. **SELANO OBST GEMÜSE** 65510 Idstein . Limburgerstr. 53 Tel: 06126-5096330 **ÖZEN MARKET** 65549 Limburg Am Elbo-den 5-7 Tel: 06431-5909580. **KAYA MARKET** 65549 Limburg Offheimer Weg 13 Tel: 06431-217782 **ELİF MARKET** 65549 Limburg Glashüttenweg 3. Tel: 06431-2880072. **ASCOM** 65549 Limburg . Grabstr. 43. Tel: 06431-288100. **JOY SUPERMARKET** 55545 Bad Kreuznach . Rü-desheimerstr. 86-88. Tel: 0671-2985840

GIESSEN, WETZLAR, DİLENBURG, STADTALLENDORF, KASSEL ve YÖRE-Sİ BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhäuser 22. Tel: 06443/77020-22. **YETİŞ AU-TOHANDEL** 35638 Leun . Siemensstr. 30 Tel: 06473 - 410332 **TURGUT MARKET** 35390 Giessen Marburgerstr. 13 Tel: 0641/390204 **TURGUT VERPACKUNGEN** 35396 Gessen . Kiesweg 21 Tel: 0641-3997258. **TURHAN SUPERMARKET** 35396 Giessen Reichenbergerstr. 13 Tel: 0641/390161 **TURHAN MARKET** (2) 35390 GIESSEN Walltorstr. 19 Tel: 0641-390161 **TURHAN KEBABHAUS** 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827. **NUS MARKET** 35390 Giessen Neustadt 12. Tel: 0641-2097456 **Dr. Med. Kamran Mobini** 35390 Giessen Westanlage 62 Tel: 0641-791706 **Badelli Gelinlik** 35390 Giessen Galerie Neustädter Top 1 Neustadt 28. Tel: 0641-3012431. **DIYAR SOFRASI** 35398 Giessen Tel: 0641-9842656 **ŞEFALE RESTAURANT** 35390 Giessen . Neubau 3. Tel: 0641- 87780520 **REISEBÜRO ÖZTOUR** 35390 Giessen . Wall-torstr. 14 Tel: 0641/77545 **GÜL MARKET** 35614 Asslar. Tel: 06441-8970630. **DİDEM TUR** 35683 Dillenburg . Oranienstr. 25 Tel: 02771/7807 **REISEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahn-hofstr. 2 Tel: 02771/6729 **TEKİN MEZBAHA** 35716 Dietzhölztal Hauptstr. 124. Tel: 02774-4875 **BABA MARKET** 35764 Sinn Tel: 02772-81349. **CVS REIFEN** 35614 Asslar Berlinerstr. Tel: **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 **TOP WASH ŞÜKRÜ** 35576 Wetzlar Naunheimerstr. 36 Tel: 06441-33882. **REISEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919. **VİTA ECZANESİ** 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094. **AUTOHAUS KILIÇ** 35630 Katzenfurt Ober der Rheinwies 9 Tel: 06449-879 **AKYÜZ REISEN** 57078 Siegen . Bahnstr. 15. Tel: 0271/86889 veya 8708180 **ÖZMEN Diş Hekimliği** 57078 Siegen Marktstr.11. **AVUKAT AHMET KARADAĞ** 35576 Wetzlar . Tel: 06441-430445. **YEMİNLİ TERCÜMAN Emin Özkek** 35576 Wetzlar . Tel: 06441-951315. **HARMANYERİ MARKET** 35754 Herborn Schwarstr. 2. Tel: 02772-582287. **DOYUM GRILL** 35745 Herborn . Hauptstr. 108. Tel: 02772-583868 **BOĞAZIÇI MARKET** 61169 Friedberg . Pfinstweide 5. Tel: 06031-9019. **GENÇ MARKET (II)** 61169 Friedberg . Kö-nigsbergerstr. 16. Tel: 06031-161838. **ALTAT MARKT** 35260 Stadthallendorf Egerländerstr. 1. Tel: 06428-441519. **SÜRGÜN SUPERMARKT** 35260 Stadthallendorf Hermann Lönssr. 2. Tel: 06428-441651. **HARMANYERİ MARKET** 35216 Marburg-Biedenkopf . Georg Kramer Str. 16. Tel: 06461 - 758663. **AYGÜN MARKET** 35216 Marburg-Biedenkopf Hainstr. 55 Tel: 0178-8176385. **GİMAR LEBENSMITTEL** 34123 Kassel Sandershäuserstr. 34 Tel: 0561-5826877 **HİLAL OBST UND GEMÜSE** 34117 Kassel Wollfängerstr. 57. Tel: 0561-770883. **WEFA SUPERMARKT** 34127 Kassel Holländische Str. 167. Tel: 0561-8907867 **SEMA DÖNER** 57562 Herdorf . Hauptstr. 63. Tel: 02744 - 931678 **KILIÇ MARKET** 57562 Herdorf . Schneiderstr. 10. Tel: 02744-8120

KREIS BERGSTRASSE-ODENWALD ve ÇEVRESİ : DEMİREL REISEN Lugwigstr. 40 69483 Wald-Michelbach Tel:06257-5186 veya 7719. **PASCHA DÖNER** Ernst-Schneiderstr. 3 64646 Heppenheim. Tel: 06252-68590. **İVECAN Änderungs-schneiderei II** Lehrstr. 26-28 64646 Heppenheim Tel: 06252-5298. **REISEBÜRO ANTALYA** - Lehrstr. 2 (Starkenburg Passage) 64646 Heppenheim. **ARZUM Pizza Dönerhaus** Fahrenbacherstr. 2 64658 Fürth-Odenwald. **KÖNIG Döner** Mahmut Çelik Erbacherstr. 49 64720 Michelstadt. **BİZİM MARKET ZÜMBÜL** Bahnhofstr. 58 64720 Michelstadt. **BEZİRGAN MARKET** Gerhard Hauptmann Str. 7 64711 Erbach. **ORIENT Grill-Bistro** İbrahim Tunca Erlenbacher Str.10 64711 Erbach. **BATI TRAKYA-Türkleri Kültür Merkezi** 64739 Höchst.

TOPLUM GAZETESİ'NİN VATANDAŞLARIMIZA ULAŞIMINA DESTEK VEREREK, SİZLER DE BU KÖŞEMİZDE YER ALABİLİRSİNİZ.
ARAYIN GÖRÜŞELİM. TEL: 0172 - 608 35 25

Aile Birleşiminde Almanca

Leipzig'deki Federal İdari Mahkeme, Almanya'ya aile birleşimi çerçevesinde gelecek yabancıların Almanca bilgisinin yeterli olduğunu ispat etmesi gerektiğini açıkladı. Almanya'da yaşayan bir Türk bayanın açtığı dava bağlamındaki itirazları ele alan mahkeme, kocasını yanına alırdama-dığından yakın ve bünun Anayasaya aykırı olduğunu iddia eden davacıyı haksız buldu. Mahkeme gerekçeli kararında, aile birleşimi için Almanca lisan şartının Alman Anayasası'na aykırı olmadığı gibi, Avrupa hukuku ile de ters düşme-diğini vurguladı ve 2007 yılından beri yürürlükte olan yasanın bu ülkeye gelecek her yabancı için geçerli olduğunu kaydetti. Mahkemenin karar dosya numarası: AZ: BVerwG 1C 8.09



Federal Ekonomi Bakanı Rainer Brüderle'nin, "Almanya'daki uzman işgücü"

açığını kapatmak amacıyla vasıflı göçmenleri ülkeye çekmek için - Hoşgeldiniz İkramesi-verilmesi' önerisi, hükümette yankı bulmadı. Başbakan Angela Merkel, böyle bir uygulamaya gerek olmadığını söylerken, göç yasasının yakın bir gelecekte gözden geçirilmesine gerek olmadığını işaret etti. Merkel, vasıflı eleman açığını gidermek için mevcut yol ve yöntemlere devam edilmesini gerektiğini söyledi. Federal İş Bulma Ajansı Başkanı Frank-Jürgen Weise

de, mevcut imkanlar dahilinde piyasanın ihtiyacına yanıt verilmesinin daha doğru olacağını, işsizler arasında istenen vasıflara haiz önemli oranda işgücünün bulunduğunu açıkladı. İş Bulma Ajansı Başkanı ayrıca, yabancı vasıflı eleman getirme projesinin ikinci aşamada uygulanabileceğini sözlerine ekledi. Öte yandan AB 2011 yılından itibaren geçerli olmak üzere yeni bir ilke kararı aldı. Buna göre, önümüzdeki yıldan itibaren uzman göçmenler Topluluk üyesi ülkelerde, sorunla karşılaşmaksızın uzun yıllar çalışmasına imkan tanınacak.

Haber: Kubilay SARIKAYA



JOBAKTIV Offenbach

Die Informations-, Ausbildungs- und Stellenbörse mit dem Schwerpunkt Migration

19./20. November 2010
in der Messe Offenbach

- Arbeitgeber mit freien Stellen in Pflege, Metall, Handwerk, Dienstleistung...
- kostenlos: Bewerbungsfotos, Unterlagen-Check, Businessknigge
- Referate, Diskussionen, Interviews rund um Arbeitsmarkt & Weiterbildung

mit: Boxclub Nordend, People's Theater, Kickers Offenbach...

Agentur für Arbeit Offenbach
Tel.: 01801 555 111
(Festnetzpreis 3,9 ct/min; Mobilfunkpreise höchstens 42 ct/min)
www.arbeitsagentur.de

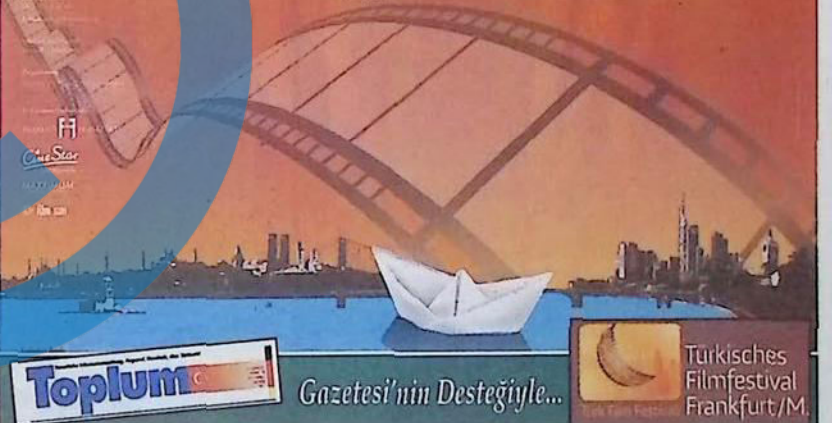


Bundesagentur für Arbeit

10. Türkisches Filmfestival

Türk Film Festivali
Frankfurt/M.
05.-14.11.2010

www.turkfilmfestival.de



Toplum

Gazetesi'nin Desteğiyle...

Türkisches Filmfestival Frankfurt/M.

SAFAK CENTER

www.safak.eu

Bayram gibi Bayram kampanyası!



Bayrama özel
Süpriz hediyeler!

% 50'ye varan indirimler!



BLEICH STR 39-41 63065 OFFENBACH A.M
Tel: 069-82366737

WWW.HANDWERK.DE

Unser Team
hat 5 Millionen
Profis. Und alle
kommen aus der
eigenen Jugend.

DAS HANDWERK
DE WIRTSCHAFTSMACHT VON NEUBAU



**Der Kreis
Groß-Gerau**

ÖNEMLİ DUYURU

Kreis Gross Gerau vilayet yönetimi, yaklaşan Kurban Bayramı nedeniyle bölgede yaşayan müslüman vatandaşların, toplanacak bağışlar konusunda dikkatli olmasını önemle hatırlatıyor.

İnsani gerekçelerle Müslümanlar'ın her yıl, anlatılan çeşitli projelere yardım yaptığına işaret eden İl Uyum İşleri Birimi sorumlusu Sedat Çakır şunları söylüyor:

"Bağış yapmak, güzel bir duygudur ve bunun elbette dinsel bir anlamı da vardır. Ancak hayırsever insanların yaptıkları bağışların doğru adrese ulaştığından da emin olması gerekiyor.

- Bunun için bağış toplayanlar kimdir?
- Ne derece güvenilir kişilerdir?
- Bu kuruluşların, Alman yasalarına göre kamu yararına çalışan teşkilat sicili var mıdır?
- Veya dinsel, bilimsel veya benzeri biçimde desteklemeyi hakeden bir amaca sahip midirler?

Bu ve buna benzer soruların yanıtının bilinmesinde büyük yarar vardır. Bağış toplayan kuruluşun Almanya'da sabit bir adresinin olması ve ayrıca bağış kampanyası konusunda yasal sorumluluğu olan kişinin adının da mutlaka bilinmesi gerekir."

Değerli Müslüman Vatandaşlarımız; Unutmayalım; bağış yapan kişinin, hibe ettiği para kadar bir bağış makbuzu talep etme hakkı da vardır. Bu arada adı geçen cemiyet, o güne kadar toplanan bağış paralarını hangi projelerde nasıl değerlendirdiğini de belgelemek zorundadır.

Hangi derneklerin bağış toplama yetkisine sahip olduğu, hangi kuruluşların bu işi ciddi ve güvenilir biçimde gerçekleştirdiği konusunda bilgi sahibi olmak ve yapacağı bağışın amacına ulaşip ulaşamayacağını önceden görmek isteyenler, aşağıdaki adresten Türkçe bilgi de alabilecek:

Kreisverwaltung Gross-Gerau
(Büro für Integration, Sedat Çakır)
Telefon: 06152 - 989-517 veya

Polizeidirektion Groß-Gerau
(Herr Mimoun Mokhtari)
Telefon: 06142 - 696138

ÖNEMLİ NOT:

Bu yönde yapılacak başvuruların gizli tutulacağından emin olabilirsiniz.

Almanya Yabancılar Yasası'nda Değişiklik Hesapları

Almanya'da Federal Hükümet, sahte evliliklerin ve zorla evliliklerin önünü kesmek amacıyla, mevcut yabancılar yasasında değişiklik öngören bir kanun tasarısı hazırlıyor. Tasarının parlamentodan onay alması halinde, sahte evlilik yaparak resmi makamları yanıltma eylemi, bir kusur olmaktan çıkacak ve hapis cezası, 6 ay ile 5 yıl arasında değişen bir suçla dönüşecek. Hükümetin planladığı değişiklik ayrıca, yabancılar dairesine, evlilik yoluyla Almanya'ya gelen yabancıların oturma iznini uzatırken daha sıkı bir kontrol süreci yapma, örneğin o kişinin uyum kurslarına katılıp katılmadığının saptama yetkisini veriyor. Hükümet adına açıklama yapan Federal İçişleri Bakanı

Thomas de Maiziere,, kabinenin aldığı kararların son dönemlerde gündemde olan "sahte evlilikler" tartışmasıyla ilintisi olmadığını söylüyor ancak bu meselenin Almanya için önemli bir sorun teşkil ettiğinin de altını çiziyor. Gündemki tartışmalarda belli somut örneklerin öne çıktığını ancak, karanlıkta kalmış ve bilinmeyen çok sayıda önemli sahte evlilik olayının bulunduğu sözlerine ekleyen Federal İçişleri Bakanı, "Tasarı, zorla evlilik yaptırılmış veya evlendiği kişinin yaşadığı ülkeye dönmüş olan kadınların, istediği takdirde Almanya'ya geri gelmesine de imkan tanıyacak. Bunun için o kişinin Almanya'da doğmuş veya çocukluğunu bu ülkede geçirmiş, okula gitmiş olması yeterli

sayılacak. Bu arada, evlilik yoluyla Almanya'da yaşamaya başlayan yabancılara verilecek, "eşlerden bağımsız oturma izni" için evlilik süresi en az 2 yıldan 3 yıla çıkartılacak. Eğer evlilik yürümez ise, aile birleşimi yoluyla Almanya'ya gelen yabancı, eşinden bağımsız olarak bundan böyle 3 yıllık beklemenin ardından oturma iznini alabilecek." diyor. İçişleri Bakanının açıklamasına göre, hükümet, sığınmacılar konusunda ise, bazı kolaylıkları uygulamaya sokacak, örneğin, sığınmacı adaylarının yaşadığı bölgeden daha farklı yörelerde de iş ve ikamet imkanı arayabilecek. Bu adım, bazı sivil toplum örgütlerinde "Hükümetin yabancılara karşı kötüleme kampanyalarına destek verdiği" yorumlarına sebep oldu.

İŞBANK
Biz Sizi

İşbank'tan gülümseten ve her kapıyı açan krediler!

İster Türkiye'de sıcak bir yuva, ister bir tatil ya da daha fazlası. Hayallerinizin anahtarı Avrupa'daki İşbank GmbH şubelerinde sizi bekliyor!

www.isbank.de
069 29 90 11 99